

٦

لغة الإعلام

في الصحافة العربيَة والفارسيَة

محمد خاقانی إصفهانی

أستاذ في قسم اللغة العربيّة
بجامعة اصفهان





لغة الإعلام

في الصحافة العربيّة والفارسيّة





سرشناسه	:خاقانی، محمد، ۱۳۳۷ -
عنوان و نام پدیدآور	:لغةالاعلام فی‌الصحافةالعربیة والفارسیة: الابحاث‌السیاسة- الاقتصادیة .../ محمد خاقانی‌اصفهانی.
مشخصات نشر	:قم: مجمع ذخائر اسلامی، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	:۲۲۹ ص.
فروست	:علی هامش‌الموتمر؛ ۶.
شابک	:۹-۷۲۸-۹۸۸-۹٦٤-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی	:فیپا
موضوع	:زبان عربی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	:زبان عربی -- اصطلاح‌ها و تعبیرها -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
رده بندی کنگره	:PJ۶۶۳۶ ۱۳۹۳ ۲خ۲ف/
رده بندی دیویی	:۴۹۲/۷۳فا
شماره کتابشناسی ملی	:۳۷۱۵۰۶۱





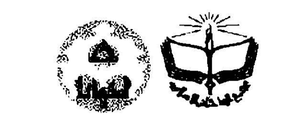
في ظلال المؤتمر /٦

لغة الإعلام
في الصحافة العربيّة والفارسيّة

محمد خاقانى إصفهاني
أستاذ في قسم اللغة العربية
بجامعة اصفهان

الأبحاث

السياسية ـ الاقتصادية ـ الثقافية ـ الأدبية ـ الإدارية ـ القانونية
العلمية ـ الزراعية ـ الأمنية العسكرية ـ الطبية ـ والرياضية



نشر مجمع الذخائر الاسلامية / ٢٠١٥ م
بمساعدة جامعة اصفهان

بمناسبة المؤتمر الدولي الأول للتراث المشترك بين ايران و العراق
٢٠١٥ م / ١٤٣٦ هـ







مجمع ذخائر اسلامی
با همکاری دانشگاه اصفهان

صفحه آرا: روح الله علی‌زاده

چاپ: ظهور / صحافی: نفیس

نشر: مجمع ذخائر اسلامی - قم

نوبت چاپ: اول ـ ۱۳۹۳ ش (۲۰۱۵م)

تیراژ: ۱۰۰۰

شابک: ۹-۷۲۸-۹۸۸-۹٦٤-۹۷۸

ارتباط با ناشر

قم: خیابان طالقانی (آذر)- کوی ۲۳ - پلاک ۱ - مجمع ذخائر اسلامی

تلفن: ۷٤۰ ۷۷۱۳ ۲۵۳ ۹۸+ دورنگار: ۱۱۱۹ ۷۷۰ ۲۵۳ ۹۸+ همراه: ٤۳۳۵ ۲۵۲ ۰۹۱۲

نشانی پایگاههای اینترنتی:

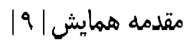
www.mzi.ir www.zakhair.net

info@mzi.ir info@zakhair.net

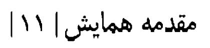
قیمت در سال انتشار: ۳۰.۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

عنوان | صفحه



مقدمه همایش



١. المصطلحات السياسية

١	***أمَرَ : المُؤامَرَة*** المُؤامَرَاتُ الاسْتِكْبارِيَّةُ تَهدِفُ إلى الحُؤُولِ دونَ تَقَدُّمِ بُلدانِ العالَمِ الثالثِ	***توطئه*** توطئه های استکباری ، بمنظور جلوگیری از پیشرفت کشورهای جهان سوم اجرا می شود
٢	***أوّل: الآيِل*** بَحَثَ مع نظيره في السُّبُلِ الآيِلَةِ إلى تفعيلِ العَلاقاتِ الثُنائيَّةِ ، ولا سِيَّما على الصَعيدَيْنِ الاقتصادي والسياسي	***راجع ، مربوط*** با همتای خود در مورد راههای مربوط به کارآمد کردن روابط دوجانبه بویژه در بخشهای اقتصادی وسیاسی گفتگو کرد
٣	***بدَّ (بَدَّدَ) : التَبَدُّدُ*** اعْتَبَرَ أنّ هذه الأزمةَ رعدٌ , تَتَبَدّدُ بعدَه الغيومُ	***زایل شدن*** گفت : این بحران مانند رعدی است که پس از آن ابرها مرتفع می شوند
٤	***بَدَرَ : البادَرَةُ الوُدِّيَّةُ*** بادَرَةٌ وُدّيَّةٌ من قِبَلِ الدُوَلِ المُجاوَرَةِ	***اقدام دوستانه*** اقدامي دوستانه از سوی کشورهای همجوار
٥	***بدر: المُبادَرَة*** أخَذَ بِزِمامِ المُبادَرَةِ	***پیش قدم شدن*** زمام امور را در دست گرفت
٦	***بَرَّرَ: التَبْرير*** ثَمَّةَ انْطِباعٌ سائدٌ مُنْذُ فَتْرَةٍ ، بأنَّ سياسةَ "الاحْتِواءِ المُزْدَوَجِ " أمامَ العراقَ وإيرانَ, فَقَدَتْ مُبَرِّراتُها	***توجیه کردن*** مدتی است این فکر قوت گرفته است, که سیاست "محاصره دوگانه" در برابر عراق

	المَوْضُوعيَّةُ	وايران ، ديگـر قابل توجيه نيست
٧	***برق : الإبراق*** النُّوّابُ أَبْرَقُوا لِرَئيسِ الجُمْهُوريَّةِ ، مُهَنِّئينَ فَوْزِه في الانتخاباتِ	***ارسال تلگـراف*** نمايندگـان با ارسال تلگـرافى(پيامى) ، پـيروزى رئيس جمـهورى در انتخابات را به او تبريك گـفتند
٨	***بَسَطَ : بِساطُ البَحْثِ*** طَرَحَ موضوعاً(مسألَةً) على بِساطِ البَحْثِ	***دامنه گـفتگـو*** موضوعى را به جريان بحث وبررسى گـذاشت
٩	***بَصَمَ : البَصْمَةُ*** وَضَعَ البَصْمَةُ على صَكِّ الاسْتِسْلامِ، بدون أيِّ شروطٍ	***اثر انگـشت*** پاى چك سازش بدون هيچ شرطى انگـشت زد
١٠	***بَطُؤَ : التَّباطُؤ*** أبْدى قِلَقَه بشَأنِ تَباطُؤ عَمَلِيَّةِ السَّلامِ	***كندى(كندشدن)*** نگـرانى خود را از كندى روند صلح ابراز داشت
١١	***بَلْسَمَ : البَلْسَمُ*** من شَأنِ هذه المُبادَرَةِ ، أنْ تكونَ بَلْسَماً لِجِرَاحٍ , يُعاني منها الجميعُ	***مرهم زخم ، پـماد*** اين ابتكار مى تواند مرهمى باشد براى جراحتى كه همه از آن مى نالند(رنج مي برند)
١٢	***بلو : المُبالاة*** نَدَّدَ بِلامُبالاةِ المجتمعِ الدوليِّ تِجاهَ الكَيْلِ بِمِكْيالَيْنِ	***اهتمام*** بى توجهى بين المللى نسبت به اعمال سياست دوگـانه (يك بام ودو هوا) را محكوم كرد
١٣	***بَنِيَ : التَّبَنّي*** تَبَنَّتْ دُوَلُ حَرَكَةِ عَدَمِ الانْحِيازِ إعْلاناً، حَثّوا فيه حكوماتِهم على جَميعِ الإجْراءَاتِ المُتاحَةِ الكَفيلَةِ بالْتِزامِ إسرائيلَ مَرْجَعِيَّةَ مُؤْتَمَرِ مَدْرِيدَ	***بنا كردن , متصدى كارى شدن*** كشورهاى جنبش عدم تعهد , با صدور اعلانيه اى , دولتهاى خويش را به اجراى كليه اقدامات لازم , براى ملزم ساختن اسرائيل به پذيرش مفاد كنفرانس مادريد ترغيب نمودند

١٤	***بوء : البوءُ بِالفَشَلِ*** التَخْطِيطُ الأَمْرِيكِي باءَ بِالفَشَلِ	***به شكست منتهى شدن*** نقشه آمريكا به شكست منتهى شد
١٥	***تَرَّكَ : التَّتْرِيك*** بَغْدادُ تُحَذِّرُ مِنْ حَمْلَةِ تَتْرِيكِ الأكْرادِ في الشِّمالِ	***تركى كردن*** بغداد نسبت به اقدامات تركى نمودن كردها در شمال هشدار داد
١٦	***ترويكا : الترويكا*** زار وَفْدُ الترويكا الأوروبية إسرائيلَ وسوريا ، لِلمُساهَمَةِ في بُدْءِ المُفاوِضاتِ	***مثلث*** هيأت سه جانبه اروپائى , براى مشاركت در شروع گفتگوها(مذاكرات)، از اسرائيل وسوريه بازديد كرد
١٧	***تَلْفَزَ : اللِّقاءُ الْمُتَلْفَزِ*** اشْتَرَكَ فَخامَةُ الرَئيسِ في لِقاءِ مُتَلْفَزٍ، لِتَسْليطِ الأضْواءِ على الأوْضاعِ الرّاهِنَةِ	***گفتگوى تلويزيونى*** جناب رئيس جمهور , براى تشريح وضع موجود ، در يك گفتگوى تلويزيونى شركت كرد
١٨	***تَوَّجَ : التَّتويجُ*** يُتَوِّجُ رَئِيسُ الوُزَراءِ السُوري زِيارَتَه إلى موسكو , بِلِقائِه لِيَوْمِ مَعَ نَظِيرِه الرُوسِي	***قراردادن كارى در سرلوحه اعمال*** در رأس برنامه هاى بازيد نخست وزير سوريه از موسكو , ديدار امروز او با همتاى روسى اوست
١٩	***تير : التيّار*** السِّياسَةُ الْخارِجِيَّةُ الفَرَنْسِيَّةُ تَسِيرُ في الشَّرْقِ الأَوْسَطِ بِعَكْسِ تَيّارٍ أوروبِّيٍّ كَبيرٍ	***موج*** سياست خارجي فرانسه در خاور ميانه, در جهت مخالف يك جريان اروپائى قوى است
٢٠	***تيه : المَتَاهاتُ*** رَئِيسُ الْحِزْبِ حَذَّرَ مُخَالِفِيه مِنْ مَغَبَّةِ الْغَرْقِ في الْمَتَاهَاتِ	***بيراهه ها*** رئيس حزب , مخالفان خود را از سر انجام غرق شدن(افتادن) در بيراهه ها بر حذر داشت
٢١	***ثَغَرَ : الثُّغْرَةُ*** حاوَلوا لِفَتْحِ ثُغْرَةٍ على الْهَيْمَنَةِ الأمْريكيَّةِ	***رخنه ، شكاف*** كوشيدند بر سلطه آمريكا رخنه اى وارد سازند

۲۲	***جَدّ : الجِدّ*** لم يَأْخُذْ هذا التَّحذيرَ على مَحْمَلِ الجِدِّ	***جدّی گرفتن*** این هشدار را جدی نگرفت
۲۳	***جدو : عديمُ الْجَدْوى*** تَوَقَّعَ النّاطِقُ بِلِسانِ الْخارِجِيَّةِ الْإيرانِيَّةِ أنْ تُنْهِيَ دُوَلُ الاتِّحادِ الأوروبّي , المَواقِفَ السّابِقَةَ الْعَدِيمَةَ الْجَدْوى تِجاهُها	***بی فایده*** سخنگـوی وزارت خارجه ایران , ابراز امید واری کرد , که جامعه کشورهای اروپائی , دست از موضعگـیری های بیهوده سابق خود در برابر ایران بردارد
۲٤	***جَرَّ : الانْجِرار*** الْانْجِرَارُ وَرَاءَ الْلُعْبَةِ	***کشیده شدن*** ملعبه دست شدن
۲۵	***جَلَسَ : الْمَجْلِسُ*** المَجْلِسُ النِّيابِيُّ سِيِّدُ نَفْسِه	***پارلمان*** مجلس شورا آقای خودش است ، (تحت سلطه نهاد دیگری نیست)
۲٦	***جَمَلَ : المُجامَلَةُ*** قامَ بزيارةٍ مُجامَلَةٍ	***تشریفات*** یك بازدید تشریفاتی انجام داد
۲۷	***جو : الأجواء*** درسوا الأجْواءَ في ضَوْءِ الْحَدَثِ الْأخِيرِ	***اوضاع واحوال*** از زاویه حادثه اخیر، وضعیت را مورد بررسی قرار دادند
۲۸	***جول : الجَوْلَةُ الْمَكوكيّةُ*** بَدَأَ جَوْلَتَه الْمَكوكِيَّةَ , لِلْحَدِّ مِنْ تَفاقُمِ الْأزْمَةِ	***دیدار رفت وبرگشت*** بازدید مکرر خود را برای جلوگیری از توسعه بحران آغاز کرد (بازدید مکرر خود را به منظور جلوگیری از شدت گرفتن بحران آغاز کرد)
۲۹	***حرف : التَّوْقِيعُ بِالْأحْرُفِ الْأولى*** وَقَّعَ على الاتِّفاقِيَّةِ بِالْأحْرُفِ الْأُولى	***موافقت مبدئی*** کلیات معاهده را امضا کرد
۳۰	***حصّ : الحِصّة*** هذا يُنافِي وَمَبْدَأ تَقاسُمِ الْحِصَصِ	***سهم*** این امر , با اصل تقسیم سهمیه ها منافات دارد
۳۱	***حصن : الْحِصَانَة***	***مصونیت***

	وَافَقَ الطَّرَفانِ على إعْطاءِ الْحِصَانَةِ الدِّبْلُومَاسِيَّةِ	دو طرف , با اعطای مصونیت دیپلوماتیک به یکدیگر موافقت کردند
٣٢	***حظر : الْحَظر*** أَمَامَه فُرْصَةٌ ثَمِينَةٌ لِاسْتِعَادَةِ دَوْرٍ , كانَ مَحْظوراً عليه	***ممنوعیت*** او فرصتی گرانبها(استثنایی) برای دستیابی مجدّد به ایفای نقشی دارد , که قبلا از آن محروم بود
٣٣	***حظر : الْحَظْر*** الحَظْرُ على السَّفَرِ بِدونِ التَّأْشِيرَةِ	***ممنوعیت*** ممنوعیت مسافرت بدون ویزا
٣٤	***حظر : حَظْرُ الطَّيْرَانِ*** قَرَّرَ مَجْلِسُ الْأَمْنِ الدُّوَلي إبْقَاءَ الْحَظْرِ الْدُوَلي على رَحَلاتِ الْطَيْرانِ مِن وإلى لِيبيا ، لِمَنْعِها تَسْلِيم متّهمين يَشْتَبَهُ بتَوْرِيَطِهِما في تَفجيرِ طائرةٍ أميركيةٍ	***ممنوعیت پرواز*** شواری امنیت سازمان ملل متحد ، بدلیل ممانعت لیبی از تسلیم دو نفر که متهم به دست داشتن در انفجار یك هواپیمای آمریکائی هستند، ممنوعیت پرواز های بین المللی از این کشور وبه سمت آن را مجدّدا تمدید کرد
٣٥	***حظو : الحظوة*** زيارةُ رئيسِ الجمهوريةِ حُظِيَتْ بتأييدٍ لافتٍ	***منزلت ، شکوه*** بازدید رئیس جمهور مورد استقبال چشمگیری قرار گرفت
٣٦	***حفظ : التَّحَفُّظ*** أبدى تحفّظاتٍ إزاءَ الموضوعِ	***احتیاط کاری واجتناب*** در این باره تحفّظاتی از خود نشان داد (محتاطانه عمل کرد)(در قبال این مسئله جانب احتیاط را در پیش گرفت)
٣٧	***حفظ : الحَفيظَةُ*** الاتفاقيةُ المُوَقَّعَةُ أخيراً أثارتْ حفيظة بعض الدول	***خشم*** قراردادی که اخیرا امضا شد ، خشم برخی از کشورها را برانگیخت
٣٨	***حلحل : حلحلة الأمور*** رَحَّبوا بدور أمريكي في حَلْحَلةِ الأمور التي	***رتق وفتق امور*** از ایفای نقش آمریکا در حلّ وفصل

	تُعَرْقِلُ عملية السلام	ناهمواريهای موجود بر سر راه روند صلح ، استقبال كردند
٣٩	***حوز: عدم الانحياز*** لم يَعُدْ لحَرَكَةِ عَدَمِ الانْحِياز أيُّ دَوْرٍ يُذْكَرُ, بعدَ انْتِهاءِ الحربِ الباردةِ , لأنّها فقدتْ تَرابُطَها	***عدم تعهد*** جنبش عدم تعهد انسجام درونی خود را از دست داده , ولذا نقش قابل توجهی برای آن پس از پایان یافتن جنگ سرد باقی نمانده است
٤٠	***حول : المحاولة*** حاولوا التوصّل إلى تسوية بينهم	***تلاش*** كوشيدند اختلافات خود را تسويه كنند
٤١	***حوى : الاحتواء*** يجب العمل فوراً على احتواءِ مُضَاعَفاتِ الأزمةِ , بأسْهَلِ طريقةٍ ممكنةٍ	***كنترل (كردن)*** بايد برای كنترل پيامدهای بحران , با سهل ترين روشهای ممكن فوراً اقدام كرد
٤٢	***حيط : الحائط المسدود*** لم تصل المفاوضات بعد إلى الحائط المسدود	***بن بست*** مذاكرات هنوز به بن بست نرسيده است
٤٣	***حيط : الحيطة*** لا بدّ من أخذ الحيطة والحذر ، في التعاطي مع الأمور السياسية	***رعايت احتياط*** بايد با هوشياری ودقت با امور سياسی برخورد كرد
٤٤	***خجل : البيان الخجول*** مجلس الأمن أصدر بيانا خجولا بشأن الاعتداءات الصهيونية	***بيانيه ضعيف (خجالت زده)*** شواری امنيت , بيانيه سستی در مورد تجاوزات صهيونيستها صادر كرد
٤٥	***خفق : الإخفاق*** أخفق في تسوية الخلاف بالمفاوضات المباشرة	***ناكام ماندن*** در برطرف كردن اختلافات از طريق گفتگوهای مستقيم ناكام ماند
٤٦	***خفي : الخافية*** وصف إصدار هذه البيانات بأنّها ممارسات معتادة , لم تعد خافية	***مخفی ، پوشيده*** صدور اين نوع بيانيه ها را نوعی حركتهای عادی قلمداد كرد , كه بر كسی پوشيده نيست
٤٧	***خلخل : الخلخلة***	***ايجاد اختلال***

	القول بأزمةٍ مُسْتَعْصِيَةٍ في البلد ، يُعطي الأملَ لمن يريد خَلْخَلَةَ الاستقرارِ القائم	سخن گفتن از وجود بحرانی سخت در کشور، دل کسانی را که قصد دارند امنیت موجود را بر هم زنند امیدوار می کند
٤٨	***خلي : التَخلي*** تَخَلّى عَنِ اتِّخاذِ تَدابيرِ القَمْعِ ضِده	***دست برداشتن*** از اتخاذ تدابیر سرکوبگرانه علیه او منصرف شد
٤٩	***دحض : الدَحْضُ*** لدينا حجّةٌ داحِضَةٌ لمزاعمَ العدوِ	***باطل کردن*** ما دلایلی داریم که توهّمات دشمن را ابطال می کند
٥٠	***درج : الإدراج*** إدراج بند خاص في جدول الأعمال	***درج نمودن*** مندرج نمودن بند ویژه ای در دستور کار
٥١	***دعا : الاستدعاء*** الحكومة السوريّة استدعت سفيرها من تركيا	***فرا خوانی*** رژیم سوریه , سفیر خود در ترکیه را به کشور فرا خواند
٥٢	***دلو : الإدلاء بالبيان*** البيان الذي أدلى به فخامة الرئيس , كان كافيا لقطع دابر الشائعات	***ایراد سخن ، اظهار نظر*** سخنانی که جناب رئیس جمهور ایراد کرد ، برای زدودن شایعات کافی بود
٥٣	***دلو : الإدلاء بالرأي*** أدلى بتصريح بصفته الشخصيّة	***اظهار نظر*** بعنوان رأی شخصی خود ، نظراتی را ابراز داشت
٥٤	***دهور : التَدَهْوُر*** نراقب بقلق عميق , التدهور المتزايد في عملية السلام	***دگرگونی , وخامت*** با نگرانی عمیق , وخامت روز افزون اوضاع در روند صلح را پیگیری می کنیم
٥٥	***دول : التدويل*** الإدارة الأمريكية تحول دون تدويل عمليّة السلام في المنطقة ، لتبقى هي الراعية الوحيدة لهذه	***بین المللی کردن*** رژیم آمریکا , از بین المللی کردن روند صلح در منطقه جلوگیری می کند ، تا

	العملية	خود را بعنوان تنها مشرف بر مسائل این روند تثبیت کند
٥٦	***ذعر: الذُّعْر*** دبّ الذعر في قلوب الفرنسيين ، في أعقاب انفجار قنبلة غاز في إحدى قطارات الأنفاق	***وحشت*** در پـی انفجار بمب گـازی در یك مترو ، خوف ووحشت بر مردم فرانسه سایه گـسترد
٥٧	***ذكو: الإذكاء*** إنّ ماكينة مشبوهة , تحاول إذكاء الخلافات بين الحزبين	***شعله ورساختن*** يك جريان(مجموعه) مشكوك بر آن است , تا به اختلافات بین دو حزب دامن بزند
٥٨	***ذلّ: تَذْلِيلُ العَقَبَات*** دعا إلى تذليل العقبات أمام تشكيل الحكومة	***رفع ناهمواريها*** خواستار رفع موانع موجود بر سر راه تشكيل دولت شد
٥٩	***ربّ: الرَّبِيبَة*** وصف إسرائيل بأنها ربيبة أمريكا	***دست پـرورده*** إسرائيل را بعنوان دست پـرورده آمريكا توصیف کرد
٦٠	***رجح: التَّأَرْجُح*** تَأَرْجَحَ دور اللجنة بين السياسي والأمني	***نوسان ، تردد*** نقش كميته بين مسائل سياسی وامنيتی در نوسان است
٦١	***رسم: الرَّسْم*** رسم علامة الاستفهام حول مستقبل الحزب	***ترسيم كردن*** آينده حزب را زير سؤال برد
٦٢	***رشق: التَّراشُق الطَّائِفِي*** دخلت البلاد مرّة جديدة في دوّامة من التراشق الطائفي بين أركان الحكم	***حملات طائفه ای*** كشور , بار ديگـر در دايره ای از تهاجمات طائفه ای بين اركان رژيم قرار گـرفت
٦٣	***رصّ: الرَّصّ*** دعا المؤتمر, الدولة المصرية إلى رصّ الصفوف من أجل صدّ هذا العدوان	***محكم كردن*** كنفرانس ، رژيم مصر را به تقويت صفوف برای مقابله در برابر اين تجاوز دعوت كرد
٦٤	***رضخ: الرُّضُوخ***	***تسليم شدن***

	الدولة السورية تقاوم الرضوخ للشروط الإسرائيلية	رژیم سوریه زیر بار شرایط(تسلیم شروط) اسرائیلیها نمی رود(نمیشود)
٦٥	***رغب : غير مرغوب فيه*** اعتبروه عنصرا غير مرغوب فيه	***نامطلوب*** او را عنصر نامطلوب اعلام کردند
٦٦	***رهن : المُرَاهِنَة*** راهنت إسرائيل على سوء الوضع العربي	***شرط بندی (تلاش برای موفق کردن یك جريان)*** اسرائیل روی وخیم شدن اوضاع کشورهای عربی شرط بندی کرده است
٦٧	***روح : التراوح*** المفاوضات تراوحت بين تفاول الإسرائيليين والتشاؤم الفلسطيني	***نوسان*** مذاکرات بین خوشبینی اسرائیلیها وبدبینی فلسطینیها در نوسان بود
٦٨	***روي : التروّي*** تمنّى أن تتروّى اللجنة في إصدار بيانها الختامي	***اندیشیدن ، درنگ کردن*** آرزو کرد , که کمیته در صدور بیانیه پـایانی بیندیشد ، ومکث کند
٦٩	***زخم : الزَّخـم*** شدّد على ضرورة الزخم إلى الحركة السياسية ، بقصد استئناف المفاوضات	***تاب وتوان*** بر ضرورت تقویت تحرکات سیاسی جهت ازسرگیری گـفتگـوها , تأکید کرد
٧٠	***زعزع : الزَّعْزَعَة*** أعرب عن قلقه المتزايد , حيال وضع يهدّد بزعزعة الاستقرار	***تکان خوردن(تشنج)*** نگـرانی فزاینده خود را , در مورد اوضاعی که به سلب آرامش تهدید می کند ، اعلام کرد
٧١	***زلم : الزلمه*** أزلام الحكومة	***مرد (کلمه عامیانه)*** عوامل ومزدوران حکومت
٧٢	***زوج : ازدواجيّة الضريبة*** اتفق الطرفان على درس تلافي ازدواجيّة الضريبة	***عوارض گـمرکی متقابل*** دو طرف به توافق رسیدند , موضوع معافیت(مالیاتی) گـمرکی بین خود را بررسی کنند
٧٣	***سجد : السَّجّاد***	***فرش***

	سَجّادُ أحمر بريطاني بانتظار الرئيس الإسرائيلي	فرش سرخ انگـليس (در مراسم استقبال وتشريفات)، در انتظار رئيس جمهور اسرائيل است
٧٤	***سك : السِكّة*** إن هذه الطريقة وحدها قادرة على وضع البلد في سِكّةِ الخلاص	***جاده صاف وهموار*** تنها با اين روش مى توان , كشور را در مسير رهائى قرار داد
٧٥	***سلم: السُلّم*** دعى النائب المعارض الحكومة لإعادة النظر في سُلّمِ أولوياتها	***نردبان*** نماينده مخالف ، دولت را به تجديد نظر در اولويتهاى كارى خود دعوت كرد
٧٦	***سوي : التسوية*** أيّ نكسة على مسار التسوية ، ستنعكس سلباً على الاتفاقات الآتية	***سازش*** هر خللى در روند صلح ، عكس العمل(تاثير) منفى روى معاهدات آينده خواهد داشت
٧٧	***سوي : المستوى*** تردّى العلاقات بين الطرفين إلى أسوأ مستوىً لها في العقد الحالي	***سطح*** روابط بين طرفين ، به بد ترين سطح خود در طول دهه جارى تنزل كرد
٧٨	***سير : المسار*** الحكومة الإسرائيلية تهدف إلى فصل مسار التفاوض السوري واللبناني عن بعضهما البعض	***روند*** دولت اسرائيل قصد دارد , دو طرف (جبهه) سورى ولبنانى را در روند مذاكرات از يكديگـر تفكيك نمايد
٧٩	***شبر : شِبْرمن الأرض*** لا نفرّط بشِبْرٍ من أرضنا , ولا بحقّ من حقوقنا	***يك وجب از خاك ميهن*** از وجبى از خاك خود دست نمى كشيم , ودر برابر هيچيك از حقوق خود مسامحه نمى كنيم
٨٠	***شجب : الشجب*** شجب التعرّض للحرّيات	***محكوم كردن*** حمله به آزاديها را محكوم كرد
٨١	***شرخ : الشَرْخ*** السهام التي تنهمر على كلينتون من دون توقّف ،	***شكاف*** قرار گـرفتن كلينتون در معرض آماج

	أحدثت شرخا في دروعه	حملات پیاپی مخالفین ، او را ضربه پذیر کرده است
٨٢	***شرف : استشراف الوضع*** كيف تستشرف الوضع في المنطقة ، على ضوء معطيات الواقع الراهن ؟	***ارزیابی اوضاع*** با توجه به فرایند وضع موجود ، اوضاع منطقه را چگـونه ارزیابی می کنید ؟
٨٣	***شرنق : الشَرْنَقة*** آن الأوان , لإخراج عدم الانحياز من شرنقة التوصيات غير الملزمة	***پیله*** وقت آن رسیده است , که جنبش کشور های غیر متعهد , از پیله توصیه های بدون پشتوانه اجـرائی والزامی خارج شود
٨٤	***شعر : الإشعار*** حتّى إشعار آخر	***اطلاع*** تا اطلاع ثانوی
٨٥	***صبع : إصبع التشكيك*** وجّهوا أصابع التشكيك إلى رئيس الحكومة	***انگـشت اتهام*** انگـشت اتهام را متوجّه نخست وزیر کردند
٨٦	***صدق : المصداقية*** مصداقية الحكم باتت على المحكّ	***صداقت*** صداقت رژیم در معرض آزمایش قرار گـرفت
٨٧	***صرع : مصراع الباب*** النائب المعارض فتح ملف الفساد الإداري على مصراعيه	***لنگـه در*** نماینده جناح مخالف ، پـرونده فساد اداری را با تمام تفاصیلش گـشود
٨٨	***صفر : نقطة الصفر*** عادت المفاوضات إلى نقطة الصفر	***نقطه صفر ، نقطه آغاز*** مذاکرات به نقطه آغاز خود برگـشت
٨٩	***صفع : الصَّفْعَة*** دول الاتحاد الأوروبي وجّهت صفعة للمشروع الأمريكي	***سیلی ، ضربه*** کشورهای اتحادیه اروپـا, ضربه محکمی به طرح آمریکا زدند
٩٠	***صنف : التصنيف*** معظم تركمان العراق لا يصنّفون في خانة الولاء لتركيا ، لأنّهم يرفضون النَظَريَّة الطُورانِيَّة	***گـروه بندی*** اکثر ترکهای عراق را نمی توان هوادار ومطیع ترکـیه دانست ، چـون آنان ایده

		پـان تركيسم را قبول ندارند
۹۱	***ضبط : ضبط النفس*** دعا الجانبين إلى ضبط النفس	***كنترل خود ، خويشتندارى*** طرفين را به خويشتندارى وحفظ آرامش دعوت كرد
۹۲	***ضخّ : الضخّ*** إعادة ضَخِّ الحياة إلى الدور الأوروبي في منطقة الشرق الأوسط	***پـمپـاژ كردن*** تزريق حيات مجدد به ايفاى نقش اروپـا در خاور ميانه
۹۳	***ضغط : الضغط*** طالبوا بممارسة الضغط الدولي على الدبلوماسية الصهيونية	***فشار*** خواستار اعمال فشار بين المللى بر سياست خارجى صهيونيستها شدند
۹٤	***ضفو : الإضفاء*** إسرائيل تحاول إضفاء الصِبْغَة المدنيّة لأي واحد من مشاريعها العسكرية	***اعطاء*** اسرائيل مى كوشد هر يك از طرحها وتأسيسات نظامى خود را با پوششى غير نظامى اجرا كند
۹٥	***ضوء : الأضواء الكاشفة*** رفض تمضية عطلته تحت الأضواء الكاشفة	***پروژكتور رسانه هاى گـروهى*** از گـذراندن تعطيلى خود در برابر ديد رسانه هاى تبليغاتى خوددارى كرد
۹٦	***ضوء : الضوء الأخضر*** حصل على الضوء الأخضر لبدء العمل	***چـراغ سبز*** براى شروع كار , چـراغ سبز دريافت كرد
۹۷	***طبّ : المَطَبّة*** مَطَبّات أمنية وسياسية ، تفوق كلّ ايجابيات المؤتمر	***ناهموارى ، دست انداز*** دست اندازهاى امنيتى وسياسى ، بر جنبه هاى مثبت كنفرانس پـيشى مى گـيرد
۹۸	***طرأ : حالة الطَوارِئ*** عاشت المدينة في الأسبوع المنصرم شبه حالة طَوارِئ	***وضعيت اضطرارى*** شهر در هفته گذشته در يك حالت نيمه فوق العاده بسر برد
۹۹	***طلع : استطلاع الرأي*** النتائج التي برزت في عملية استطلاع الرأي ، كشفت النقاب عن الأزمة السياسية الأخيرة	***نظر سنجى*** نتايجى كه از نظر سنجى اخير بدست آمد ، پـرده از روى بحران سياسى برداشت

١٠٠	***طمّن : التطمين*** أرسل رسالة تطمين إلى نظيره الروسي	***جلب اطمینان*** پیامی برای جلب اطمینان به همتای روسی خود فرستاد
١٠١	***طمن : الطَّمْأَنَة*** طَمْأَنَه بضمان الالتزامات	***اطمينان دادن*** در مورد تضمين تعهدات به او اطمينان داد
١٠٢	***طوي : الطيّ*** ما حصل مؤخّرا ، صفحة وطويت	***بستن ، در هم پیچیدن*** آنچه اخیرا اتفاق افتاد ، صفحه ای بود که بسته شد
١٠٣	***عبط : الاعتباطي*** وصف إجراءات وزارة المهجرين ، بأنها اعتباطيّة	***بدون هدف وبرنامه ریزی قبلی*** اقدامات وزارت مهاجرين را كارهاى حساب نشده , وبدون برنامه ریزی توصیف کرد
١٠٤	***عجل : المُسْتَعْجَل*** طلب النظر في القضيّة بصفة مستعجلة	***فوری*** خواست که موضوع را فوری تلقّی کنند (خواستار بررسی فوری مسئله شد)
١٠٥	***عدل : التعديل*** قدّم رئيس الجمهورية اقتراحا لتعديل الدستور ، يرمي إلى معالجة مكامن الخلل في النظام السياسي	***بازنگری*** رئیس جمهور , پیشنهادی(را) برای (به منظور اصلاح قانون) بازنگری در قانون اساسی ارائه داد ، که هدف آن رفع موارد خلل در بافت (چارچوب)سیاسی کشور است(
١٠٦	***عرقل : العراقيل*** تمسّك بموقفه على الرغم من العراقيل التي بدأت بالظهور تباعا	***صعوبات، موانع*** علی رغم(با وجود) موانعی که پس از آن آشکار شد بر موضعگیری خویش باقی ماند
١٠٧	***عضّ : عَضّ الأصابع*** السجالات التي تمحورت حول مشروع الموازنة ، أخفت معركة (عضّ أصابع)، مرجعه بين	***انگشت بدهان گرفتن*** بحث وجدلهایی که بر سر لایحه بودجه بعمل آمد ، معرکه دردناك (انگشت

	الحكومة والمعارضة النيابية	بدهان گـرفتن) وابراز ندامت بین دولت وجناح مخالف در مجلس را ، تحت الشعاع قرار داد
١٠٨	***عطي: التعاطي*** نجحت الحكومة في التعاطي مع هذه المشكلة الاجتماعية	***برخورد*** دولت , در برخورد با این معضل اجتماعی موفق شد
١٠٩	***عقف: المعقوف*** كان يحمل معه الصليب المعقوف النازي	***منحنی*** صلیب منحنی (آرم نازیها) را با خود حمل می کرد
١١٠	***عكر: التعكير*** اتّهمه بتعكير صلات البلد الخارجية	***گـل آلود كردن*** او را به برهم زدن روابط خارجی کشور متهم کرد
١١١	***عكف: المعكوف*** الصليب المعكوف	***مجعّد ، پیچ خورده*** آرم دولت هیتلر
١١٢	***علق: التعليق*** رفض التعليق على الموضوع	***تفسير*** از اظهار نظر پـیرامون این مطلب خودداری کرد
١١٣	***عمد: كتاب الاعتماد*** سلّم كتاب اعتماده إلي فخامة الرئيس	***استوار نامه*** استوار نامه خویش را به جناب رئیس جمهور تقدیم کرد
١١٤	***عملق: العِمْلاق*** سياسة الدول العِمْلاقَة التَّعَسُّفِيّة	***غول ، عظيم الجثّه*** سیاست زورگـویانه ابر قدرتها
١١٥	***عنت: التَّعَنُّت*** قرارات مجلس الجامعة العربية , جاءت كردّ فعل طبيعي تجاه التعنّت الإسرائيلي	***آزار دادن*** تصمیمات شورای کشورهای عرب , پاسخ طبیعی حرکات ایذائی اسرائیل بود
١١٦	***عني: العَنَاء*** وفّر علينا عَنَاءُ التعليق	***زحمت*** زحمت تأویل وتفسیر را از دوش ما برداشت

١١٧	***غبّ : المَغَبّة*** تلقّت إسرائيل تحذيرا جديدا من مغبّة مواصلة إعاقة أي تقدّم في عملية السلام	***سرانجام ، عاقبت*** اسرائيل , هشدار تازه ای در مورد سرانجام مانع تراشی در هر نوع پیشرفت نسبت به روند صلح ، دريافت كرد
١١٨	***غبر : الغُبَار*** هذه محاولة لإثارة الغبار السياسي	***گـرد وغبار*** این ، تلاشی برای مشوش كردن اوضاع سیاسی است
١١٩	***غطرس : الغَطْرَسَة*** قوى الغطرسة العالمية تعترف بنجاح إيران في إعادة الأعمار	***استكبار*** نیرو های استكبار جهانی , به موفقیت ایران در صحنه سازندگـی اعتراف كردند
١٢٠	***غيب : التغيّيب*** تغيّب قسري للشريحة الكبرى في الوطن	***دور ماندن*** از صحنه دور ماندن عمدی طبقه عمده مردم كشور
١٢١	***فتّ : التفتيت*** وصف الندوة المحاولات ، بأنها مستميتة، تجري لتفتيت الوضع الداخلي	***گـسستگـی*** كنفرانس , این تلاشها را مرگـبار ، وبهدف از هم پـاشیدگـی وضع داخلی توصیف كرد
١٢٢	***فحل : الاستفحال*** جدّد الرئيس المصري تحذيره من مغبّة السياسات الإسرائيلية الرامية إلى استفحال العنف والإرهاب	***اجرای جفت گـیری برای تكثیر نسل حیوان، دامن زدن، سوء استفاده*** رئیس جمهور مصر ، مجددا نسبت به سرانجام سیاستهای اسرائیلی مبتنی بر سوء استفاده از خشونت وتروریسم ، هشدار داد
١٢٣	***فرغ : التفريغ*** تحاول حكومة اليمين الإسرائيلي الجديد، تفريغ الاتفاقيات السابقة من مضمونها	***تهی كردن*** دولت جدید راستگـرای اسرائیل می كوشد ، قراردادهای سابق را از محتوای خویش تهی سازد
١٢٤	***فصل : جملة وتفصيلا***	***جزئی وكلی***

	الناطق الحكومي نفى هذه الاحتمالات جملة وتفصيلا	سخنگوی دولت , این احتمالات را سراسر نفی کرد
۱۲۵	***فعل : ساري المفعول*** اتفاق الطائف لا يزال ساري المفعول في هَيْكَلِيَّةِ الحكومة اللبنانية	***معتبر ، قابل اجرا*** معاهده طائف , همچنان در بافت(چارچوب) رژیم لبنان قابل اجرا ومعتبر است
۱۲٦	***فكّ : التفكيك*** هناك مؤامرة لتفكيك الاتّحاد العُمَّالي العام	***متلاشی کردن*** توطئه ای برای متلاشی کردن اتحادیه عمومی کارگران در دست انجام است
۱۲۷	***فوض : الْفَوْضَى*** انزلقت آلبانيا إلى حالة فوضى شاملة	***شورش ، هرج ومرج*** کشور آلبانی به ورطه یك هرج ومرج گسترده غلتیده است
۱۲۸	***فيتو : الفيتو*** بقي سيف الفيتو الأمريكي معلّقا فوق مجلس الأمن	***وتو*** شمشیر وتوی آمریکا بر فراز شورای امنیت آویزان مانده است
۱۲۹	***قذف : التقاذف*** تبادل المعنيّون تقاذف الكرات	***پرتاب متبادل*** افراد ذیربط , توپهای تهاجم را به یکدیگر شلیك کردند
۱۳۰	***قلص : التَّقَلُّص*** الهُوّة بين الرئيس ومساعده تقلّصت على حساب الرئيس	***کاسته شدن*** فاصله واختلاف بین رئیس ومعاونش ، به ضرر رئیس کاهش یافت
۱۳۱	***قوقع : التَّقَوْقُع*** تقوقع في مُسْتَنْقَعِ الأفكار الفاشية	***درلاك فرورفتن*** در باتلاق افکار فاشیستی غوطه ور شد
۱۳۲	***قوي : الاسْتِقْوَاء*** استقواء الدولة على المجتمع , واستقواء المجتمع على الدولة خطيران	***ابراز قدرت*** قدر قدرتی(عرض اندام) دولت در برابر ملت ، وملت در برابر دولت، هر دو خطرناك است
۱۳۳	***كتف : مكتوف اليدين***	***دست بسته***

	لن أقف مكتوف اليدين	دست روی دست نخواهم گـذاشت
١٣٤	***كشف : على المكشوف*** قال رأيه على المكشوف	***بی پرده ، با صراحت*** نظر خود را بی پـرده اظهار داشت
١٣٥	***كلس : الكالوس*** الكواليس السياسية	***پشت صحنه*** مسائل پـشت پـرده در سیاست
١٣٦	***كلّ : الإكليل*** وضع إكليلا من الزهر عند نُصْبِ الجندي المجهول	***تاج*** تاج گـلی را بر بنای یاد بود سرباز گـمنام تقدیم کرد
١٣٧	***كمر : الكاميرا*** كان المتفاوضون على مَوْعِدٍ لمُصَافَحَة جديدة , تَلْمَعُ في خلالها فلاشات الكاميرات	***دوربین عکاسی*** مذاکره کنندگان برای يك مصافحه تازه زیر نور فلاش دوربینها , با هم قرار گذاشته اند
١٣٨	***كيل : المكيال*** سياسة الْكَيْلِ بمكيالين	***پـیمانه*** سیاست يك بام ودو هوا (برخوردهای دوگـانه)
١٣٩	***لبد : الْمُلَبّد*** الأجواء الملبّدة إقليميا	***متراکم، آکنده از حوادث*** اوضاع بحرانی و مشوش منطقه
١٤٠	***لجأ : اللاجئين*** الْمُفَوَّضِيّةُ الْعُلْيا للاجئين	***پـناهندگـان*** کمیساریای عالی پـناهندگـان
١٤١	***لقي: اللقاء*** لقاء بروتوكولي	***دیدار*** بازدید تشریفاتی
١٤٢	***لمس : الْلَمَسَات*** وضعوا اللمسات الأخيرة على اتفاقيّة التعاون	***تعدیلها ، دستکاری ها*** آخرین اصلاحات را روی قرارداد همکاری انجام دادند
١٤٣	***متن : التمتين*** دعا جميع الأطراف ، للعمل على تمتين الساحة الداخليّة ، والقفز فوق الحساسيّات	***استحکام*** همه جناحها را به تلاش برای استحکام وضع داخلی ، وگـذشتن از حساسیتها دعوت کرد
١٤٤	***مثل : التمثيل***	***نمایندگـی***

	مستوى التمثيل الدبلوماسي	سطح نمايندگی سیاسی
١٤٥	***مرس: المُمَارَسَة*** ممارسة الضغوط	***اقدام ، اعمال*** اعمال فشار
١٤٦	***مطل: المطل*** أنا ماطل بانتظار تحسّن الظروف	***تعویق کار*** در انتظار بهبود شرایط ، دست نگـه داشته ام
١٤٧	***معن: التمعّن*** مواقف السيد الرئيس تستحق التَّمَعُّن	***دقت نظر*** مواضع جناب رئیس , شایسته دقت نظر است
١٤٨	***مكك: المَكُّوك*** قام وزير الخارجية الفرنسي بزيارة مَكُّوكِيَّة بين إسرائيل والدول العربية	***دوك نخ ریسی (واستعاره برای هرچـه مثل آن در حال رفت وبرگـشت باشد)*** وزیر خارجه فرانسه , بازدید رفت وبرگـشت بین اسرائیل وکشورهای عربی انجام داد
١٤٩	***ملك: المَلَكِيَّة الدُّسْتُورِيَّة*** لا تستهوي عودة الملكية الدستورية أيّاً من الدول الشيوعية السابقة في أوروبا الشرقية	***مشروطه سلطنتی*** بازگـشت مشروطه سلطنتی ، مورد علاقه هیچـیك از کشورهای سابقاً کمونیستی اروپـای شرقی نیست
١٥٠	***ميز: المُمَيَّز*** الجولة الأولى من المحادثات كانت بنّاءة مميّزة	***ممتاز*** دور اول گـفتگـوها سازنده وممتاز بود
١٥١	***نبذ: النَّبْذ*** يمكن تفسير موقف الرئيس المصري تجاه الأحداث السودانية ، بأنه لا نَبْذٌ للمعارضة ، ولا تَبَنٍّ لها في آن	***انداختن ، طرد کردن*** موضعگـیری رئیس جمهور مصر در ازای حوادث سودان را می توان اینچـنین تفسیر کرد ، که نه بهدف طرد جناح مخالف است ، ونه بهدف حمایت از آن
١٥٢	***نحو: الإنحاء باللائمة*** أنحى العراق باللائمة على الأمم المتحدة في تأخير وصول المساعدات الغذائية إلى الشعب	***سرزنش را متوجه کسی دانستن*** عراق ، در مورد تاخیر وصول کمکهای غذایی به مردم آن کشور ، سرزنش را

	العراقي	متوجه سازمان ملل متحد دانست
١٥٣	***نصت : التَّنَصُّت*** أجازت الحكومة الآلمانية لبعض الشركات , بَيْعَ معدّات تنصّت متطوّرة للدوائر الحكوميّة التي يحقّ لها ذلك	***شنود , استراق سمع*** دولت آلمان , به برخی از شركتها اجازه داد , وسايل شنود واستراق سمع پيشرفته به ادارات دولتی مجاز بفروشند
١٥٤	***نعش : الإنْعَاش*** الإدارة الأميركية تحاول إنعاش عملية السلام	***احياء*** رژيم آمريكا , می كوشد روند صلح را احياء كند
١٥٥	***نقش : المُنَاقَشَة*** يقضي جدول الأعمال بمناقشة البند السابع	***بحث وبررسی*** بررسی بند هفت در دستور كار قرار دارد
١٥٦	***نقط : النقطة*** معركة تسجيل النقاط	***گــل (دربازی فوتبال)*** معركه گــل كاشتن وامتياز گــرفتن از حريف
١٥٧	***نكس : الانتكاس*** السياسة الاستيطانية الإسرائيلية من شأنها أن تؤدّي إلى انتكاسة عملية السلام	***شكست*** سياست اسكان وشهرك سازی اسرائيل, می تواند به شكست وفروپــاشی روند صلح بيانجامد
١٥٨	***نكس : الْعَلَمُ الْمُنَكَّسُ*** السفارة الصينية جعلت علم بلادها منكّسا أثر رحيل رئيسها	***پــرچــم نيمه افراشته*** بدنبال فوت رئيس جمهور چــين ، سفارت چــين پــرچــم اين كشور را بحال نيمه افراشته درآورد
١٥٩	***نكس : النَّكْسَة*** نكسات مُؤَسَّفَة طاولت الحزب في الآوِنَة الأخيرة	***هزيمت ، شكست*** حزب اين اواخر متحمل شكستهای سختی شده است
١٦٠	***نوخ : مُنَاخُ الانفتاح*** كُتْلَةُ المعارضة أصرّت على مناخ الانفتاح السياسي	***فضای باز*** جناح مخالف , بر ضرورت فضای باز سياسی تأكيد كرد
١٦١	***نوه : التَّنْوِيه***	***با صدای بلند اعلام كردن***

	نَوَّهَتْ إسرائيل بالدور الذي تلعبه واشنطن في عملية السلام	اسرائیل , از نقشی که واشنگـتن در روند صلح بازی می کند ، استقبال کرد
١٦٢	***هشّ : الهشّ*** الشيطان الأكبر هَشّ للغاية	***سست ، توخالی*** شیطان بزرگ سست وتوخالی است (ببر کاغذی است)
١٦٣	***هضب : الْهَضْبَة*** النشاطات الاستيطانية الإسرائيلية شملت هضبة الجولان	***تپـه ، بلندی*** فعالیتهای اسکان وشهرك سازی اسرائیل , بلندیهای جولان را فرا گـرفت
١٦٤	***هیس : الهیستیریة(الهیستیریة معرب واژه histrionic انگلیسی و به معنای جنون آمیز و عصبی است. چون اصل کلمه عربی نیست، شاید بهتر باشد بدون ریشه ثبت شود)*** هذه التصرفات الهيستيرية ، تبيّن مَغْزَى السياسة الأمريكية القصيرة النظر في المنطقة	***عصبی*** این تصرفات(رفتارهای) جنون آمیز وعصبی ، هدف سیاست کوته فکرانه آمریکا در منطقه را روشن می سازد
١٦٥	***وثق : الوثيقة*** وضع تَوْقِيعَه على الوثيقة	***سند*** سند را امضا کرد
١٦٦	***وجه : ماء الوجه*** الطرفان يحاولان التخلّص إلى صيغة, تحفظ لهما ماء الوجه	***آبرو*** دو طرف می کوشند به صیغه ای دسترسی پیدا کنند , که آبروی هر دو را حفظ کند
١٦٧	***ورق : الأوراق*** يحافظ على أوراقه	***برگـها*** برگـهای برنده را برای خود باقی نگـه می دارد
١٦٨	***وزن : التوازن*** أعيدت سكّة التوازنات إلى طبيعتها	***تعادل*** موازنه قوا بحالت طبیعی خود برگـشت
١٦٩	***وطد : توطيد العلاقات*** تمّ البحث خلال اللقاء في توطيد العلاقات بين البلدين , خصوصا على الصعيد السياسي	***تقویت وترسیخ روابط*** در اثنای دیدار ، نسبت به(در خصوص) تقویت روابط دو کشور ، بویـژه در بعد

		سیاسی مذاکره شد
١٧٠	***وطن : الاستيطان*** حذّر الرئيس المصري كيان العدوّ من مغبّة النشاط الاستيطاني الجديد	***اسکان یافتن*** رئیس جمهور مصر ، رژیم صهیونیستی را از عاقبت فعالیتهای شهرك سازی جدید برحذر داشت
١٧١	***وقف : الموقف*** اتّخذ موقفا يتعارض مع الاتفاقية	***موضع*** موضعی اتخاذ کرد که با قرارداد منافات دارد



٢. المصطلحات الاجتماعية

١٧٢	أبر : الإبرَة الحلول المطروحة إبر مُخَدِّرَة	آمپول راه حلهای پیشنهادی آمپولهای مسکن است
١٧٣	أبن : التأبين لقاء تأبينيّ	سوگواری اجتماع در مراسم سوگواری
١٧٤	أزم : الأزمة إنّ هذه الأزمة مجرّد غيمة وتعبر	بحران این مشکل مثل ابری است که می گذرد
١٧٥	ألي : الآليّ حركة الإنسان الآليّة	ماشینی زندگی ماشینی انسان
١٧٦	ألي : الآليّة قضت لجنة طوارئ شؤون السير بالسماح بسير الآليات في الاتّجاهين، بين دُوَّار الثورة ومَفْرَق الحرّيّة	وسیله نقلیه کمیته حوادث ترافیک، عبور ومرور دوطرفه بین میدان انقلاب وچهارراه آزادی را برای وسایل نقلیه مجاز اعلام کرد
١٧٧	أمر : التآمر التآمر على المجتمع	توطئه توطئه بر علیه جامعه
١٧٨	بتر : البَتْر اعتبرت رئيسة لجنة حقوق الطفل في لبنان الحادث الذي أدّى إلى بَتْرِ يد طفل بشفرات إحدى الآلات في مَعْمَل للسكاكر، فضيحة اجتماعية	قطع كردن خانم رئیس کمیته حقوق کودک در لبنان، حادثه ای را که به قطع دست بچه ای با تیغه یکی از دستگاهها در کارخانه شکر انجامید یک افتضاح اجتماعی قلمداد کرد
١٧٩	برد : التبريد	سرد کردن

	بذل جهده لتبريد الأزمة	برای فرونشاندن بحران، سعی خویش را مبذول داشت
١٨٠	برع : التبرّع عشرات حواجز المحبة انتشرت من قبل هيئة دعم المقاومة لجمع التبرّعات على مختلف طرقات المدن	کمك مالی، خیرات برای جمع آوری کمکهای مالی مردم، دهها " ایستگاه محبت " (ایستگاه صلواتی) در جاده های شهرها از طرف انجمن کمک به مقاومت برپا شد
١٨١	برق : البرقيّة تلقّى برقيّة تعزية بوفاة عمه	تلگرام بخاطر درگذشت عمویش، تلگرام تسلیتی دریافت کرد
١٨٢	بطل : البطالة معدّل البطالة استقر على ٠٥ %	بیکاری میانگین بیکاری روی ٠٥% قرار گرفته است
١٨٣	بهو : الْبَهْو بهو المؤتمرات	سالن سالن کنفرانسها
١٨٤	تلفز : التلفاز اشترك في حوار متلفز	تلویزیون در یک گفتگوی تلویزیونی شرکت کرد
١٨٥	ثأب : التَّثاؤُب كان يتثاءب على الطُّولِ أثناء الجلسة	خمیازه بین جلسه مرتبا خمیازه می کشید
١٨٦	جثم : الجُثْمَان ووري جثمانه الثرى ، وأهله يتقبّلون التعازي في بيت الفقيد	جنازه جنازه او به خاك سپرده شد، وخانواده اش در منزل او برای پذیرش تسلیت دوستان آماده اند
١٨٧	جرّ : المجارير تسلّلت الجرذان الى البيت عن طريق المجارير وقساطل المياه ، ومزّقت بأسنانها المرهفة نبريش الماء	راههای فاضلاب موشها از طریق راههای فاضلاب ولوله های آب به خانه نفوذ کرده، وشلنگ آب را با دندانهای (تیز) خود جویدند
١٨٨	حدث : التحديث	نوگرائی، مدرنیسم

	بعض زعماء المجتمعات غير الغربيّة سعوا إلى التحديث، وفي نفس الوقت رفضوا التغريب	برخی از رهبران جوامع غير غربی درجهت نوگرائی تلاش کرده، و در عين حال غرب گرائی را رد کردند
١٨٩	حدر : التَّحَدُّر الأمريكيون المتحدّرون من أصل لبنانيّ	نشأت گرفتن آمريکائيان لبنانی تبار
١٩٠	حدل : المِحْدَلَة هذه المحدلة تَشْتَغِل بغاز البِتْرول الْمَسَال	غلتک اين غلتک با گـاز مايع کار می کند
١٩١	حذو : الْمُحَاذاة البيوت المحاذية للطريق العامّ تعرّضت للهدم	موازات خانه های اطراف جاده اصلی تخريب شد
١٩٢	حرق : الْمَحْرَقَة تمّ تجهيز مَحْرَقَتَيْنِ للنَّفايَاتِ بإشراف من البلديّة	کوره زير نظر شهرداری، دو کوره برای سوزاندن زباله ها آماده شد
١٩٣	حرك : تحريك الساكن لم يحرّك ساكنا للخروج من هذا الْمَأْزَقِ	حرکت دادن امر ساکن برای خروج از اين تنگنا هيچ کاری انجام نداد
١٩٤	حسب : المحسوبيّة من شأن المرسوم الجديد أن يفكّك المحسوبيّات من الدوائر الحكوميّة	پارتی بازی بخشنامه جديد با هدف از بين بردن رابطه گرائی در ادارات دولتی تنظيم شده است
١٩٥	حقب : الحقيبة حزم حقائبه وسافر إلى النمسا	ساک، چمدان ساکهای خود را بست و راهی اتريش شد
١٩٦	حكر : الحكر ليست مقاومة الاحتلال حكرا على فئة دون أخرى	احتکار مقاومت در برابر اشغالگران، در احتکار (انحصار) هيچ گروهی نيست
١٩٧	حلو : الحلاوة يحلو لبعض من ينوي الانتحار في فرنسا أن يرمي بنفسه عن برج إيفل العظيم شاهدا على موته الطَّوْعِي	شيرينی برخی از کسانيکه تصميم به خودکشی دارند، خوش دارند با بزير افکندن خود از فراز برج ايفل، شاهد مرگ داوطلبانه خود باشند

۱۹۸	حور : الْحَارَة بَرَمْنا بَرْمَةً في زواريب الحارة	محلّه در کوچه های محلّه گشتی زدیم
۱۹۹	حول : الإحالة أحال الجريمة على غيره	ارجاع دادن جنایت را بگردن دیگری انداخت
۲۰۰	حيل : الاحتيال تعرّض لعمليّة احتيال من قبل شخص أوهمه بإمكانيّة الدخول خُلْسَةً إلى اليونان	فریب خوردن توسط کلاهبرداری که به او باورانده بود، می تواند مخفیانه وارد یونان شود، فریب خورد
۲۰۱	خرس : الْخَرَسَانَة ابتدأت في ورشة العمل هذه عمليات التمديدات الكاملة ورشّ الجدران، بعد ما اكتملت عمليّات حفريّات حيطان الدعم والخرسانة المسلحة	بتون دراین پروژه پس از تکمیل مراحل پی ریزی دیوارهای حمّال وبتون مسلّح کار، اتصالات کامل وبشنه زنی (سیمان پاشی) دیوارها شروع شد
۲۰۲	خطب : الخاطبة تعرّف على خطيبته من خلال الخاطبة	راوی از طریق راوی (واسطه ازدواج) با نامزدش آشنا شد
۲۰۳	خطب : الخطوبة تمّت الأسبوع الفائت خطوبته على فتاة جامعيّة في حفل ضمّ لفيفا من الأهل والأقارب والأصحاب	خواستگاری هفته گذشته، در جشنی متشکل از جمع خانواده وخویشان ویاران، مراسم ازدواج او با یک دختر دانشجو انجام شد
۲۰۴	خلخل : الخلخلة لقد ساعد عوامل شتّى على خلخلة وضعية المجالس البلدية وعرقلة دورها في لبنان	ایجاد اختلال عوامل مختلفی در روند ایجاد اختلال در وضع شوراهای شهرداری وممانعت از ایفای نقش آنها مؤثر بوده است
۲۰۵	درج : أدراج الرياح مصير هذا النقاش ذهب أدراج الرياح	نقش بر باد عاقبت این بحث به باد رفت
۲۰۶	دردش : الدردشة شارك في دردشة مع مراسل الجريدة	گپ زدن در گپی با خبرنگار روزنامه شرکت کرد

٢٠٧	درن : الدرن هذا ينكأ الدرن الخبيثة التي تنخر الجسم اللبنانيّ	چرک این امر چرکهای متعفنی را که پیکر لبنان را آلوده کرده است، می زداید
٢٠٨	دمي : الدمية تطلّب صناعة دمية دبّ عملاقة، ٧٠ مترا مربّعا من الموهير(نسيج من وبر معزاة أنقرة الحريريّ الطويل)	عروسک در ساخت یک خرس عروسکی عظیم، ٧٠ متر موهر(نوعـــی پارچه حریری از پشـــم دراز بز محصول آنکارا) بکار رفت
٢٠٩	دون : النظرة الدونيّة قال : إن القول برقة المرأة، هو غطاء لإخفاء النظرة الدونية إليها	دیدگاه غیر محترمانه وتحقیر آمیز وی گفت : سخن از لطافت زن، سرپوشی برای مخفی نگهداشتن بینش تحقیر آمیز نسبت به اوست
٢١٠	رثي : الرثاء الشعب في حالة يرثى لها	مرثیه ملت در وضع اسفناکی بسر می برد
٢١١	ردء : التردّي حذّر النواب من مشكلة تردّي الوضع الاجتماعي	فساد نمایندگان نسبت به مشکل انحطاط وضعیت اجتماعی هشدار دادند
٢١٢	رصد : رصد المواقف هذه الأزمة الاجتماعية استدعت مواقف جرى رصدها على الشكل التالي:	استنباط موضعگیریها این معضل اجتماعی موضع گیری هایی را بدنبال داشت، که میتوان آنها را بشرح زیر استنباط کرد:
٢١٣	رفّ : الرفوف أحيلت القضيّة على رفوف الذاكرة	طبقه ها، کشوها مسأله به بایگانی ذهنها سپرده شد
٢١٤	رمد : الرماد، الترميد شيّعت الصين جثمان رئيسه الراحل بعد ترميده	خاکستر، سوزاندن مردگان چین جسد رئیس جمهور فقید خود را پس از سوزاندن تشییع کرد
٢١٥	رهن : الراهن التكيّف مع الوضع الراهن	جاری سازگاری با وضع جدید
٢١٦	رهن : المراهنة	شرط بندی

	المراهنة على معطيات الأمور، تبدو معقدة	شرط بندی وحساب کردن روی روند حوادث، پیچیده بنظر می رسد
٢١٧	روغ : المراوغة المراوغون والمحتالون	مکر حقه بازان وحیله گران
٢١٨	زلب : الزلاّبية على كلّ ناصية طريق في العاصمة، تعرض محالّ الحلوى أطباقا كبيرة من البقلاوة والزلابية وساير الحلويات الرمضانية	زولبیا در مدخل هر خیابانی در پایتخت، مغازه های شیرینی فروشی دیسهای بزرگی از باقلوا وزولبیا وسایر شیرینیهای ماه رمضان را عرضه کرده اند
٢١٩	زمر : الزمور رجال مفرزة السير حذّروا السوّاق من التزمير	بوق اتومبیل نیروهای پلیس راهنمائی، رانندگان را از بوق زدن برحذر داشتند
٢٢٠	زي: الأزياء قتلت عارضة أزياء بعد خروجها من عرض الأزياء الجديدة الفرنسية	مد های لباس يك مانكن پس از اتمام نمایش مدهای جدید فرانسوی کشته شد
٢٢١	سحق : الانسحاق انسحق تحت وطأة المشاكل المتفاقمة	له شدن زیر چکمه مشکلات روز افزون له شد
٢٢٢	سخن : الساخن الأجواء مثيرة لجدل ساخن	داغ اوضاع واحوال، بشدت بحث برانگیز است
٢٢٣	سرح : إطلاق السراح سرح الأطفال في الشوارع	آزاد کردن رها کردن بچه ها در خیابانها
٢٢٤	سلسل : السلسلة المعدنية برغم سماكة الثلوج في الطريق، تمكّنت بعض السيارات المجهّزة بسلاسل معدنيّة من سلوك الطريق بصعوبة وظلّت طوال اليوم سالكة على خطّ واحد	زنجیر چرخ علیرغم ضخامت برف در جاده، برخی اتوموبیلها توانستند با زنجیر چرخ وبسختی از آن عبور کنند و در طول روز از جاده بصورت یکطرفه استفاده کردند
٢٢٥	سوء : الاستياء	انزجار

	اشتدّت حدّة الاستياء الشعبي بسبب ظاهرة الفساد الإداري	تنفر مردم از پديده فساد اداری به اوج خود رسيده است
٢٢٦	سيب : الانسياب عندما يفيض المجرور ، يتحوّل الطريق أطراف المسلخ إلى مستنقع من الدماء التي تنساب على الارض بعد ذبح المواشي	جاری شدن وقتی راه فاضلاب پـر مى شود ، جاده اطراف كشتارگـاه مثل يك باتلاق خونين مى شود، كه پـس از ذبح چـارپـايان بر زمين جاری مى گـردد
٢٢٧	شجب : الشجب شجب هذا الاستهتار المستشري بحقّ الصناعة والصناعيين	محکوم کردن اين هتک حرمت شرم آور در حق صنعت وصنعتگران را محکوم کرد
٢٢٨	شحن : الشاحنة قتل ١٠ أشخاص , وأصيب ٣٥ آخرون بجروح , في حادث اصطدام بين شاحنة وباص , كان يحاول تفادي بقرة	كاميون در یک حادثه رانندگی بین یک کامیون ویک اتوبوس که قصد داشت از برخورد با يك گاو اجتناب كند، ١٠ نفر كشته و٣٥ نفر مجروح شدند
٢٢٩	شرح : الشريحة هم الشريحة الكبيرة من المجتمع	يك قسمت آنان، بخش بزرگی از جامعه را تشکيل می دهند
٢٣٠	شره : الشراهة تزداد شراهة المدخّنين بالسجاير يوما بعد يوم	حرص وولع ولع معتادان به سيگار(سيگاری ها) ، روز بروز بيشتر مى شود
٢٣١	شعث : أشعث الشعر هذا الطابع البريدي يحمل صورة لشاعر أشعث الشعر	ژوليده موی اين تمبر پستی تصوير یک شاعر ژوليده موی را با خود دارد
٢٣٢	شغب : المشاغب دعا إلى مواجهة المشاغبين الإرهابيين	خرابكار خواستار برخورد با خرابكاران تروريست شد
٢٣٣	شكل : الفنّان التشكيلي	هنرمند تجسّمی

	احتفاء بعيد الأضحى، قام فرع الفنّانين التشكيليّين بافتتاح معرض يضمّ تقنيّات التشكيل للنحت والتصوير والغرافيك	در گراميداشت عيد قربان، شاخه اتحاديه هنرمندان تجسمى نمايشگاهى برپا كرد كه دربرگـيرنده تكنيكهاى تجسّمى از قبيل پيكر تراشى وعكاسى وگرافيک است
٢٣٤	شور : اشارات السير إشارات السير الحديثة مصنوعة من مادّة فسفورية عاكسة للنور، تتيح رؤيتها في الليل والنهار، ومكفولة ضد الصدأ	علائم راهنمائى ورانندگـى تابلو هاى جديد راهنمائى ورانندگـى از يك مادّه فسفري منعكس كننده نور ساخته شده است، كه شب وروز قابل رؤيت است وضد زنگ بودن آن تضمين شده است
٢٣٥	صبّ : الصبّ صبّوا جام غضبهم على البلاد والعباد، عندما لم ترضهم نتائج الانتخابات	ريختن وقتى نتايج انتخابات، آنان را ارضاء نكرد، خشم خود را نثار مردم وميهن كردند
٢٣٦	صرع : مصراع الباب فتحوا لهذه القضية الأبواب الإعلامية على مصراعيها	لنگه در بر سر اين موضوع، بوق وكرناى تبليغاتى براه انداختند
٢٣٧	صفّ : التصفيف يدير مركزا لتصفيف الشعر مع أحدث القصّات الأوروبية	آرايش يك مركز آرايشگاهى را با جديدترين مدلهاى اروپايى كوتاه كردن مو اداره مى كند
٢٣٨	صفّ : الصفّ طلب شرطيّ المرور من السوّاق عدم الوقوف صفّا ثانيا	صف كشيدن مأمور پـليس راهنمائى، رانندگـان را از توقّف دوبله برحذر داشت
٢٣٩	صلح : المصلحة مصلحة تسجيل السيارات	سازمان، اداره اداره شماره گـذارى اتومبيل ها
٢٤٠	صمت : الصمت أعلن رئيس المجلس النيابي الوقوف دقيقة صمت عن روح النائب السابق	سكوت رئيس مجلس شورا در تجليل از روح نماينده فقيد، يک دقيقه سكوت اعلام كرد

٢٤١	صمم : تصميم الأزياء أسدل مصمّم الأزياء الإيطالي الستار أمس على عروض مجموعة من أزياء الخريف	طرّاحی مد لباس طرّاح مد لباس ايتاليايی ديروز مجموعه مدهای پاييزيش را به نمايش گذاشت
٢٤٢	صون : التصوينة ركبوا التصوينة في الفيلا ، وزوّدوا شرفاتها وأدراجها بالدرابزين	حصار ديواری ويلا را حصاركشی كردند وبالكن ها و راه پـله هايش را به نرده مجهّز كردند
٢٤٣	ضحي : الضحايا تكاثرت الضحايا الناجمة عن حوادث السير في الآونة الاخيرة	قربانيان آمار قربانيان ناشی از حوادث رانندگـی اخيرا فزونی يافته است
٢٤٤	ضرب : الإضراب أرجأت نقابة الصحافة الإضراب التحذيري إلى وقت لاحق	اعتصاب سنديكای روزنامه نگاران ، اعتصاب هشدار دهنده خود را به وقت ديگری موكول كرد
٢٤٥	ضهي : المضاهاة اكتسب الأمر أهمّية لا تضاهى	مشابهت اين موضوع اهميتی بی نظير بدست آورد
٢٤٦	طأطأ : مطأطأ الرأس عليك أن تمثل أمامه مطأطأ الرأس	سرافكنده بايد سرافكنده و سربزير در برابر او حاضر شوی
٢٤٧	طرأ : الطوارئ لا بدّ من إعلان حالة طوارئ اجتماعية	اورژانس ، وضع اضطراری اعلام وضع اضطراری فوق العاده اجتماعی , اجتناب ناپذير است(بايد وضعيت اضطراری اجتماعی اعلام شود)
٢٤٨	طرد : الاطّراد هذه مشكلة تتفاقم باطّراد	نظم وانتظام اين مشكل بطور منظم در حال گسترش است(اين مشكل مرتبا وخيم تر می شود)
٢٤٩	طرد : الطرد البريدي أرسل هديّة إلى ذويه في طرد بريدي	محموله پستی با يک بسته پستی , هديه ای برای خويشاوندانش فرستاد

٢٥٠	طعن : الطعن أسدى الشاب ٢٠ طعنة سكّين إلى زميله، مما أدّى إلى إصابته بشلل جزئي	ضربه فرد جوان ، بيست ضربه چاقو به همكار خود زد ، كه در نتيجه قسمتى از بدن او فلج شد
٢٥١	عبط : الاعتباط التوقيف الاعتباطي والسجن لمعارضي سياسة الحكومة ، من الانتهاكات الروتينية في هذا البلد	اقدام نسنجيده دستگيريهاى حساب نشده ، وزندانى كردن مخالفين سياست دولت ، از جمله هتك حرمتهاى روزمره در اين كشور است
٢٥٢	عجق : عجقة السير الضاحية الجنوبية تعاني من عجقة سير خانقة	تراكم ترافيك حومه جنوبى گرفتار ترافيك سنگينى است
٢٥٣	عرب : العربة سائق عربة نقل الموتى قتل في الحادث	وسيله نقليه ، گارى راننده اتومبيل حمل جنازه در تصادف كشته شد
٢٥٤	عرب : العربة قطار محمّل بالمسافرين مؤلّف من ١٧ عربة يستقلها ١٠٠٠ مسافر , خرج من سكّته بسبب عطل في الفرامل	واگن قطار قطارى مسافرى مركب از ١٧ واگن با هزار مسافر , بعلّت خرابى ترمزهايش از خط آهن خارج شد
٢٥٥	عسل : المعسول لا يمكن معالجة الأزمة المعيشية القائمة بالوعود المعسولة	عسلي ، لذيذ مشكلات موجود زندگى را نمى توان با وعده هاى فريبنده حل كرد
٢٥٦	عصب : العصبويّة انتماءات عصبوية	مبتنى بر تعصب تمايلات تعصّب آلود
٢٥٧	عصب : العصبية سقطوا في فخّ نزواتهم العصبيّة	تعصب در دام تمايلات تعصّب آميز خويش گرفتار شدند
٢٥٨	عصم : الاعتصام دعا إلى الاعتصام حتى إشعار آخر	دست كشيدن از كار تا اطلاع ثانوى, دعوت به اعتصاب كرد

٢٥٩	عطل : العاطل ارتفاع عدد العاطلين عن العمل , سجّل مستوى قياسيّا في آلمانيا	بيكار افزايش آمار بيكاران , ركورد جديدى را در آلمان به ثبت رساند
٢٦٠	عمل : العملاني لا بدّ من القيام بخطوات عملانيّة	مرد كار بايد گامهاى عملى برداشت
٢٦١	عمل : العمولة يتقاضا مرتّبوا الزيجات من الراغبين في زواج أمريكيّة للحصول على الجنسية الأمريكية , ألف دولار كعمولة	دلالى ، حق العمل كارى دلالان ازدواج ، از كسانيكه براى دستيابى به تابعيت آمريكا مايل به ازدواج با يك زن آمريكائى هستند ، هزار دلار بعنوان دلالى تقاضا مى كنند
٢٦٢	عني : العناية أولاه عناية كافية	اهتمام آنرا مورد عنايت كافى قرار داد
٢٦٣	عيش : التعايش التعايش السلميّ	همزيستى همزيستى مسالمت آميز
٢٦٤	غاب : الغاب العالم يعيش شريعة الغاب	جنگل دنيا طبق قانون جنگل اداره مى شود(قانون جنگل در دنيا حاكم است)
٢٦٥	غبّ : المغبّة حذّرهم من مغبّة دفن الرؤوس في الرمال	عاقبت آنانرا , از سرانجام فرو بردن سر در خاك (وتجاهل نسبت به موضوع) برحذر داشت
٢٦٦	غلو : الغالي يقام مجلس عزاء واحتفال تأبيني عن روح فقيدنا الغالي	گرانقدر مجلس سوگوارى ومراسم گراميداشت براى روح فقيد گرانقدرمان ، برپا مى شود
٢٦٧	فرغ : التفريغ تفريغ الأمر من محتواه	تهى كردن خالى كردن موضوع از مضمون ومحتوايش
٢٦٨	فطر : الفطر ظهر كالفطر	قارچ مثل قارچ سبز شد

٢٦٩	فعل : الفعل الفعل وردّة الفعل	عمل کنش وواکنش
٢٧٠	فعل : الفعاليات جمع من الفعاليّات المحليّة	شخصیتهای بانفوذ گروهی از متنفذین ورجال منطقه
٢٧١	فقم : التفاقم تفاقمت الأزمة المعيشية مع اقتراب السنة الميلادية	از حد اعتدال خارج شدن با نزدیکی آغاز سال میلادی ، مشکلات اقتصادی مردم اوج گرفت
٢٧٢	فند : التفنيد لا بدّ من جهد يفنّد هذه المزاعم	تکذیب وتضعیف کوششی باید ، که این اتهامات را نقش بر آب کند(تکذیب یا ردکند)
٢٧٣	قرر : تقرير المصير أكدوا على حقّ الشعوب في تقرير مصيرها	تعیین سرنوشت بر حقّ ملتها در تعیین سرنوشت خویش تأکید کردند
٢٧٤	قرف : اقتراف الذنب يبدو أنّي اقترفت غلطة العمر بزيارتي له	ارتکاب گناه بنظر میرسد دیدارم از او ، بزرگترین گناهی بود، که در عمرم مرتکب شده ام
٢٧٥	قرن : عقد القران العروسان عقدا قرانهما في احتفال مهيب, أصبح الشغل الشاغل لأبناء البلد	پیوند ازدواج عروس وداماد , عقد ازدواج خود را در جشن عظیمي برگـزار کردند ، که زبانزد خاص وعام شده است (عروس و داماد طی مراسمی باشکوه ، عقد ازدواج خود را برگزار کردند که....)
٢٧٦	قسطل : القسطل هذه الشركة رائدة في صناعة القساطل البلاستيكيّة (pvc) , ومخصّصة لكافّة استعمالات البناء والبنية التحتيّة ، التمديدات الصحّيّة ، تصريف المياه المبتذلة وغلافات التمديدات الكهربائيّة	لوله این شرکت , در امر تولید لوله های پولیکا (پی , وی , سی), ویژه همه کاربردهای ساختمانی وزیرسازی ساختمان , اتّصالات بهداشتی , بازیافت آب فاضلاب , وتولید روپوشهای کابلهای برقی پیشتاز

		است
٢٧٧	قلب : قالب حلوى تخلّل الحفل قطع قالب حلوى والنشيد الوطني	قالب شيرينى در طى مراسم جشن , كيك مخصوص بريده شد ، وسرود ملى پخش شد
٢٧٨	قلب : الانقلاب انقلبت الأمور بين ليلة وضحاها	دگرگـونى در عرض يک شبانه روز ، اوضاع زير ورو شد
٢٧٩	قلّ : الإقلال وقف على عتبة الباب , ينتظر الباص الصغير الذي يقلّه إلى المدرسة التمهيدية	حمل كردن در انتظار مينى بوسى كه او را به مدرسه راهنمائى مى برد , دم در ايستاد
٢٨٠	قنص : اقتناص الفرصة يحاول اقتناص الفرص من أجل **حفظ** ماء وجهه	چنگ زدن به فرصت براى **حفظ** آبرويش , مترصّد فرصت است(در كمين فرصت نشست)
٢٨١	قوم: التقويم تقويم الاعوجاجات الماضية	تعديل، اصلاح تعديل(اصلاح) كژى ها وخطاهاى گـذشته
٢٨٢	قيم : التقييم تقييم الوضع الراهن	ارزيابى ارزشيابى(ارزيابى) وضع كنونى
٢٨٣	كبل : المكبّل بات الشعب مكبّلا في الأزمات ، مطوّقا بالفساد والديون	كت بسته، مقيد ملت غرق در بحرانها، ودر محاصره فساد وقرض است
٢٨٤	كظّ : الاكتظاظ تنفيذ اللاّمركزية يضع حدّا على الاكتظاظ السكّاني	تراكم ، فزونى اجراى تمركز زدائى ادارى ، باعث جلوگـيرى از تراكم جمعيت خواهد شد
٢٨٥	كفح : مكافحة البطالة ركّز على الحرّيات النقابية والضمان الصحّي ومكافحة البطالة وضرورة ربط الريف بقطار التقدّم	رفع بيكارى بر آزادى اتحاديه ها وبيمه درمانى ومبارزه با بيكارى وضرورت پيوند دادن روستا به قطار پيشرفت ، تاكيد كرد

٢٨٦	كلس : الكالوس بقي وراء الكواليس	پشت صحنه در پشت صحنه مخفی ماند
٢٨٧	كهل: الكاهل أزاح همّا عن كاهله	دوش ، پشت باری از دوش خود برداشت
٢٨٨	لعب : التلاعب يتلاعبون بمصير الشعب	بازی کردن با سرنوشت ملت بازی می کنند
٢٨٩	لفّ : الالتفاف وزير الطرق والمواصلات دشّن الشارع الالتفافي	دور زدن وزیر راه وترابری , جاده کمربندی را افتتاح کرد
٢٩٠	لفّ : اللف هناك غموض يلفّ مستقبل البلاد	در برگرفتن ، دور زدن آینده کشور در هاله ای از ابهام است
٢٩١	لفلف : اللفلفة تمّت لفلفة الفضيحة ، قبل أن تطال رؤساء كبيرة	موضوع را جمع وجور کردن ، وفیصله دادن افتضاح را ، قبل از اینکه گریبانگیر سران زیادی شود , فیصله دادند
٢٩٢	لوح: اللوحة الزيتية الأعمال الفنّية المعروضة , تشمل لوحات زيتيّة ورسوم على الفخار والرسم على المرايا والزجاج	تابلو رنگ روغن کارهای هنری عرضه شده , شامل تابلوهای رنگ روغن ونقاشی روی کوزه وآینه وشیشه است
٢٩٣	لوم: اللائمة وضع الأهالي اللائمة على بلديّة الحارة	سرزنش اهالی ، شهرداری محله را مستحقّ سرزنش دانستند
٢٩٤	لوم: اللوم طالب بتوجيه اللوم على وزير الإنتاج	ملامت در خواست کرد که وزیر تولید مورد سرزنش قرار گیرد
٢٩٥	مزح: المزحة هذه مزحة مسلية	شوخی این یك شوخی سرگرم کننده است
٢٩٦	ملء: ملء الفراغ	پر کردن خلأ

	العمل الذؤوب على ملء فراغ الساحة	پشتكار مداوم براى پركردن خلأ موجود
٢٩٧	منح : منح الفرصة منحه وقتا للتفكير بالأمر	اعطاى فرصت براى انديشيدن در اطراف موضوع ، به او فرصت داد
٢٩٨	نبذ : النبيذ يحتفظ طبّاخوا القصر الإمبراطوري باحتياطي دائم من النبيذ , يقدّر بحوالي أربعة آلاف زجاجة , يجري حفظها في مستودعات مبرّدة تحت الأرض	مشروب(شراب) آشپز هاى كاخ امپراطورى, يك انبار ذخيره دائم شراب دارند كه حدود ٤٠٠٠ بطرى تخمين زده مى شود , ودر انبار هاى خنك شونده زير زمينى نگهدارى مى شوند
٢٩٩	نحر : الانتحار انتحرت الفنّانة الأميركية , بعد ما ضاقت ذرعا بخلافات والديها المشرفين على الطلاق	خودكشى هنرپيشه زن آمريكايى , پس از سرخوردگى از اختلافات والدين خود , كه در شرف طلاق بودند خودكشى كرد
٣٠٠	ندر : التندر يتندّر البلد بهذه الميزة	نادر وكم نظير بودن كشور در اين ويژگى كم نظير است
٣٠١	نذر : الإنذار الأزمة المعيشية وصلت إلى مستوى ، ينذر بالانفجار	تهديد مشكلات زندگى بحدى رسيده است , كه تهديد به انفجار مى كند
٣٠٢	نشد : المناشدة ناشد بالوقوف على مسافة واحدة من جميع فئات الشعب	مطالبه خواستار برخورد يكسان با همه طبقات مردم شد
٣٠٣	نعي : النعي أهالي القرية ينعون بمزيد الأسى المأسوف على شبابه السيد	اعلان خبر مرگ اهالى روستا با نهايت تأسف درگذشت جوان مرحوم آقاى .... را اعلام مى دارند
٣٠٤	نفي : النفايات تمّ تكليف قوى الأمن الداخلي بمنع أيّ شاحنة من رمي نفاياتها في مكب المدينة لأنه أقفل	پس مانده ها ، زباله ها نيروهاى شهربانى مكلف شدند , از تخليه زباله توسّط كاميونها در مزبله داخل شهر

	نهائيا	جلوگیری کنند ، چون این مزبله برای همیشه بسته شده است
٣٠٥	نقب : النقابة قضية نقابة العمّال مازالت مفتوحة	سندیکا مسأله اتحادیه کارگران همچنان باز ولا ینحل مانده است
٣٠٦	نقط : نقطة الصفر الأمور عادت إلى نقطة الصفر	اول خط کارها دوباره به اول خط باز گشت
٣٠٧	نكت : النكتة تداول النكتة يتّخذ أحيانا طابعا دعائيا, يهدف إلى توجيه النقد والسخرية . والأساليب البوليسية قد تبدو عاجزة عن الحدّ من النكتة السياسية التي تفضحها	لطیفه ذکر لطیفه وجوک ، گاهی در قالب تبلیغات ، وبهدف انتقاد ومسخره کردن دیگران بکار می رود. وشگردهای پلیسی نیز، گاهی از منع شیوع لطیفه های سیاسی که برای آنها رسوائی ببار می آورد ، عاجز است
٣٠٨	نكر : التنكّر تنكّر للمبادئ التي انطلق منها	تجاهل ارزشهای اولیه را بباد فراموشی سپرد
٣٠٩	نما : النمو تخفيض معدّل النموّ السكاني	رشد کاستن نرخ رشد جمعیت
٣١٠	نهز : المناهزة توفّي عن عمر يناهز الثمانين عاما	نزديك شدن در سنّ نزديك به هشتاد سالگی جان سپرد
٣١١	نهض : الاستنهاض دعا إلى استنهاض الوطن من أوضاعه المتردّية	بپا خیزی مردم را به بیرون کشیدن کشور از وضع فاسد کنونی دعوت کرد
٣١٢	نور : الانارة مشروع الانارة يشمل الشوارع الرئيسية ذات اتّجاهين	لامپ کشی وروشنائی طرح لامپ کشی وچراغانی ، خیابانهای اصلی دو طرفه را در برمی گیرد
٣١٣	هبط : الهبوط سجّلت القضايا الراهنة هبوطا فعليّا في شعبيّته	انحطاط اوضاع کنونی میزان محبوبیت مردمی او را

		کاهش داد
٣١٤	هتف : الهواتف الضروريّة يجب الاحتفاظ بقائمة الهواتف الضرورية نحو: الإسعاف وشرطة النجدة والساعة الناطقة وطوارئ الكهرباء والهلال الأحمر وشكاوى التموين	تلفنهای ضروری باید لیستی از تلفن های ضروری را همراه داشت ، از قبیل : اداره امداد، پلیس امداد وکمک رسانی ، ساعت ناطق، امور اضطراری برق، هلال احمر ودفتر شکایات خواربار
٣١٥	هلع : الهلع الهزّة الأرضيّة سبّبت حالة هلع عامّة، وتصدّع منازل وانهيار شرفات وتضرّر سيّارات	رعب ووحشت زمین لرزه ، حالت رعب ووحشت عمومی ، ترك خوردگی منازل ، ریزش بالکنها وخسارت به اتوموبیلها را بدنبال داشت
٣١٦	هوّ : الهوّة ان الأحداث الماضية حفرت هوّة عميقة بين الطائفتين يجب السعي إلى ردمها	شکاف حوادث گذشته بين دو طايفه شکاف عمیقی بوجود آورده است , که باید برای پرکردن آن تلاش کرد
٣١٧	هيب : الهيّاب تصدّى لمشكلات زمانه غير هيّاب أو وجل	ترسو بی هیچ ترس وهراسی در برابر مشکلات زمان خویش قد علم کرد
٣١٨	وجه : الواجهة عادت القضيّة إلى واجهة الحدث الإخباري	نما ، قسمت بیرونی موضوع مجدداً در سرلوحه اخبار قرار گرفت
٣١٩	ورط : التورط لا يصحّ التورّط في مغامرة باهظة الأكلاف	غوطه ور شدن درگیر شدن در یك ریسك گران وپرهزینه ، صحیح نیست
٣٢٠	وسم : الوسام قلّده وسام الأرز	نشان مدال (درخت) ارز را به سینه او آویخت
٣٢١	وظف : التوظيف طالب بإلغاء المحسوبية ، والتوظيف على	استخدام ، بکار گیری خواستار نفی رابطه گرائی، واستخدام بر

	أساس الكفاءة والتراتبيّة العلاماتيّة	پایه کفایت , وترتیب میانگـین نمرات شد
٣٢٢	وفر : التوفير لن نألوا جهدا في توفير المناخ المناسب	آماده سازی در ایجاد فضای مناسب ازهیچ کوششی دریغ نخواهیم کرد
٣٢٣	وقع : التوقيع نحن الموقّعين أدناه	امضا اینجانبان ، امضاکنند گـان زیر....

٣. المصطلحات الاقتصادية

٣٢٤	***أزم : الأزمة*** شبّه الأزمة المعيشيّة الراهنة بقنبلة موقوتة	***بحران*** معضلات موجود زندگی را به یک بمب ساعتی تشبیه کرد
٣٢٥	***أشر : المؤشّر*** مؤشّرات الأسهم	***شاخص*** شاخص سهام ها
٣٢٦	***أمن : الائتمان*** تراوحت التّهم الموجّهة إلى المعتقلين، بين الإضرار بالعمد بأموال المصارف وتقديم تسهيلات ائتمان من دون ضمانات	***تأييد ومعرفی*** اتهاماتی از قبیل ایراد خسارت عمدی به اموال بانکها وارائه معرفی نامه بدون اخذ ضمانت به بازداشت شدگان وارد شد
٣٢٧	***بدل : التبادل*** إعادة التبادل التجاريّ المتعدّد الأطراف	***مبادله*** ازسرگیری مبادلات بازرگانی چنـد جانبه
٣٢٨	***بورص : البورصة*** حقّق حجم التعامل في سوق الأسهم والصكوك في بورصة بيروت ، تراجعاً في قيمة المبادلات	***بورس*** میزان معاملات انجام شده در بورس سهام واوراق بهادار بیروت از نظر ارزش مبادلات کاهش یافت
٣٢٩	***بورص : البورصة*** بعد انخفاض بورصة "وول استريت " أحجم كثير من المستثمرين عن التعامل في انتظار بيانات اقتصاديّة مهمّة تعطي معلومات عن أسعار الفائدة	***بورس*** پس از کاهش سهام بورس " وول استریت " بسیاری از سرمایه گذاران در انتظار اعلان بیانیه های اقتصادي مهمی که حاوی ارائه اطلاعاتی در مورد نرخ سود سرمایه ها باشد، از انجام معاملات خودداری کردند

٣٣٠	***بيع : البائع المتجوّل*** الباعة المتجوّلون لم يجنوا أرباحا كثيرة	***فروشنده دوره گرد*** فروشندگان دوره گرد سود زیادی کسب نکردند
٣٣١	***جمرك : الجمركة*** سيّارة مجمركة	***انجام عملیات گمرکی (فارسی)*** اتومبیل ترخیص شده از گمرک
٣٣٢	***حجر: حجر الأساس*** شاركت محافظة الشمال في وضع حجر الأساس لمشروع تأمين مياه الشرب ومشروع إنارة الشارع الا لتفافيّ لمدينة طرابلس	***سنگ بنا*** استانداری شمال در مراسم کلنگ زنی (وگذاشتن سنگ بنای) طرح تأمین آب آشامیدنی وطرح روشنایی جاده کمربندی شهر طرابلس شرکت کرد
٣٣٣	***حرّ: تحرير الشيك*** حرّر شيكا (لحامله) من دون مئونة، ممّا أدّى إلى سجنه	***کشیدن چک*** بخاطر کشیدن یک چک بی محل (بعنوان حامل)، به زندان افتاد
٣٣٤	***حرق : المحروقات*** أصحاب محطّات المحروقات رفعوا خراطيم المضخّات	***انواع سوخت*** صاحبان پمپ بنزینها شلنگ پمپها را (به نشانه اعتصاب) برافراشتند
٣٣٥	***حصّ : الحصّة*** تمّ تطبيق المحاصصة لندرة السّلع	***سهمیه*** بخاطر کمبود کالا، سهمیه بندی اجرا شد
٣٣٦	***حكم: حاكم المصرف*** أصدر حاكم مصرف لبنان تعميما، يقضي بتزويد مصرف لبنان ببيان شهريّ للصفقات اليوميّة في جميع المصارف	***مدیر عامل بانک*** مدیر عامل بانک مرکزی لبنان با صدور بخشنامه ای از همه بانکها خواست، تراز ماهیانه معاملات روزانه خود را برای بانک مرکزی ارسال دارند
٣٣٧	***حيط : الاحتياطيّ*** الاحتياطيّ الاستراتيجيّ	***ذخیره*** ذخیره استراتژیک
٣٣٨	***خسف : الخسوف*** الخسوف السنويّ للأسعار	***کاسته شدن تابش ماه*** تخفیف سالیانه قیمتها (کنایه تبلیغاتی)
٣٣٩	***خطّ : الخطّة***	***برنامه***

	لجنة الاقتصاد والموازنة أقرّت قانون الخطّة الخمسيّة	كميسيون اقتصاد وبودجه، قانون برنامه پنجساله را تصويب كرد
٣٤٠	***خفض: الانخفاض*** انخفض مؤشر بعض الشركات المساهمة في سوق أسهم بيروت مطلع الأسبوع الحاليّ	***كاهش*** در آغاز هفته جارى ارزش سهام برخى شركتهاى سهامى، در بورس سهام بيروت كاهش يافت
٣٤١	***دخل: المدخول*** عليكم أن تأخذوا مدخول الشعب في الحسبان، عند تحديد الضرائب	***درآمد*** بايد هنگام تعيين مالياتها، ميزان درآمد مردم را درنظر بگيريد
٣٤٢	***درّ: إدرار المدخول*** هذه الحرفة تدرّ لي مدخولا إضافيا	***كسب درآمد*** اين پيشه براى من باعث كسب درآمد اضافى مى شود
٣٤٣	***دعم: الدعم*** رفعت الحكومة الدعم عن الكهرباء	***يارانه*** دولت پرداخت سوبسيد براى برق را قطع كرد
٣٤٤	***دنو: الراتب المتدنّي*** رواتب موظّفي الدولة باتت متدنّية بالنسبة لمتطلّبات الحياة	***دستمزد پائين*** حقوق كارمندان دولت، نسبت به نيازمنديهاى زندگى در سطح پائينى قرار گرفته است
٣٤٥	***دول: التداول*** ملخّص عمليّات التداول الشهريّ	***گردش كار*** خلاصه عمليات گردش كار ماهانه
٣٤٦	***دين: الاستدانة*** استدانت إدارة الشركة مليون دولار، لإعادة إطلاقها بالمستوى اللائق	***وام گرفتن*** مديريت شركت براى تحوّل كيفى آن به سطحى مطلوب، يک ميليون دلار وام گرفت
٣٤٧	***دين: المديونية*** المديونية العالمية تجاوزت ١٣٠ في المائة من الناتج الداخلي الخام، وتزداد بنسبة تتراوح بين ٦ و ٨ في المائة سنويا وتترتب عليها نتائج كارثية	***بدهى*** بدهى جهانى از ميزان ١٣٠% توليد ناخالص ملّى فراتر رفته وسالانه بين ٦ و٨ درصد افزايش مى يابد. اين افزايش نتايج وحشتناكى(ناگوارى) بدنبال خواهد داشت
٣٤٨	***دين: المديونيّة***	***بدهى***

	ارتفعت مديونيّة الحكومة الفيدرالية الأمريكيّة (أي ما تستدينه الحكومة لتمويل مصروفاتها) بنسبة عشرة بالمائة في السنة	بدهی دولت فدرال آمریکا (یعنی استقراض دولت برای تأمین هزینه های آن) در یك سـال ۱۰% افزایش یافت
٣٤٩	***ذخر: المدّخر*** إعطاء هذه الحوافز يشجع المواطنين الراغبين بتوظيف مدّخراتهم الصغيرة	***پس انداز*** دادن این جوایز شهروندان را برای بکار گیری اندوخته های اندک خود تشویق می کند
٣٥٠	***رأس: الرأسمال*** بدأ مسؤولوا الحكومة اللبنانية حديثهم الشيّق عن دخول رساميل هائلة للاستثمار بعد الإعفاءات الضريبيّة و التسهيلات التي وفّرها القانون الجديد	***سرمایه*** مسئولان رژیم لبنان با آب وتاب از ورود سرمایه های هنگفت به کشور در پی معافیتهای مالیاتی وتسهیلات اعطایی توسط قانون جدید، سخن گفتند
٣٥١	***ربع: التربّع*** السياسيون وكبار أصحاب الرتب العسكريّة في ذلك البلد هم أصحاب أسهم كبار، يتربعون في مجالس إدارة الشركات الكبرى	***چهار زانو نشستن ، تکیه زدن*** سیاستمداران و رده های بالای ارتشی(درجه داران ارتشی) در آن کشور بیشترین سهام را در تملّک خود داشته، بر تخت مدیریت شرکتهای بزرگ تکیه زده اند
٣٥٢	***رجأ: الإرجاء*** أرجأت البلدان الأوروبية قرار الوحدة النقديّة	***به تأخیر انداختن*** کشور های اروپایی تصمیم آغاز پول واحد را به تعویق انداختند
٣٥٣	***رسم: الرسوم*** طالب بتعديل لائحة البضائع المعفاة من الرسوم الجمركيّة	***مالیاتها*** خواستار اجرای تعدیل(اصلاحیه) در لیست کالاهای معاف از پرداخت مالیاتهای گمرکی شد
٣٥٤	***رغف: رغيف الخبز*** أكثر شعوب العالم الثالث تحتاج في تأمين رغيف الخبز وضمان هناء العيش أن تمدّ يدها للغرب	***قرص نان*** اکثر ملّتهای جهان سوم، برای تأمین قرص نان (قوت لا یموت)، وتضـمین آرامش زندگی، چاره ای جز دراز کردن دست کمک به غرب ندارند
٣٥٥	***زفت: تزفيت الشوارع***	***اسفالت کردن خیابانها***

	أعلن مجلس البلديّة مناقصة عموميّة لمشروع تعبيد وتزفيت زواريب الحيّ القديم	شورای شـهرداری یک مناقصه عمومی برای اجرای طرح آماده سازی(زیر سازی) وآسفالت کوچه های محلّه قدیمی اعلام کرد
٣٥٦	***زور: التزوير*** أعلم مصرف لبنان المصارف التجاريّة ومؤسّسات الصرافة , عن وجود أوراق مزوّرة من فئات المئة دولار أمريكي والخمسمئة ريال سعودي في الأسواق	***تقلّب*** بانك مرکزی لبنان به بانکهای تجارتی وبنگاههای صرّافی اعلام کرد: اسکناسهای تقلّبی از رده ۱۰۰ دلار آمریکا و ۵۰۰ ریال سعودی، وارد بازار شده است
٣٥٧	***زيد : المزاد*** أجرت المؤسّسة مزادا علنيا	***مزایده*** مؤسّسه، مزایده ای را به اجرا گذاشت
٣٥٨	***سدّ : التسديد*** لحظ مجلس الشورى خلال درسه مشروع الموازنة، تسديد قسم من الديون الخارجيّة	***تسویه حساب*** مجلس شورا در خلال بررسی لایحه بودجه، تسویه بخشی از بدهیهای خارجی را منظور نمود
٣٥٩	***سرب : التسريب*** تمكّنت قوّات الأمن العامّ من إيقاف تسريب الذهـب إلى خارج البلاد	***قاچاق کردن*** نیروهای شهربانی(نیروههای انتظامی) موفق شدند از قاچاق طلا به خارج از کشور جلوگیری کنند
٣٦٠	***سعر: التسعير*** لجنة تسعير السلع	***نرخ گذاری*** کمیته نرخ گذاری کالا ها
٣٦١	***سلع : السلعة*** انعكست البلبلة في سعر العملة الوطنية سلبا على أسعار السلع الغذائيّة	***کالا*** نوسان در ارزش پول ملّی، روی نرخ مواد غذایی اثر منفی گذاشت
٣٦٢	***سلف : التسليفات*** تطوّر حجم التسليفات بقرار من وزارة الاقتصاد، وتوزّعت على القطاعات الاقتصاديّة	***پیش پرداختها*** حجم پیش پرداختها با تصمیم وزارت اقتـصاد افزایش یافت، وبین بخشهای اقتصادی توزیع شد
٣٦٣	***سلف : السلفة***	***پیش پرداخت***

	مجلس الوزراء أقرّ سلفة لتغطية سلسلة رواتب المعلّمين	هیأت وزیران، با اعطای پیش پرداخت برای تأمین حقوق معلّمین موافقت کرد
٣٦٤	***سوي : المستوى*** سياسة الاحتفاظ بمستوى الاستهلاك المحلّيّ	***سطح*** سیاست حفظ سطح مصرف داخلی
٣٦٥	***شبه : المشبوه*** الصفقات المشبوهة	***مشكوك*** معاملات مشکوک
٣٦٦	***شحن : الشحنة*** نعطي ضمانات تامّة لوصول الشحنة سالمة لوجهتها في أيّ مكان من العالم	***محموله*** وصول سالم محموله ها را به مقصد خود، در هر جای جهان کاملاً تضمین می کنیم
٣٦٧	***شرخ : الشرخ*** فرض ضرائب باهظة على المواطن، يوسّع الشرخ بينه وبين الدولة	***شكاف ، فاصله*** تحمیل مالیتهای سنگین به شهروندان، شکاف بین آنان ودولت را فزونی می بخشد
٣٦٨	***شرع : المشروع*** احتجّت الصحف أمس في فرنسا احتجاجا على المشروع القاضي بإلغاء الامتيازات الضريبيّة الخاصّة بالصحافيّين	***لايحه*** دیروز جراید فرانسه با لایحه ناظر بر لغو امتیازات مالیاتی ویژه روزنامه نگاران، مخالفت کردند ودست به اعتصاب زدند
٣٦٩	***شكل : التشكيلة*** لقد لاقت هذه التشكيلة النجاح الباهر لدى الحضور الذين أقبلوا على شرائها	***مجموعه ، كلكسيون*** این کلکسیون بین حضّاری که به خرید از آن اقدام کردند، بموفقیت چشم گیری دست یافت
٣٧٠	***شلّ : الشلل*** الحركة الاقتصادية مشلولة في المتن الشماليّ	***فلج شدن*** حرکت اقتصادی در منطقه شمالی کشور فلج شده است
٣٧١	***شيك : الشيك*** ممنوع إصدار الشيكات بلا رصيد	***چك*** کشیدن چک بلا محل ممنوع است
٣٧٢	***صدع : الصدع*** لا يمكن التنبؤ بالنقطة التي سيتوقف عندها التمركز الرأسمالي، لكن الأكيد أنّ الأضرار التي تتسبّب بها عمليات الدمج المتلاحق للشركات	***شكاف*** آخرین لحظه عمر نظام سرمایه داری را نمی توان حدس زد، امّا بدون شک ضررهای ناشی از عملیّات ادغام پیاپی شرکتها، وخرید آنها

	وشراءها من قبل شركات أخرى، قد بدأت تحدث صدوعا في جسم البنيان	توسط شركتهای دیگر، بتدریج شکافهای خود را بر پیکر این نظام وارد می کند
٣٧٣	***صرف : المصرف*** حاكم المصرف المركزيّ	***بانک*** مدیر عامل بانک مرکزی
٣٧٤	***صفق : الصفقة*** دول المنطقة لا تنوي إبرام صفقات مع إسرائيل	***معامله*** دولتهای منطقة در نظر ندارند با اسرائیل معاملاتی منعقد نمایند
٣٧٥	***صكّ : الصكّ*** صكّ موثوق	***چک*** چك تضمين شده
٣٧٦	***صيد : الاصطياد*** اعتبر الصيّاد اصطياد سمكة القرش رزقة صباحيّة ثمينة	***صید کردن*** صیاد بدام انداختن یک کوسه ماهی را، چاشت صبحگاهی با ارزشی به حساب آورد
٣٧٧	***ضخم : التضخم*** التضخّم الاقتصاديّ	***تورم*** تورم اقتصادی
٣٧٨	***ضرب : الضريبة*** نشرت اللجنة الاقتصاديّة لائحة بالموادّ الخاضعة للضرائب الجديدة	***ماليات*** کمیسیون اقتصاد، لیستی از کالاهای مشمول مالیاتهای جدید را منتشر ساخت
٣٧٩	***ضيع : الضياع*** أسعار الخضار تضيع بين تاجر الجملة وبائع المفرّق	***بهدر رفتن*** نرخ سبزیجات، بین تاجر عمده فروش و بقال خرده فروش هدر می رود
٣٨٠	***طبع : الطابع الاقتصادي*** أعطى وزير خارجية أرمينيا طابعا اقتصاديّا لمحادثاته في بيروت	***وجهه اقتصادی*** وزیر خارجه ارمنستان به مذکرات خود در بیروت وجهه اقتصادی داد
٣٨١	***طحن : الطحن*** الشريحة الاجتماعية الكبرى مطحونة بالركود الاقتصادي	***کوبیدن ، آرد کردن*** بزرگترین قشر ملت، زیر بار رکود اقتصادی در حال خرد شدن است
٣٨٢	***طرح : المطروح للبيع*** المنقولات المطروحة للبيع هي :	***قابل فروش*** وسایل منقول آماده فروش عبارتست از: یک

	طقم كنبايات من ثماني قطع وطاولة وسط للسجاير وطاولة طعام وثمانية كراسي وخزانة أربع جوارير وثريّا عدد أربع وسجّادة صغيرة وسرير مزدوج مع كومودينة عدد ٢ وسرير للطفل وبرّاد لون أبيض بطبقتين ٢١ قدما ماركة سامسونج وفرن غاز ثابت أربع عيون	دست کاناپه هشت نفره، میز سیگار متوسّط، میز ناهار خوری ، هشت عدد صندلی کمد چهارکشویی ، ٤عدد لوستر، یك قالیچه تخت دو نفره با دو جالباسی، تخت بچگانه یخچال سفید دو در٢١ فوت مارک سامسونگ، واجاق گاز ثابت ٤ شعله
٣٨٣	***طلع : الطليعة*** تأتي شركة (دايوو) في طليعة الشركات الكورية وتشكّل القبضة الحديديّة للإمبريالية الكورية	***صدر*** شرکت (دیوو) در صدر شرکتهای کره است. وبعنوان پنجه آهنین امپریالیسم کره محسوب می شود
٣٨٤	***طمن : التطمين*** وجّه وزير الاقتصاد رسالة تطمين إلى الشعب، حول عدم تدهور سعر العملة	***جلب اطمینان*** وزیر اقتصاد برای جلب اطمینان مردم نسبت به عدم تزلزل در ارزش پول، پیامی صادر کرد
٣٨٥	***طور: التطوير*** البلد بحاجة الى تطوير الموارد البشريّة	***تحوّل*** کشور نیازمند رشد نیروی انسانی است
٣٨٦	***عتب : العتبة*** تزايد عدد الإسرائيليّين تحت عتبة الفقر	***مشکل ، مصیبت*** آمار اسرائیلیان زیر خطّ فقر افزایش یافت
٣٨٧	***عجز : العجز في الموازنة*** دفع الرواتب الجديدة أدّى إلى عجز إضافي في الموازنة، وإلى الاستدانة بواسطة سندات الخزينة	***کسر بودجه*** پرداخت حقوقهای جدید، باعث افزایش کسر بودجه واستقراض از پشتوانه خزانه شد
٣٨٨	***عدد : عدّاد المياه*** أضافت مصلحة مياه صيدا ألف ليرة إلى رسوم المياه كرسم صيانة للعدّاد	***کنتور آب*** سازمان آب صیدا هزار لیره بعنوان عوارض نگهداری کنتور به عوارض آب اضافه کرد

٣٨٩	***عرض: العرض والطلب*** الأوضاع الاقتصاديّة خاضعة لنظام العرض والطلب	***عرضه و تقاضا*** اوضاع اقتصادی تابع قانون عرضه وتقاضاست
٣٩٠	***عفو: الإعفاء*** الإعفاء من الرسوم الجمركية	***معاف كردن*** معافيت از مالياتهای گمركی
٣٩١	***علم: العلامة*** العلامات الصناعيّة	***مارک*** ماركهای صنعتی
٣٩٢	***علم: العولمة*** إن تخفيض الضرائب وتشجيع القطاع الخاصّ والمرونة في سوق العمل والقدرة الشرائية، كلّها من متطلبات "العولمة "	***جهان گرایی*** كاهش مالياتها، تشجيع بخش خصوصی، انعطاف در بازار كار و قدرت خريد، از تبعات(ضروريات) سياست "جهان گرایی"(جهانی شدن) است
٣٩٣	***عمر: الإعمار*** اتّهم النائب المعارض مجلس الإنماء والإعمار بالفساد والمحسوبية	***سازندگی*** نماينده مخالف، سازمان توسعه وعمران را به فساد وپارتی بازی متّهم كرد
٣٩٤	***عمر: الإعمار*** حوّل مشروعه في الإعمار إلى مجرد بناء للحجر دون البشر، كما دأب على القول ألدّ خصامه	***عمران*** همچنانكه كينه توزترين دشمنانش می گويند، برنامه خود برای عمران را بدون ملاحظه جنبه انساني آن، صرفا روي اقتصاد مادّي تنظيم كرد
٣٩٥	***عمل: التعامل*** نوّه بضرورة التعامل الجادّ مع معطيات النظام التجاريّ الدوليّ الجديد	***برخورد*** نسبت به لزوم برخورد جدی با فرايند(دستاوردها) سيستم بازرگانی جديد جهانی تأكيد كرد
٣٩٦	***عمل: العملة*** اتّفقت دول الاتحاد الأوروبيّ على تطبيق نظام العملة الموحّدة	***پول ، ارز*** كشورهای اتحاديه اروپا، موافقت خود را با اجرای نظام پول واحد اعلام كردند(كشورهای اتحاديه اروپا، با اجرای نظام پول واحد موافقت كردند)

٣٩٧	***عوض : التعويض*** باشر مكتب المحافظ دفع شيكات القسط الأخير عن تعويضات المواطنين الّذين تضـرّرت منازلهم ومحالّهم التجارية خلال العدوان الإسرائيليّ على الجنوب	***جبران خسارت*** دفتر استاندار صدور چک برای پرداخت آخرین قسط بعنوان جبران خسارتهای وارده به منازل و محلهای تجاری شهروندان، که در اثر حملات اسرائیل به جنوب متحمل شده اند، آغاز کرد
٣٩٨	***عيل : راتب الإعالة*** تمّ ضبط أحد الأثرياء، بعد ما اعتاد لسنين طويلة على تسلّم راتب الإعالة من صندوق التنمية الاجتماعية	***مستمری بازنشستگی*** یک فرد ثروتمند، پس از چندین سال دریافت مستمری بازنشستگی از صندوق توسعه اجتماعی، بازداشت شد
٣٩٩	***فتر : الفاتورة*** يرجى من الزبائن الكرام تسديد الفواتير، مطلع كلّ شهر	***فاکتور*** از مشتریان گرامی انتظار می رود در آغاز هر ماه، فاکتور های خویش را تسویه کنند
٤٠٠	***فدح : الضرر الفادح*** السيل الجارف ألحق أضرارا فادحة بمزارع الشمندر السّكّريّ	***خسارت سنگین*** جاری شدن سیل، خسارتهای سنگینی به مزارع چغندر قند وارد کرد
٤٠١	***فرق : المفرّق*** البيع بالجملة والمفرّق	***خرده (فروشی)*** فروش جزئی و کلّی (خرده و عمده)
٤٠٢	***فقر : خطّ الفقر*** حدّدت لجنة المال و الموازنة خطّ الفقر المدقع (الخطّ الأدنى للفقر) ، وخـطّ الفقر المطلق (الخطّ الأعلى للفقر)	***شاخص فقر*** کمیسون دارایی و بودجه، شاخص فقر کامل (پائین ترین میانگین فقر) وفقر مطلق (بالاترین میانگین فقر) را تعیین کرد
٤٠٣	***فلس : الإفلاس*** أعلنوا إفلاس الشـركة المساهمة في بورصة الأوراق الماليّة	***ورشکستگی*** ورشکستگی آن شرکت سهامی را در بورس اوراق بها دار، اعلام کردند
٤٠٤	***فيض : الفائض*** سجّل ميزان المدفوعات في شبكة كهرباء لبنان مـن الشهر الفائت، فائضا ملحوظا يساوي ٠٩	***افزایش*** حجم پرداختها در شبکه برق لبنان در ماه گذشته، تفاوتی آشکار معادل ٠٩% نسبت به

	العربية	الفارسية
	% بالنسبة إلى الشهر الأسبق	ماه قبل از آن را نشان داد
٤٠٥	***قطع : القطاع*** أقاموا لجنة مشتركة بين القطاع العامّ والخاصّ	***بخش*** یک کمیته مشترک بین بخش دولتی و بخش خصوصی برپا کردند
٤٠٦	***قفز : القفز*** قفز الدولار إلى أعلى مستوياته أمام الين، منذ أكثر من أربع سنوات	***بریدن*** دلار به بالاترین ارزش خود در برابر ین ژاپن در طول چهار سال گذشته صعود کرد
٤٠٧	***كبح : كبح التضخّم*** انتقد الحكومة بشدّة لعدم دفعها الرواتب بغرض كبح التضخّم	***مهار تورم*** دولت را بخاطر عدم پرداخت حقوق ها به بهانه مهار تورّم بشدّت مورد انتقاد قرار داد
٤٠٨	***كمل : الكماليّات*** مرسوم ضرائب الكماليات لا يزال ساري المفعول	***اشیاء لوکس*** بخشنامه عوارض اشیاء لوکس همچنان معتبر است
٤٠٩	***لبي : التلبية*** تمكّنت الشركة من تلبية الطلب المحلّيّ	***پاسخگوئی*** شرکت توانست پاسخگوی میزان نیاز داخلی باشد
٤١٠	***لكأ : التلكؤ*** لماذا تتلكّأ مؤسّسة الكهرباء في إعداد ساعات للمشتركين في هذه القرية ؟	***اهمال*** چرا سازمان برق نسبت به تهیه کنتور برای مشترکین این روستا اهمال می کند ؟
٤١١	***موس : الماس*** تضمّ مجموعة الماسات المبهرة التي عرضتها جمهورية إيران الإسلامية أكثر من نصف الماسات العالم الأكبر حجما وتفوق مجموعة الزمرّدات تألّقا أيّ مجموعة في أيّ مكان آخر	***الماس*** کلکسیون الماسهای تابناکی که جمهوری اسلامی ایران به معرض آزمایش(نمایش) گذارد، از نظر حجم، حاوی بیش از نیمی از الماسهای دنیاست و از نظر درخشش از هر مجموعه دیگری در دنیا زیباتر است
٤١٢	***مول : التمويل*** أجاز مجلس الشورى للحكومة إلى تمويل خارجيّ لمشاريعها التنمويّة	***سرمایه گذاری*** مجلس شورا به دولت اجازه داد که برای طرحهای توسعه، از سرمایه گذاری خارجی

		استفاده كند
٤١٣	***نتج : الإنتاج*** عمّال مصانع الألبسة مهدّدون بالصرف، والإنتاج كاسد	***توليد*** كارگران توليدى هاى لباس مجبور به ترک پيشه خود هستند، وتوليد آنها پائين است(به دليل پايين بودن توليد آنها مجبور به ترک پيشه خود هستند)
٤١٤	***نصب : اليانصيب*** اليانصيب - اللوتو	***بخت آزمايى*** دو نوع بخت آزمايى
٤١٥	***نفذ : التنفيذ*** لجنة التسعير الدولية، ذلّلت العـقبات أمام تنفيذ الاتفاق	***اجرا كردن*** كميته نرخ گذارى بين المللى، موانع موجـود بر سر راه اجراى معاهده را هموار كرد
٤١٦	***نقد : النقد المتداول*** عرفت السيولة الجاهزة خلال الأسبوع المنصرم ارتفاعا , نتيجة ازدياد حجم النقد المتداول	***نقدينگى*** در نتيجه ازدياد(افزايش) حجم نقدينگى پول در گردش در طول هفته گذشته شاهد افزايش ملموسى بود
٤١٧	***نقص : المناقصة*** تجري مصلحة المياه مناقصة عموميّة بطريقة الظرف المختوم لتقديم مادّة كلرور الحديد	***مناقصه*** سازمان آب يک مناقصه عمومى از طريق پاكتهاى لاک ومهر شده براى تحويل ماده كلرور آهن برگزار مى كند
٤١٨	***نقص : المناقصة*** إن المديريّة العامّة لقوى الأمن الداخلي تعلن رغبتها عن إجراء مناقصة عمومية لتنفيذ الأشغال العـائدة لاستحداث بناء جديد في ثكنة الاستقلال	***مناقصه*** اداره كل شهربانى تمايل خود را به انجام يک مناقصه عمومى براى اجـراى فعاليتهاى مربوط به ساختمان جديد پادگان استقلال اعلام مى نمايد
٤١٩	***نمو : التنامي*** البؤس المتنامي	***رشد ، گسترش*** فقر در حال رشد
٤٢٠	***نمو : التنميه*** ركّز المشاركون على ضرورة توفير المناخ للتنمية	***توسعه*** شركت كنندگان، بر ضرورت ايجاد فضاى

	الاقتصاديّة	مناسب برای توسعه اقتصادی تأکید کردند
٤٢١	***هتف : الهاتف*** تعرّضت كابلات هاتف الحيّ الجنوبي إلى تخريب مقصود (أي النشر بمنشار)	***تلفن*** کابلهای تلفن محلّه جنوبی مورد تخریب عمدی قرار گرفت (با ارّه قطع شده بود)
٤٢٢	***هلك : الاستهلاك*** السلع الأخرى (غير البنزين) مهدّدة بتراجع استهلاكي ، إذا زيدت الرسوم عليها	***مصرف*** در صورت افزایش مالیات بر کالاهای دیگر(غیر از بنزین)، میزان مصرف آنها کاهش پیدا می کند
٤٢٣	***هلك : التعاونية الاستهلاكيّة*** صولد (solds) وحسم، يتراوح بين عشرة وعشرين بالمائة على السلع الغذائية في التعاونيّة الاستهلاكيّة	***شرکت تعاونی مصرف*** حراج وتخفیف بین ۱۰ تا ۲۰ در صد روی مواد غذائی در شرکت تعاونی مصرف
٤٢٤	***هود : حرب بلا هوادة*** تشنّ شركات الكومبيوتر اليابانيّة حرب أسعار لا هوادة فيها , على الشركات المنافسة الغربيّة	***نبرد بی امان*** شرکتهای کامپیوتری ژاپني، نبردی بی امان را علیه شرکتهای اروپایی رقیب خود شروع کرده اند
٤٢٥	***ودع : الإيداع*** على الراغبين في الشراء أن يودعوا باسم رئيس دائرة تنفيذ المصلحة قبل المباشرة بالمزايدة لدى صندوق الخزينة أو أحد المصارف المقبولة مبلغا وقدره ١٠٠٠ دولار أمريكيّ	***واریز پول*** علاقمندان خرید باید قبل از شرکت در مزایده، مبلغی معادل ۱۰۰۰ دلار آمریکا به حساب رئیس هیأت اجرائی سازمان، نزد صندوق یا یکی از بانکهای مورد قبول واریز نمایند
٤٢٦	***ورد : الاستيراد*** منعت وزارة الزراعة السورية استيراد لحوم الأبقار من هولندا، حيث سجّلت إصابة شخصين بمرض البقرة المجنونة	***وارد کردن*** پس از ثبت ابتلای دو نفر به بیماری جنون گاوی در هلند، وزارت کشاورزی سوریه واردات گوشت از این کشور را ممنوع ساخت
٤٢٧	***ورد : التوريد*** تعلن الشركة عن حاجتها لتوريد وتركيب تجهيزات معمل لقوالب الجليد في وحدة تبريد	***وارد کردن*** شرکت نیاز خود را به وارد کردن وترکیب تجهیزات کارخانه یخ، در واحد یخ سازی

	العاصمة	پایتخت اعلام می کند
٤٢٨	***ورد : الواردات*** اضطرّت الحكومة إلى فرض رسوم وضرائب جديدة لتأمين واردات جديدة، تغطّي النفقات	***دریافتها*** دولت مجبور شد برای تأمین هزینه ها، عـوارض و مالیاتهای جدیدی را برای اخذ دریافتهای جدید وضع کند
٤٢٩	***ورش : الورشة*** تسلّمت الشركة ورشة العمل وعرضت مجسّم الورشة للخبراء	***پروژه*** شرکت پروژه کاری را تحویل گرفت، وماکت آنرا به متخصّصین عرضه کرد
٤٣٠	***وزن : الموازنة العامة*** تقليص حصّة الوزارة من الموازنة العامة	***بودجه عمومی*** کم کردن سهم وزارت از بودجه عمومی
٤٣١	***وضع : وضع اليد*** القانون الجديد يسمح لحاكم مصرف لبنان وضع اليد على أيّ مصرف تبـيّن انّه لم يعد في وضع يمكنه متابعة أعماله	***مصادره , تصرف*** قانون جدید به مدیر عامل بانک مرکزی لبنان اجـازه میدهد، هر بانکی را که روشـن شود، در وضعیتی نیست که بتواند بکار خود ادامه دهد، تحت کنترل خود قرار دهد
٤٣٢	***وضع : الوضع المعيشي*** تسائل عن مكان الوضع المعيشيّ , في سلّم أولويات الحكومة	***وضعیت زندگی*** از جایگاه وضعیت زندگی(وضع اقتصادی مردم) در چارچوب اولویتهای دولت سؤال کرد

٤٣٢	***أجج : تأجيج النار*** هدأت الخربطة الإعلامية التي أجّجها بعض السياسيين في البلد	***برافروختن آتش*** آشفتگی تبلیغاتی که برخی سیاسیون کشور به آن دامـن زده بودند، فروکش کرد
٤٣٣	***أصل : الأصوليّة*** النظرة الماضويّة تنتمي إلى الأصوليّة	***بنیاد گـرائی*** بینش گـذشته گرا، به بنیاد گرائی سوق می یابد(نشأت میگیرد)
٤٣٤	***أقلم : التأقلم*** رأى : أن حال الإنسان في عالمنا، كحال الضفدع الذي يستطيع التأقـلم مع درجات حرارة مختلفة	***سازگاری با محیط*** بر این عقیده بود که : وضع انسان در جهان کنونی، همچون قورباغه است که میتواند خود

		را با درجات حرارت مختلف سازگار نمایند
٤٣٥	***بصم: بصمة الإصبع*** هو من الرجال الذين تركوا بصماتهم على مسيرة الأحداث، في نهايات القرن العشرين	***اثـر انگـشت*** او از جمله مردانی است که آثار خود را روی سیر حوادث در اواخر قرن بیستم برجای گـذاشته اند
٤٣٦	***تير: التيّار*** فتحت الصين قلبها أمام تيّار ثقافي أمريكي جارف	***موج*** چین، قلب خود را در برابر موج فرهنگـی سیل آسای آمریکائی گـشوده است
٤٣٧	***ثقف : التثقيف*** بات التلفزيون الوسيلة الأفعل لتثقيف الطفل	***فرهیختن ، تربیت کردن*** تلویزیون به فعالترین ابزار رشد فرهنگـی کودک تبدیل شده است
٤٣٨	***جسر: تجسير الفجوة*** دعا أمين المنتدى الثقافي إلى تجسير الفجوة بين المثقف والأمير	***پـل زدن برای رفع شکاف*** دبیر انجمن فرهنگی، خواستار پـرکردن چالشها بین قشر فرهنگـی وقشر حاکم شد
٤٣٩	***جسّ: جسّ النبض*** فترة الحذر وجسّ النبض	***گـرفتن نبض (بیمار)*** برهه احتیاط (توأم با لحظه شماری)، وتوجّه به اوضاع
٤٤٠	***جهض: الإجهاض*** الإجهاض الحضاري	***سقط جنین*** کورتاژ فرهنگـی
٤٤١	***جوق: الجوقة*** الإطلالة الأولى لهذه الجوقة الموسيقية، كانت ممتازة	***گـروه*** اولین ظهور این گـروه موزیک، جالب بود
٤٤٢	***حبر: الحبر*** كل هذه المشاريع , ستظلّ حبرا على ورق	***جوهر، مرکب*** از تمام این طرحها، فقط جوهری بر روی کاغذ باقی خواهد ماند
٤٤٣	***حبل: الحبلى*** إيران الإسلامية كانت حبلى في زمن الشاه ، وولدت دولتها بسقوط الشاه	***آبستن*** ایران اسلامی در زمان حاکمیت شاه آبستن بود، وبا سقوط او دولتش را بدنیا آورد

٤٤٤	***حجب : الاحتجاب*** الجريدة تحتجب شهرين لأسباب تقنية	***مخفی شدن*** مجله بدلایل فنی مدت دو ماه منتشر نمی شود
٤٤٥	***حول : المستحيل*** عدّه من سابع المستحيلات	***محال*** آنرا هفتمین مورد از عجائب هفتگانه قلمداد کرد
٤٤٦	***خطر : الخطورة*** هذه القضية على مستوى من الخطورة	***اهمیت*** این موضوع در حدّ زیادی(بی نهایت) خطرناک (ومهم) است
٤٤٧	***خفي : الخافية*** شاعت هذه الفكرة لأسباب، ليست بالخافية	***مخفی ، نهان*** این اندیشه به دلیلی رواج یافت، که بر کسی پوشیده نیست
٤٤٨	***خلد : التخليد*** قرّر مجلس الوزراء إصدار طابع بريدي تذكاري، تخليدا لذكرى الشاعر "إلياس أبو شبكة"	***استمرار ، جاودانگی*** هیأت وزیران صدور یك تمبر یادبود برای گرامیداشت یاد شاعر "الیاس ابو شبکه" را تصویب کرد
٤٤٩	***خلد : التخليد*** نتشرّف بدعوتكم إلى حضور الاحتفال التكريمي الذي يقام تخليدا لذكراهم العطرة	***ماندگار کردن , جاودان کردن*** مفتخریم شما را به مراسم بزرگداشت خاطره عطرآگین آنان دعوت کنیم
٤٥٠	***درس : الجمهور المدرسي*** نزف سنويّ متصاعد للجمهور المدرسي الرسمي في لبنان، قد يصل إلى حد تولّي القطاع الخاص أمور التعليم بالكامل	***توده (جمعیت) دانش آموزی*** کاهش فزاینده سالانه مجموعه دانش آموزی در مدارس رسمی لبنان، ممکنست به حاکمیت کامل مدارس خصوصی بر امر آموزش وپرورش بیانجامد
٤٥١	***دمغ : الدماغ الإلكتروني*** رأى أن العالم لم تعد تصنعه الأفكار والكتب، بل يتشكل ويزداد توحّدا عبر الأقمار الصناعية والأدمغة الإلكترونية	***مغز الکترونیکی*** بر این اعتقاد بود که : دنیای امروز را اندیشه ها وکتابها نمی سازند، بلکه این جهان میرود تا زیر لوای ماهواره ها ومغزهای الکترونیکی شکل بگیرد ومتحد شود

٤٥٢	***دور : الإدارة*** أدر خدّك الأيسر لمن يضربك على الأيمن	***گــرداندن*** گـونه چـپـت را بسمت كسى برگـردان، كه بر گـونه راستت نواخته است
٤٥٣	***ربع : التربّع*** تربّع على عرش النجومية، من دون منافس	***چـهار زانو نشستن*** بدون رقيب، بر عرش ستاره گـرى(ستاره شدن) تكيه زده است
٤٥٤	***رحب : الترحيب*** لوحظ أن الترحيب بالحجّاج في مدينة بعلبك، شمل إطلاق العيارات الناريّة ومسيرات استقبال تقدّمها لاعبوا السيف والترس والخيول ونحرت الخراف ابتهاجا	***خوش آمد گويى*** از قرارى كه ملاحظه شد، استقبال از حجاج شهر بعلبك با عمليـات آتش بازى وراه پيمائى هايى همـراه بود كه پيشاپيش آنها بازيگران شمشير بدست وسواركاران قرار داشتند، وبراى ابراز شادمانى گوسفندها را ذبح كردند
٤٥٥	***ركب : الركب العالمي*** لا بدّ من اللحاق بالركب العالمي، إذا أردنا لعب الدور الريادي في المنطقة	***قافله جهانى*** اگـر بخواهيم نقشى پـيشتازانه در منطقه ايفا كنيم، بايد به قافله جهانى ملحق شويم
٤٥٦	***روع : المريع*** عزا المحاضر أزمة الثقافة في البلدان العربية إلى التقهقر المريع لمستوى الجامعات ومناهج التعليم فيها	***وحشتناك*** سخنران بحران فرهنگى در كشورهاى عربى را به انحطاط وحشتناك سطح دانشگاهها وبرنامه هاى آموزشي آنها مرتبط دانست
٤٥٧	***روم : الرومنسيّة*** كادت موجة الكومبيوتر تقضي على النفس الساحر للرومنسيّة، بمختلف جماليّاتها الحسيّة والانفعاليّة	***رومانتيزم*** موج كامپيوتر در تدارک نابودى نفس سحر انگيز رومانتيزم، با تمام زيبائـيهاى حسى واحساسى آن است
٤٥٨	***زهو : الزهو*** بلغ الزهو مداه في احتفالات تنصيب الرئيس الجديد	***كبر وغرور*** درجشن معرفى رئيس جديد، تكبّر وغرور به اوج خود رسيد
٤٥٩	***زوج : الازدواج*** دعا نوّاب من مجلس الأمة الكويتي، إلى حظر	***اختلاط , دوگـانگـى*** نمايندگـانى از مجلس شوراى كويت،

	التربية المزدوجة في المدارس	خواستار ممنوعيت اختلاط دختران وپسران در مدارس شدند
٤٦٠	***سحر : التسحير*** المسحّراتي، يجوب الشوارع طيلة ليالي رمضان يدعو فيها إلى تناول السحور	***بيدار كردن مردم در سحر*** سحر باشى در طول شبهاى ماه رمضان در خيابانها مى تابد، ومردم را به بيدار شدن وخوردن سحرى دعوت مى كند
٤٦١	***سرب : التسرّب*** التسرّب المبكر من المدرسة	***فرار*** ترك تحصيل در سنين پايين
٤٦٢	***سرح : المسرح*** عرضت مسرحيّة جديدة على خشبة مسرح بيروت	***تئاتر*** نمايش جديدى روى سن تئاتر بيروت اجرا شد
٤٦٣	***سن : التسنين*** قال : إن الوصول إلى تسنين الشيعة أو تشييع السنة، خطأ لا نقبل به	***سنّى كردن*** گفت : كوشش براى سنّى كردن شيعيان، يا شيعه كردن سنيان، اشتباهى است كه آنرا نمى پذيريم(اشتباهى غير قابل قبول)
٤٦٤	***شرس : الشراسة*** وقع في شرك هذه الحملة الشرسة	***درنده خوئى*** در دام اين حمله وحشيانه گرفتار شد
٤٦٥	***شظي : الشظيّة*** هي كارثة وطنية لن ينجو أحد من شظايا تفجيرها	***تركش (براى خمپاره)*** اين يك مصيبت ملى است، كه هيچكس از تركشهاى انفجار(وعواقب وخيم آن) مصون نخواهد ماند
٤٦٦	***شمر : التشمير عن الساعد*** شمّر عن ساعد البحث، لتقصّي أسباب التخلف والتردّي	***آستين بالا زدن ، عزم را جزم كردن*** آستين پژوهش را بالا زد، تا در علل عقب ماندگى واسباب فساد كنكاش كند
٤٦٧	***شوش : الشاشة الصغيرة*** الشاشة الكبيرة والشاشة الصغيرة أظهرتا أنماطا متنوّعة من لغة التعاطي مع الشاعر(المشاعر)	***تلويزيون*** سينما وتلويزيون اشكال مختلفى از زبان برخورد با احساسات را به نمايش گذاردند(گذاشتند)

٤٦٨	***صمت : دقيقة صمت*** بدأ الاحتفال بالوقوف دقيقة صمت إجلالا وإكراما لأرواح الشهداء، ثم ردّد الحضور النشيد الوطني	***يك دقيقه سكوت*** مراسم جشن با یک دقیقه قیام برای سکوت جهت بزرگداشت ارواح شهداء آغاز شد، سپس حضّار سرود ملی را با هم سردادند
٤٦٩	***صمم: صمام الأمان*** أكّد مفتي الجمهورية، أن المراجع الروحيّة صمام الأمان وليست بديلة للطبقة السياسية	***سوپاپ اطمينان*** مفتى جمهورى اعلام كرد كه مراجع مذهبى سوپاپ اطمینان هستند، نه جانشین دولتمردان وطبقه سیاسی
٤٧٠	***ضوي : الانضواء*** نأمل أن تنضوي الشعوب تحت راية الإسلام	***انضمام*** امیدواریم ملتها زیر پرچم اسلام متّحد شوند
٤٧١	***طرف : أطراف الحديث*** الجانبان تجاذبا أطراف الحديث	***جوانب سخن*** طرفین از هر دری سخن گفتند
٤٧٢	***طول : تطاول السنين*** لا يجود الدهر بأمثاله إلاّ بعد تطاول السنين	***گذشت ساليان*** تنها پس از گذشت سالیان دراز، روز گار مانند او را می پروراند
٤٧٣	***عرف : العرّافة*** توفّيت العرّافة الأمريكية الشهيرة التي كانت تنبأت بمقتل الرئيس الأمريكي "جون كيندي"	***زن دانا (پيشگو)*** زن پیشگوی مشهور آمریکایی، که قتل رئیس جمهور آمریکا "جان کندی" را پیش بینی کرده بود، درگذشت
٤٧٤	***عسكر : العسكريتاريا*** إن عددا من دعاة العالمية يدعم الإكراه الوحشي والعسكريتاري الذي قد يكون ضروريّا لتحقيق أهدافهم	***سلطه نظامى (تركيبى از واژه هاى : عسكر وپرولتاريا)*** برخی از مبلغان نظم جهانی، از اجبار وحشیانه مردم وحکومت نظامی(نظامی گری)، که ممکنست برای تحقق اهدافشان لازم شود، حمایت می کنند
٤٧٥	***عضّ : عضّ الأصابع*** يمضي في نهاية عمره أيام عضّ الأصابع	***انگشت به دندان گزيدن*** در آخر عمرش روزگار حسرت وندامت را سپری می کند

٤٧٦	***عقب : العقبى*** هذا أمر لا يحمد عقباه	***سرانجام*** این کار عاقبت خوشی ندارد
٤٧٧	***عقل : العقلانويّة*** هو من أتباع العقلانويّة في الرؤية الكونيّة	***مکتب اصالت عقل*** در جهان بینی پیرو مکتب عقل گرائی است
٤٧٨	***علم: الإعلام*** نواب المعارضة ركّزوا على معالجة أزمة الإعلام المرئي والمسموع	***رسانه های گروهی*** نمایندگان جناح مخالف، بر لزوم معالجه معضل رسانه های صوتی وتصویری تأکید کردند
٤٧٩	***عود : الانعياد*** ينعاد عليكم العيد بالخير والبركة	***بازگشت مجدد عید*** این عید با خیر وبرکت برای شما تجدید گردد
٤٨٠	***غصب : الاغتصاب*** ازدادت حالات الاغتصاب والتحرّش الجنسي في بعض الدول الغربية	***تجاوز به زنان*** موارد تجاوز وتعرض جنسی به زنان، در برخی کشورهای غربی گسترش یافته است
٤٨١	***غلق : الانغلاق*** يحاول الخروج من قوقعة الاستشراق المنغلق	***بینش بسته ومحدود*** می کوشد از لاک استشراق بسته وتنگ بیرون رود
٤٨٢	***غنج : الغنج*** وصف الممثّلة بأنها الشقراء المغناج	***عشوه گری*** آن زن هنرپیشه را به یک بلوند عشوه گر، توصیف کرد
٤٨٣	***غيب : التغييب*** شجب النائب المحاولات التي ترمي إلى تغييب الرأي العام	***دور نگهداشتن افکار عمومی*** نماینده مجلس تلاش برای کنار زدن افکار عمومی را محکوم کرد
٤٨٤	***غيب : تغييب الرأى العام*** غيّب الموت واحدا من كبار رجال الصحافة	***پنهان کردن*** فرشته مرگ یکی از بزرگان عالم روزنامه نگاری را در کام کشید
٤٨٥	***فكّ : التفكك*** المجتمعات الآخذة بالتفكّك والانهيار	***از هم گسستگی*** جوامع در شرف فروپاشی ونابودی
٤٨٦	***قدس : القداس***	***مراسم مذهبی***

	توزّعت مواضيع المؤتمر على محاور عدة وانتهى بقداس	مسائل کنفرانس به چند محور تقسیم شد و با انجام مراسم مذهبی پایان یافت
٤٨٧	***قدس : قدّاس الأحد*** أحد القساوسة أبلغ المشاركين في قدّاس الأحد في كنيسة القديس حنا، أن راعي الأبرشية سيتّحى عن منصبه	***مراسم مذهبی روز یکشنبه*** یکی از کشیشان در مراسم مذهبی روز یکشنبه در کلیسای حنای مقدس اعلام کرد، که سرپرست حوزه مسیحی از سمت خود کناره گیری می کند
٤٨٨	***قدم : على قدم وساق*** الاستعدادات جارية على قدم وساق للاحتفال بالعام ألفين	***در دست اجرا، در حال انجام*** تدارکات مربوط به برگزاری جشن حلول سال ۲۰۰۰ در حال انجام است
٤٨٩	***قرصن : القرصنة*** هناك قرصنة ثقافية تقدم على السطو، على حقوق نسخ الأشرطة المسجّلة وأقراص الكومبيوتر المدمّجة	***دزدی دریائی*** یک عملیات دزدی فرهنگی، به قصد سیطره بر حقوق تکثیر نوارهای کاست ودیسکتهای مونتاژ کامپیوتری، در شرف انجام است
٤٩٠	***قرط : القرط*** حذّر رئيس أركان الجيش في جزر القمر النساء والفتيات من ارتداء التنّورات القصيرة والرجال من تظفير شعورهم وارتداء القلادات أو الأقراط	***گوشواره*** رئیس ستاد ارتش جزایر کومور، زنان ودختران را از پوشیدن دامنهای تنگ ومردان را از بافتن مو واستعمال گردنبند یا گوشواره برحذر داشت
٤٩١	***قرف : اقتراف الجريمة*** وصف بيان عاصمة الكثلكة (الفاتيكان) تجربة الاستنساخ البشري , بأنها تكرار لاقتراف الخطيئة الأولى: الحلول محلّ الله	***ارتکاب جنایت*** بیانیه واتیکان (پایتخت کاتولیکها) تجربه مشابه سازی بشری(شبیه سازی انسان) را تکرار ارتکاب اولین خطای بشر یعنی : نشستن بجای(در جایگاه) خدا قلمداد کرد
٤٩٢	***قزم: القزم*** هاجمه بعنف، ووصفه بالقزم السياسي	***مرد یا زن پست ، کوتوله*** بشدت به او حمله کرد، و او را یک کوتوله سیاسی خواند
٤٩٣	***كل : إكليل الزهر*** وضع إكليلا من الزهر على أضرحة الشهداء	***تاج گل*** تاجی از گل برفراز مزار شهیدان گذارد

٤٩٤	***كلس : التكلس*** عبّر عن خوفه إزاء التكلس الذي يحول بين الإسلام وبين إعادة صياغة حياة الناس	***تبدیل شدن به آهك، جمود وگچ گرفتگی*** نگرانی خویش را از جمودی که اسلام را از بازنگری در ساختار زندگی مردم باز می دارد، بیان داشت
٤٩٥	***كلس : المتكلس*** الصيغ الفكرية المتكلّسة جعلت ذلك البلد في دوّامة العنف	***آهك زده*** افکار منجمد آهک زده، آن کشور را روی گـردونه تجاوز(گرداب خشونت) قرار داده است
٤٩٦	***كمل : الكماليّات*** لفت النائب الأنظار إلى ضرورة وضع حدّ لحجم استيراد الكماليات وفرض الرسوم والضرائب عليها	***اشیاء لوکس*** نماینده توجه حضار را به لزوم محدود کردن حجم واردات اشیاء لوکس و اخذ مالیات و عوارض از آن جلب کرد
٤٩٧	***لحم : اللحمة:*** نأمل أن تعود اللحمة الى داخل الأمّة	***همبستگی*** آرزو می کنیم همبستگـی واتحاد، امت را فرا گـیرد
٤٩٨	***لحي : اللحية*** الدولة الأفغانية فرضت إطلاق اللحى على الرجال	***ریش*** دولت افغانستان، گـذاشتن ریش برای مردان را الزامی اعلام کرد
٤٩٩	***لقط : اللقطات*** تعجّ مشاهد هذا المسلسل التلفزيوني باللقطات اللاأخلاقية المبتذلة	***تصاویر*** بخشهای مختلف این سریال تلویزیونی مملو از تصاویر مبتذل غیر اخلاقی است
٥٠٠	***مص : الامتصاص*** امتصاص الصين للبوذيّة من الهند عجز عن انتاج (هندنة) الصين، وسبّب بدل ذلك (تصيين) البوذيّة	***مکیدن ، ارتزاق*** چـینی ها شیره بودیسم هندی را مکیدند، اما این مسأله نتوانست چـین را هندی کند، بلکه بجای آن بودائیسم را چـینی کرد
٥٠١	***مطر : المطران*** انتخب المجلس الأعلى للطائفة الأرمنية الأرثوذكسية، القائم بمقام مطران الطائفة مطراناً	***اسقف*** شورای عالی طایفه ارامنه ارتدوکس، قائـم مقام سراسقفی این طایفه را بعنوان سراسقف

	أصيلاً لها	انتخاب کرد
٥٠٢	*نبرس : النبراس* اعتبر الشهداء نبارس الوطن	*مشعل* شهدا را مشعلهای وطن نامید
٥٠٣	*نجم : النجومية* يبحث عن النجوميّة عن طريق : خالف تعرف	*ستاره شدن ، کسب شهرت* ازطریق تئوری (مخالفت کن تا مشهور شوی) بدنبال شهرت می گـردد
٥٠٤	*نحب : النحيب* نحيبنا لن يجد آذانا صاغية	*ناله* ناله ما گوش شنوایی نخواهد یافت
٥٠٥	*نرجس : النرجسيّة* بعض المثقّفين يطلبون للسلطة، وبعضهم يضعون على رؤوسهم هالة النرجسية	*نخوت وتکبر* برخی از روشنفکران سنگ رژیم را به سینه می زنند، وبرخی دیگـر تاجی از تکبر وغرور بر سر خود نهاده اند
٥٠٦	*نصب : نصب الأمومة* أقام وزير الثقافة والإعلام احتفالا بعيد الأمّ وإزاحة الستار عن نصب الأمومة	*ستون یاد بود مقام مادر* وزیر فرهنگ وارشاد برای گرامیداشت روز مادر وپرده بـرداری از ستون یادبود مقام مادر جشنی برپا کرد
٥٠٧	*نمل : الأنملة* هذه المدرسة الدينية تخرّجت رجالا، لا يميلون قيد أنملة عن منهاج الأحكام الشرعيّة	*بند انگـشت* این مدرسه دینی مردانی را پـرورانده است، که اندازه یک بند انگـشت از مسیر احکام شرعی فاصله نمی گـیرند
٥٠٨	*نهج : المنهجية* نحن نخطىء والغرب يمنهج خطأنا, ويستثمره	*قانونمند کردن* ما خطا می کنیم وغرب خطای ما را کانالیزه وقانونمند می کند، واز آن بهره برداری می کند
٥٠٩	*نهج : مناهج التعليم* مجلس الوزراء أقرّ مرسوم تحديد مناهج التعليم العامّ ما قبل الجامعي	*برنامه های آموزشی* هیأت وزیران بخشنامه تعیین شیوه های آموزش همگانی پیش دانشگاهی را تصویب کرد
٥١٠	*نوي : النوايا*	*اهداف ، ایده ها*

	الفرصة متاحة له ليحقق نواياه	برای تحقق اهدافش فرصت کافی دارد
٥١١	***همش: التهميش*** منظّمات طالبيّة دعت المسئولين للإقلاع عن سياسة تهميشها	***در حاشیه قرار دادن، بیرون کردن از صحنه*** تعدادی انجمن دانشجویی، از مسئولین خواستند که از سیاست منزوی کردن این انجمنها دست بردارند
٥١٢	***هود: التهويد*** إسرائيل تصرّ على عمليّة تهويد القدس	***یهودی کردن*** اسرائیل بر عملیات یهودي سازي قدس اصرار می ورزد
٥١٣	***هور: الانهيار*** انهارت قيمهم تحت مطرقة الوقائع	***انهدام*** ارزشهاشان، زیر پتک حوادث له شد
٥١٤	***وجه: واجهة الصحف*** عادت تلك الكاتبة الفرنسية لتحتلّ واجهة الصحف والاحداث الثقافيّة الفرنسيّة مرة أخرى	***تیتر روزنامه ها*** آن خانم نویسنده فرانسوی برگشت تا بار دیگر تیتر روزنامه ها ورخدادهای فرهنگی فرانسه را به خود اختصاص دهد
٥١٥	***وسم: الاتّسام*** يبدو أن جوهر النظرة إلى الديموقراطية تتّسم بالسلبية إلى حدّ كبير	***متصف شدن*** بنظر میرسد دیدگاه کلّی نسبت به دموکراسی در حدّ بالایی منفی است
٥١٦	***وشك: الموشك*** هذه الأطروحات تنتمي إلى قرن موشك على الانعدام	***در آستانه*** این فرضیه ها وتئوریها وابسته به قرنی است، که در شرف پایان است
٥١٧	***وشم: الوشم*** فنّ الوشم	***خالکوبی*** هنر خالکوبی
٥١٨	***وطد: التوطيد*** المرجعيات الروحية دعت إلى توطيد العلاقات بين المسلمين والمسيحيين	***استحکام بخشیدن*** مراجع مذهبی، خواستار تقویت روابط بین مسلمانان ومسیحیان شدند
٥١٩	***وفي: الموافاة*** ابقوا معنا نوافيكم بكلّ جديد	***تکمیل کردن، اعطای کامل حق*** با ما باشید، تا شما را در جریان اخبار جدید قرار دهیم

٥٢٠	*وقع: التوقيع* تمّ التوقيع على اتفاقية للتعاون العلمي والإشراف العلمي المشترك على رسائل الماجستير والدكتوراة بين الجامعتين	*امضا كردن* يک قراراد همكاري و راهنمايى علمى مشترك پايان نامه هاى فوق ليسانس ودكترا بين دو دانشگـاه منعقد شد

٥. المصطلحات الأدبية

٥٢٢	***أسف : الإسفين*** عـملوا على دقّ إسفين في العلاقات بين الطوائف	***گوه , (قطعه ای که برای ایجاد شکاف در تـخته بر آن می کوبند)*** برای ایجاد رخنه در روابط بین طوایف تلاش کردند
٥٢٣	***أكل : أكل الوقت*** هذا الـشغل يأكل مـنّي ثلاثة أيّام	***وقت گرفتن*** این کار از من سه روز وقت می گیرد
٥٢٤	***باس : التبويس*** ليس المطلوب لقاء (تبويس لحى) للرؤساء ، بقدر ما هو مطلوب التعاون الفعليّ بينهم	***بوسیدن*** آنقدر که از مسئولین انتظار می رود عملاً با یکدیگر همکاری کنند، انتظار نمی رود به بوسیدن ریش یکدیگر بپردازند (مسئولین بهتر است که عملا با هم همکاری داشته باشند، تا اینکه ریش یکدیگر را ببوسند.)
٥٢٥	***برعم : البرعم*** الناقد مقصّ يشذب النصّ ليتبرعم	***جوانه*** ناقد مثل یک قیچی متن را می پیراید، تا جوانه زند
٥٢٦	***بصم : بصمة الإصبع*** تركت هذه الظاهرة بصماتها على أوضاع البلد	***اثر انگشت*** این پدیده، آثار خود را روی اوضاع کشور برجای گذاشت
٥٢٧	***بعث : البعث*** هذا الأمر لا يبعث على الارتياح	***انگیختن*** این امر، آرامش واطمینانی بر نمی انگیزد

٥٢٨	***بلع : البلع*** بلع ريقه، وقال:...	***فرو دادن*** آب دهانش را قورت داد، وگفت:. . . .
٥٢٩	***بيض : البيض*** بيضة بصفارين	***تخم(مرغ)*** تخم دو زرده
٥٣٠	***ترع : الإتراع*** إنها تترع كأسها الأخير	***پر كردن*** جام آخرش را پر مى كند
٥٣١	***ثأب : التثاؤب*** تطاير النصاب ما بين مستمع ونائم ومتثائب، خلال جلسة المجلس	***خمیازه کشیدن*** در خلال جلسه مجلس، پاره ای از حضـار گوش مى دادند، وبرخي ديگر يا خواب بودند یا خمیازه می کشیدند
٥٣٢	***ثغر : الثغرة القانونيّة*** الأثرياء الجدد رسموا جداول أعمالهم بعناية فائقة، لاستغلال الثغرات القانونيّة التي ستتحوّل بعد قليل إلى دجاجات تبيض ذهبا	***نارسائى قانونى*** ثروتمندان تازه بدوران رسيده، براى بهره گیری از نارساییهای قانونی، که می رود تا همچون مرغ افسانه ای تخم طلایی بگذارد، با دقّت فراوان برای خود برنامه ریزی کرده اند
٥٣٣	***جسّ : جسّ النبض*** يحاولون جسّ نبض الطرف المقابل، على طاولة المفاوضات	***گرفـتن نبض بيمار*** می کوشند بر سر میز مذاکره ، نبض طرف مقابل را کنترل کرده ، به وضعيت ومنويّات او پی ببرند
٥٣٤	***جلد : كسر الجليد*** كسر الجليد بينهما. في ظلّ التوتّر الراهن	***شکسته شدن یخ ها*** در گیـرودار وضع آشفته فعلى، دامنه اختلافات بین آندو بالا گرفت
٥٣٥	***جني : الجني*** جنى مبالغ، يسيل لها اللعاب	***برداشت*** سودى بهم زد، که دهان را آب می اندازد
٥٣٦	***حبّ : الحبيبة*** من جبينه تتقاطر حبيبات الضوء	***دانه کوچك*** پیشانیش دانه های نور می افشاند
٥٣٧	***حدث : الحدثنة***	***نوگرائی***

	الحدثنة والعولمة في الفكر	نوآوری وجهانی کردن اندیشه
٥٣٨	***حدر: الانحدار*** ينحدر نحو نادي الشحّاذين	***سرازیر شدن*** بسمت کلوپ گدایان سقوط می کند
٥٣٩	***حصّ: حصّة الأسد*** خصّصت لموضوع العلاقات الخارجية حصّة الأسد في البيان الوزاري	***سهم شیر (اولویّت اوّل)*** موضوع روابط خارجی، در سرلوحه بیانیّه هیأت وزیران قرار گرفت
٥٤٠	***حصن: حصان طروادة*** تركمان العراق أصبحوا حصان طروادة لتركيا	***آلت دست*** ترکهای عراقی آلت دست حکومت ترکیه شده اند
٥٤١	***حطّ: الحطّ*** أصابع الفتنة حطّت رحالها هناك	***قرار دادن (افکندن)*** سرپنجه های فتنه، در آنجا رحل اقامت افکنده است (مستقر شده است)
٥٤٢	***حلحل: حلحلة الأمور*** إنّ محاولات الحلحلة في المفاوضات، لم تكن لسواد عيونهم	***رتق وفتق امور*** تلاشهای انجام شده برای حل وفصل امور در مذاکرات، به شکرانه چشم زیبای آنان نبوده است (عاشق چشم وابروی آنان نبوده اند)
٥٤٣	***حور: الحوار*** حوار الطرشان	***مکالمه*** گفتگوی ناشنوایان
٥٤٤	***حيي: تحيّة الصباح*** بات الهجوم على الفساد الإداري تحيّة الصباح في البلد	***سلام صبحگاهی*** حمله به فساد اداری، مثل سلام صبحگاهی بین مردم شایع شده است
٥٤٥	***حيي: التحيّة*** تحية إجلال وإكبار لفخامة الرئيس!	***درود*** بهترین درودها نثار جناب رئیس جمهور باد!
٥٤٦	***خبر: خبر كان*** اعتبر الأمر بحكم خبر كان	***خبر "کان"*** به گذشته پیوست، ودر حکم (خبر کان) قرار گرفت

٥٤٧	***خرف : الخروف*** فلنعد إلى خرافنا كما يقول اللاتين، أو فلنرجع إلى قصة العجل، كما يقول الفلاّح اللبناني	***گوسفند*** برگرديم به موضوع گوسفندهايمان (آنطور كه لاتينيها ميگويند) يا: برگرديم به داستان گوساله (طبق مثل كشاورزان لبنانى) برويم سر اصل مطلب
٥٤٨	***خضم : الخضمّ(بهتر است في خضم كه به معناي" در بحبوحه يا درگيرودار" مى باشد واژه كليدى اين جمله در نظرگرفته شود)*** كان نائما نومة أهل الكهف، في خضمّ ما يعصف بالوطن	***گروه انبوه*** در بحبوحه بحرانهاى ملّى، او در خواب اصحاب كهف بسر مى برد
٥٤٩	***خنق : الخناق*** الأوهام التي تمسك بخناق المثقّفين	***گردن*** اوهامى كه گريبانگير روشنفكران است
٥٥٠	***خوصن : الخوصنة*** خوصنة الكلّي	***خصوصى سازى*** خاص كردن كلّى ها
٥٥١	***دلّ : التدّلل*** عرف الحبيب مكانه فتدلّلا	***عشوه گرى*** يار به منزلت خود پى برد، وبه عشوه گرى پرداخت
٥٥٢	***ربع : التربّع*** تربّع علي عرشه	***چهار زانو نشستن*** چهار زانو بر تخت خود نشست
٥٥٣	***رحل : الارتحال*** كانوا يرتحلون تارة إلى المصيف وتارة إلى المشتى	***كوچ كردن*** بين ييلاق وقشلاق در تردّد بودند
٥٥٤	***رشق : تراشق الحجارة*** الرؤساء الثلاثة واصلت تراشقها من وراء المتاريس، في انتظار الإشارة إلى الهجوم	***پرتاب سنگ*** روساى جمهور ومجلس ودولت ، در انتظار اعلام رمز عمليات تهاجم، از پشت سنگرهاى خود، حملات اتّهامى به يكديگر را شروع كردند
٥٥٥	***رشق : رشق الحجارة***	***پرتاب سنگ***

	الذي منزله من زجاج، لا يرشق الناس بالحجارة	کسی که خانه شیشه ای دارد، به مردم سنگ پرتاب نمی کند
٥٥٦	***رمل : الرمال المتحرّكة*** العدو يحاول إغراقنا في رمال متحرّكة	***شنزار روان*** دشمن می کوشد، ما را در ورطه ای از شنزار روان غرق نماید
٥٥٧	***ريث : التريّث*** ارتأينا التريّث	***مکث ودرنگ*** تصمیم به درنگ گرفتیم
٥٥٨	***زبع : الزوبعة*** يمكن اليوم , الجزم بأنّ ما قيل في هذا الحدث , كان زوبعة في فنجان	***گردباد*** امروز میتوان قاطعانه گفت : که آنچه پیرامون این حادثه گفته شده است، بمثابه گردبادی در یك فنجان بوده است
٥٥٩	***زفر : الزفرة*** عواطف الحبّ حامت حوله في جوّ كئيب مشبع بزفرات الحزن وذكريات الماضي	***نفس داغ(آه)*** در فضائی حزن انگیز، وآکنده از آه های گرم حسرت بار وخاطرات گذشته احساسات عاشقانه، او را در خود غوطه ور ساخت
٥٦٠	***زكزك : الزكزكة*** يحبّ الزكزكة في نشاطاته السياسية	***ویراژ دادن ، حرکت زیکزاك*** در فعالیتهای سیاسی خود، از اسلوب زیکزاك استفاده می کند
٥٦١	***زنبر: الزنبرك*** وصف اللغة بأنها زنبرك العمران الحضريّ	***فنر*** زبان را بعنوان فنر محرّك بنای تمدن توصیف کرد
٥٦٢	***زيح : الإزاحة*** أزيح الستار عنها	***کنا ر زدن*** پرده از رویش کنار رفت
٥٦٣	***سأم : السآمة*** سآمة تنعكب في صميم الروح، وتفسد صفاها	***رنجش*** رنجشی که چون عنکبوت در عمق جان می تـند، وصفای باطن را می آلاید
٥٦٤	***ساق : سوق المثل***	***مثال زدن***

	ساق له مثلا، ليقنعه	برای او مثلی زد، تا قانعش كند
٥٦٥	***سبق : السبق*** اللغة التي حازت قصبة السبق في إعارتها اللغة العربية ألفاظا كثيرة، هي الفارسيّة	***پيشی گرفتن*** اين زبان فارسی است كه در أخذ واژگان فراوان از زبان عربی، گوی سبقت را از زبانهای ديگر ربوده است
٥٦٦	***سجل : السجال*** السجال الثقافي	***جدال ومناقشه*** بگو مگوی فرهنگی
٥٦٧	***سربل : التسربل*** مشاعر الخجل تسربلني	***پوشيدن شلوار*** احساس خجالت، وجود مرا فرا می گيرد
٥٦٨	***سلّ : السّلة*** قال : إن بلده لا يريد وضع كل بيضة في السلّة الأمريكية	***سبد*** گفت : كشورش قصد ندارد تمام تخم مرغهايش را در سبد امريكا بگذارد، (ودربست تسليم آمريكا شود)
٥٦٩	***سمن : السمن*** يحاولون أن يشغلوا الشعب بأمور، لا تسمن ولا تغني من جوع	***چربی ، چاقی*** می كوشند مردم را سرگرم كار هايی كنند، كه هيچ نان وآبی برای آنان ندارد
٥٧٠	***سود : الستّ*** يتبعون سياسة أبناء الستّ وأبناء الجارية	***خانم (مخفف ستّيده)*** از سياست < بچه های خانم وبچه های كُلْفَت > استفاده می كنند (تبعيض قائل می شوند)
٥٧١	***شبه : التشبيه*** هذا الفتى يشبه أخاه شبه النقطة بالنقطة	***مانند كردن*** اين جوان به برادرش می ماند، آنچنانكه نقطه ای به نقطه ای ديگر
٥٧٢	***شطن : الشيطان*** رحّب الصينيون بإعادة انتخاب الرئيس الأمريكي، من منطلق : (شيطان تعرفه أفضل من شيطان لا تعرفه)	***شيطان*** چينيها از اين ديدگاه به رئيس جمهور آمريكا تبريك گفتند كه: (شيطانی كه می شناسی بهتر از شيطانی است كه نمی شناسی)

٥٧٣	*شعر : الشعرة* الاختلاف لم يصل إلى قطع شعرة معاوية، و بالتالي إلى الافتراق	*مو* دامنه اختلافات به چیدن موی معاویه نرسید، وبه جدائی منجر نشد (معاویه به اندازه یك موی باریك ارتباط خودش را با مخالفانش حفظ میکرد تا در موقع لزوم از آن استفاده کند. همه پلها را پشت سرش خراب نمی کرد)
٥٧٤	*شكل : التشكيلة* التشكيلة الحكوميّة الجديدة سترى النور في نهاية الأسبوع	*ساختار ، ترکیب* ترکیب کابینه جدید در پایان هفته متولد می شود
٥٧٥	*صبع : إصبع الفتنة* تنشط الدوائر التي تدير أصابع الفتنة إلى إنضاج ما تطبخ على حجر من بشر	*انگشت فتنه* مؤسساتی که در کار فتنه گری هستند، در تلاشند تا در تنوری با هیزم بشر غذای خود را بپزند
٥٧٦	*صحّ : المصحّ* طلب من معارضه أن يعرض على مصحّ للعلاج	*درمانگاه* از فرد مخالف خود خواست، به درمانگاه مراجعه کند. (او را به مرض متهم کرد)
٥٧٧	*صقر : الصقر* بدأت ملامح الصقور تظهر عليها	*کرکس ، لاشخور* لاشخورها در اطراف او ظاهر شدند. (کارش به آخر رسیده است)
٥٧٨	*صوب : التصويب* الفرق كبير بين حسن التصويب والرماية الطائشة	*هدفگیری* بین هدفگیری صحیح وتیر اندازی کور(بی هدف)، فاصله زیادی هست
٥٧٩	*ضبّ : الضباب* انحصرت المناقشات في وجهات نظر ضبابيّة	*مه* بحث وجدلها (تنها)در ارائه نقطه نظرهایی مبهم ومه آلود منحصر بود
٥٨٠	*ضيز : قسمة ضيزى* إنّها لقسمة ضيزى أن نخسر البلد، لكي نربح	*بهره اندك وبی ارزش* از دست دادن کشور به بهای چند دلار

	حفنة من الدولارات	پول، بهره بی ارزشی است
٥٨١	***ضيق : الضيق*** ضاقت به سبل العيش	***تنگی*** زندگی بر او سخت شد
٥٨٢	***طحن : الطاحونة*** هذه الصدمات تصبّ الماء في طاحونة القوى التي تتربّص بنا سرّا	***آسیاب*** این برخوردها، آب به آسیاب جناحهایی می ریزد، که در خفا به کمین ما نشسته اند
٥٨٣	***طرف : التطرّف*** أصبحت الكرة في ملعب اليمين المتطرّف	***تندروی*** توپ به میدان افراط گرایان(راستگرا) منتقل شد. (دور بدست آنان افتاد)
٥٨٤	***طرف : أطراف الحديث*** تجاذبا أطراف الحديث	***جوانب سخن*** از هر دری سخن گفتند
٥٨٥	***طغي : الطغيان*** عيوبها الخفيّة طغت على السطح	***تجاوز*** عیبهای نهانش برملا شد (رو شد)
٥٨٦	***طمس : الطمس*** طمست معالمها	***نابودی*** آثارش نابود شد
٥٨٧	***طوع : الطيّع*** العربية لغة طيّعة، قادرة على مسايرة كل ظرف جديد	***انعطاف پذیر*** عربی زبانی انعطاف پذیر، وقادر بر همگامی با شرایط جدید است
٥٨٨	***ظهر : التمظهر*** مشاهد تمظهر وتختفي	***جلوه گری*** جلوه های آشکار ونهان
٥٨٩	***عسكر : العسكرة*** نخاف أن يتحول مثقفونا إلى شرطة، فيعسكروا وراء أفكارهم	***لشکرکشی*** از این می ترسیم که روشنفکران ما به نیروهای پلیس تبدیل شده، ودر پشت افکار خود سنگر بگیرند
٥٩٠	***عشّ : التعشّش*** الفساد معشّش في الحياة السياسية	***لانه گزیدن*** فساد در حیات سیاسی لانه گزیده است
٥٩١	***عشّ : العشّ***	***لانه***

	عشّش الجهل في نخاعهم، حتّى باتوا هم والجهلوت إخوة أشقاء	نادانی در مخ آنها مسکن گزیده است، آنچنانکه گوئی با دیو جهل پیمان برادری بسته اند
٥٩٢	***عضّ: العضّ*** عضّ على النواجذ ندما بعد فوات الأوان	***گاز گرفتن*** پس از زوال فرصت، با پشیمانی دندانها را بهم سایید
٥٩٣	***علب: التعليب*** الأفكار المعلّبة والكليشهات	***کنسرو کردن*** افکار کنسرو شده وکلیشه ای
٥٩٤	***علم: العالمثالثيّة*** في المنظور الأمريكي، يجب أن لا تكون للأمين العام للأمم المتحدة صلة بأيّة حساسية عالمثالثيّة	***جهان سومی*** از نظر آمریکا، دبیر کل سازمان ملل متّحد نباید هیچ حسّاسیتی روی مسائل جهان سوم داشته باشد
٥٩٥	***علم: العولمة*** تعولمت المعارف بفضل ثورة المعلومات	***جهانگرائی*** در پرتو انفجار اطلاعات، دانش ها جهانی شده است
٥٩٦	***عمل: العملة*** كلاهما وجهان لعملة واحدة	***سکّه ، ارز ، پول*** اینها دو روی یك سکّه اند
٥٩٧	***عمل: العمليّة القيصريّة*** ولدت الحكومة بعد مخاض عسير، واحتاجت في ولادتها إلى عمليّة قيصريّة	***عمل سزارين*** کابینه پس از تحمل زایمانی سخت متولد شد، واین کار با عمل سزارین انجام گرفت
٥٩٨	***عود: الإعادة*** تبرز الحاجة ملحّة لإعادة المياه إلى مجاريها	***باز گرداندن*** حتما باید آبها را به آسیاب برگرداند
٥٩٩	***عير: إعارة الأهميّة*** قلما يعيرون أهميّة للفكر	***اهتمام ورزيدن*** برای فکر واندیشه کمتر ارزشی قائلند
٦٠٠	***غرب: الغربنة*** الغربنة بصيغة الأمركة	***غربگرائی*** غربی کردن از نوع آمریکائیش
٦٠١	***فحل: الاستفحال*** يعمل العدوّ بمختلف الحيل لاستفحال الأزمة	***اجرای جفت گیری برای تکثیر نسل حیوان***

		دشمن با لطایف الحیل می کوشد از بحران سوء استفاده کند
٦٠٢	***فذلك : الفذلكة*** النوّاب يدرسون اليوم فذلكة موازنة السنة التالية	***جمع بندی (مشتق از فذلك)*** نمایندگان امروز سرجمع، بودجه سال آینده را مورد بررسی قرار می دهند
٦٠٣	***فرّ : الفرفرة*** المقالة تبتدئ بديباجة تفرفر بعض النفوس	***فراری دادن*** مقاله با مقدّمه ای شروع می شود، که خوانندگان را فراری می دهد
٦٠٤	***فرنس : الفرنسة*** فرنسة اللغة في الجزائر، وتتريكها في الشام	***گرایش به فرانسه*** فرانسوی کردن زبان در الجزایر، وترکی کردن آن در شام
٦٠٥	***فسد : الإفساد*** يريدون إفساد الحجر والبشر	***فاسد کردن*** می خواهند زمین وزمان را به تباهی بکشانند
٦٠٦	***فعل : الافتعال*** ابتسامات مفتعلة غابت عن وجوه الطرفين، لتحلّ محلّها مظاهر التهجّم	***تصنع، ساختگی*** لبخند های ساختگی از چهره طرفین محو، وجلوه های تهاجم جایگزین آن شد
٦٠٧	***فلش : الانفلاش*** نحن اليوم نعيش في معمعان الانـفلاش الهائل في التّقانة بكلّ أشكالها	***هرج ومرج*** ما امروز در اوج یک بی نظمی عظیم در تکنولوژی به اشکال مختلف آن هستیم
٦٠٨	***فلم : الأفلام الساحرة*** بأفلامه الساحرة يحتلّ الحب عيوننا، ويأخذنا من وسط العنف والدم إلى تخوم الجمال	***فیلمهای سحرانگیز*** با فیلمهای جادوئی اش، عشق در چشم ما لانه می کند، وما را از کوران خشونت وخون، به دیار زیبائی می برد
٦٠٩	***قفز : التقافز*** هكذا تتقافز الحكايات في الذاكرة	***جست وخیز*** اینچنین قصه ها در خیال انسان به جست وخیز می پردازند

٦١٠	***قلب : الانقلاب*** انقلبت الأمور بين عشية وضحاها	***دگرگونی*** در طول يك شبانه روز اوضاع زير ورو شد
٦١١	***قلع : الإقلاع*** إقلاع العام الدراسي	***بحركت درآمدن ، از جا كنده شدن*** شروع سال تحصیلی
٦١٢	***قمقم : القمقم*** خرج من قمقمه	***کوزه*** از لاك خود بيرون آمد
٦١٣	***قوس : القوس*** أفتح قوسين لأشير:...	***پرانتز*** بين پرانتز می گويم :...
٦١٤	***قوم : القوميّة*** البلد اصبح موزائيك من عشرين قوميّة	***طائفه*** کشور مثل یک موزائیک (معجونی) از بیست طایفه شده است
٦١٥	***قيصر : القيصر*** الحكومة الجديدة ولدت بعمليّة قيصريّة	***سزار*** كابينه جديد با عمل سزارين تشكيل شد
٦١٦	***كبش : الكبش*** أصبح كبش الفداء	***گوسفند*** به گوسفند قربانی تبدیل شد
٦١٧	***كفكف : الكفكفة*** يريدون داء يكفكفوا به جراحهم	***جلوگیری کردن*** دنبال دارویی می گردند، تا با آن جراحات خويش را مداوا كنند
٦١٨	***لمع : التلميع*** يهمّهم تلميع الطربوش، ولو على رأس أقرع!	***برّاق کردن*** سر کچل است، وآنان به تزیین کلاه می پردازند!
٦١٩	***لون : بلا لـون ولا طعم*** وصف القرار الأخير بأنـه لا لون له ولا طعم	***بی رنگ وبو*** قطعنامه اخير را بی بو وبی خاصیت ارزیابی کرد
٦٢٠	***مسي : الأمسية*** المستشارية الثّقافية نظّمت أمسية شعرية لشبيبة المدينة	***محفل شبانه*** رایزن فرهنگی، شب شعری برای جوانان شهر برپا کرد
٦٢١	***مغنط : التمغنط***	***ربایش***

	كلما أراك أشعر بأني أتمغنط	هر وقت تو را می بینم، احساس می کنم جذب یک مغناطیــس شده ام
٦٢٢	***ملأ : المليان*** جعبته مليانة بهكذا قصص	***مملو*** کشکول او پر از این جور قصه هاست
٦٢٣	***ملأ :المليّ*** ظهر مليّا أنّ...	***كامل*** كاملا روشن شد كه...
٦٢٤	***نظر : الناطور*** نريد أكل العنب، لا قتل الناطور	***نگهبان*** میخواهیم از باغ انگور بخوریم، نه اینکه نگهبان آن را بکشیم (نمك را می خوریم، ولی نمکدان را نمی شکنیم)
٦٢٥	***نعم*** حزب النعميّين	***آری*** حزب بله بله چی ها
٦٢٦	***نعم: نعومة الأظافر*** انحاز منذ نعومة أظافره إلى التعاليم الإسلاميّة	***نرمی ناخنها (کنایه از سن طفولیت)*** از عنفوان کودکی به سمت آموزشهای اسلامی روی آورد
٦٢٧	***نقش : النقاش*** يناقش دائما مشاكل أكل عليها الدهر وشرب في الغرب	***بحث وجدل*** دائما در حال بحث وجدل بر سر مطالبی است، که مورد ابتلای غربیان است
٦٢٨	***نهز: انتهاز الفرصة*** كان غارقا إلى أذنيه في انتهاز الفرص	***گشتن بدنبال فرصت*** سرتا پا دنبال فرصت می گشت
٦٢٩	***نهي :.*** ناهيك عن....	 چه رسد به....
٦٣٠	***هبّ : في مهبّ الريح*** أراد من الدولة أن لا يجعل هذا الموضوع ورقة في مهبّ الريح	***در معرض وزش باد*** از دولت خواست این موضوع را به باد فراموشی نسپارد
٦٣١	***هدهد : الهدهدة*** الغيوم الملبّدة تهدهد الفلاحين بموسم يحفل بالخير والجني	***خبرچینی ، وجمع آوری وارائه اطلاعات (مقتبس از داستان هدهد سلیمان)***

		ابرهای فشرده در آسمان، کشاورزان را به فرا رسیدن فصلی پر برکت وپر محصول نوید میدهد
٦٣٢	***همر: الانهمار*** ينهمر الحكي أغزر من المطر	***ریزش*** بیشتر از ریزش باران، از او حرف می بارد
٦٣٣	***وأد : الوأد*** هذه المبادرة تكفي لوأد الشائعات في مهدها	***زنده بگور کردن*** این اقدام می تواند شایعات را در نطفه خفه کند
٦٣٤	***وتر: الأوتار*** لعب كتاب الكـاتب الصيني على أوتار غضب الصينيّين من الولايات المتحدة	***سیمهای تار*** کتاب نویسنده چینی، رشته های خشم وغضب چینیها از ایالات متحده را به صدا در آورد (آنانرا علیه آمریکا تحریک کرد)
٦٣٥	***ورد : الوردة*** عادتهم أن يرسموا صورة ورديّة لأحوالهم، ويتحدّثوا بما يشتهون	***گل*** عادت کرده اند با خیال پردازی، وضع خویش را چون یك گل ترسیم کرده وهر چه عشقشان می کشد بگویند
٦٣٦	***وشوش : الوشوشة*** وشوشة الماء الرتيـبة	***صدای آب*** سر وصدای منظم آب (در قلیان)
٦٣٧	***وعد : الوعود*** وعود على الرفّ	***وعده ها*** وعده های روی تاقچه (وعده های سر خرمن)
٦٣٨	***وفض : الوفضة*** عاد من الجلسة خالي الوفاض	***جعبه ، چنته*** از جلسه دست خالی برگشت
٦٣٩	***وهج : الوهج*** عندما انطفأ وهجه	***هیجان*** وقتی هیجانش فرو نشست

۶. المصطلحات الإدارية

٦٤٠	***أطر : التأطير*** وضعوا دستورا جديدا لتأطير التغيّرات التي يشهدها البلد	***كادرسازي ، احاطه*** براى كنترل تحولاتى كه كشور در معرض آن است، قانون جديدى وضع كردند
٦٤١	***بغت : المُباغَتَة*** قانون العمل، يوجب على صاحب العمل وعلى الأجير لتحاشي المباغتة بالصرف، أن يعلم كلّ منهما الآخر برغبته في فسخ العقد، قبل مدّة محدّدة تتراوح بين شهر وأربعة أشهر، حسب سنوات خدمة الأجير	***غافلگيركردن*** براى اجتناب از غافلگير شدن، قانون كار صاحب كار وكارگر را ملزم مى سازد، در مدت معيّنى كه بر حسب ميزان سنوات كار كارگر، بين يك تا چهار ماه در نوسان است، هر يك از طرفين طرف مقابل را از تصميم به فسخ قرارداد آگاه سازد
٦٤٢	***بني : البنى التحتيّة*** وافق مجلس الوزراء على إنشاء وزارة جديدة للبنى التحتيّة	***امور زير بنائى (تأسيسات زير زمينى شهرى)*** هيأت وزيران با ايجاد وزارتخانه جديدى براى تأسيسات زير زمينى(زيرساختى) موافقت كرد
٦٤٣	***تبغ : التّبغ*** إدارة حصر التّبغ والتنباك	***توتون*** اداره انحصار توتون وتنباكو
٦٤٤	***تقن : التّقنِيّ*** الموظفين التقنيّين	***تكنولوژيك*** كارمندان تكنسين

٦٤٥	***جمل: المجاملة*** قام بزيارة مجاملة	***كار تشريفاتى*** يك بازديد تشريفاتى انجام داد
٦٤٦	***حسب: ديوان المحاسبة*** إدارات المستشفيات والمستوصفات الحكوميّة تخضع لمراقبة ديوان المحاسبة	***ديوان محاسبات*** مديريّتهاى بيمارستانها ودرمانگاههاى دولتى، تحت نظارت ديوان محاسبات قرار مى گيرد
٦٤٧	***حضر: التحضير*** اللجنة التحضيريّة للجمعيّة العامّة	***آماده سازى*** كميته مقدّماتى مجمع عمومى
٦٤٨	***حقب: الحقيبة*** وزير بلا حقيبة	***ساك ، چمدان*** وزير مشاور (وزير بدون وزارتخانه)
٦٤٩	***خبر: المختبر*** يعلن مستشفى الساحل عن حاجته لتقنيّ مختبر حائز على شهادة في العلوم المختبريّة	***آزمايشگاه*** بيمارستان ساحل، نياز خود را به يك تكنسين آزمايشگاهى داراى مدرك علوم آزمايشگاهى اعلام مى كند
٦٥٠	***خزل: الاختزال*** يختزل المؤسّسة لصالحه	***خلاصه كردن*** مؤسّسه را ملك انحصارى خود مى داند
٦٥١	***خطّ: التخطيط*** أعيدت صياغة إدارة التخطيط والبرمجة لمجلس الإنماء والإعمار، لتشمل دائرتي التخطيط المالي والبنية التحتيّة	***برنامه ريزى*** سازماندهى اداره طرح وبرنامه شوراى توسعه وعمران بازسازى شد، تا دو اداره برنامه ريزى مالى وتأسيسات زير زمينى(زيرساختى) را تحت پوشش قرار دهد
٦٥٢	***خطّ: الخطّة*** لا بدّ من تنفيذ خطّة مرحليّة في البداية	***برنامه ، نقشه*** در آغاز لازم است يك برنامه انتقالى اجرا شود
٦٥٣	***خلّ: الخلل*** الخلل يطال مؤسّسات الدولة	***اختلال*** دواير دولتى دچار اختلال است
٦٥٤	***خلو: الإخلاء***	***تخليه***

الرقم	العربية	الفارسية
	تضمّن بيان مجلس الإنماء والإعمار إنذارا، بإخلاء العقارات المصابة بتخطيط الأتوستراد الدولي	در بيانيّه شوراى توسعه وعمران، نسبت به تخليه پلاكهاى واقع شده در معرض بزرگراه بين المللى هشدار داده شده است
٦٥٥	***خير: المختار*** وزارة الداخلية تعتمد في الانتخابات الاختياريّة على البطاقات الممغنطة	***رئيس شوراى محل (كدخدا)*** وزارت كشور براى اجراى انتخابات رؤساى شوراهاى محله، از كارتهاى الكترونيك استفاده مى كند
٦٥٦	***درج: الإدراج*** طلب إدراج الموضوع في جدول الأعمال	***درج كردن*** درخواست كرد كه موضوع در دستور كار قرار گيرد
٦٥٧	***رتب: الراتب*** أصبحت سلاسل الرواتب الجديدة للطاقم التعليمي سارية المفعول منذ اليوم	***حقوق ودستمزد*** نظام جديد پرداخت حقوق ودستمزد كادر آموزشى، از امروز به معرض اجرا گذاشته مى شود
٦٥٨	***رتب: الرتب والرواتب*** أساتذة اللبنانية نفّذوا اعتصاما، احتجاجا على قانون الرتب والرواتب	***گروههاى شغلى ودستمزدها*** اساتيد دانشگاه لبنان، در اعتراض به قانون گروه وپايه ها وحقوقها اعتصاب كردند
٦٥٩	***رخص: الترخيص*** بناء على موافقة مديريّة التموين والتجارة الداخليّة، يرخّص الى السيد... من التبعية العربية السورية المولود في دمشق، باستثمار المحلّ المشاد على العقار رقم... من المنطقة العقاريّة... الكائن في الحيّ الشمالى لمهنة مطعم لحّام وشوا وفرّوج	***صدور پروانه كار*** بر اساس موافقت مديريت امور خواربار وبازرگانى داخلى، به آقاى ... داراى تابعيت عربى سورى متولد دمشق اجازه داده مى شود، از مغازه ساخته شده روى پلاك شماره .... در منطقه ثبتى شماره ... واقع در محله شمالى، بعنوان رستوران داراى، فروشگاه گوشت وكباب ومرغ استفاده كند
٦٦٠	***رخص: ترخيص مزاولة المهنة*** الرجاء إرسال الطلب مع صورتين شمسيّتين حديثتين، وصورة عن الشهادة الطبّية وترخيص	***پروانه كسب*** لطفا با تقاضانامه خود، دو قطعه عكس جديد و رونوشت گواهينامه پزشكى و

	مزاولة المهنة، وشهادات الخبرة	پروانه کار و گواهی سابقه سنوات خدمت را بفرستید
٦٦١	***رسم: الرسوم البلدية*** تعلن البلدية أنّها وضعت قيد التحصيل تنظيم صفوف جداول التكليف الأساسية بالرسوم البلدية لعام ١٩٩٦ وما قبل. فعلى المكلفين المبادرة إلى تسديد الرسوم المتوجبة عليهم خلال المدة المحددة، وإلا تعرضوا لدفع غرامة تأخير قدرها ٢% من قيمة الرسم عن كل شهر تأخير، ويعتبر كسر الشهر شهرا	***عوارض شهرداری*** شهرداری اعلام می کند که إعمال جداول عمومی عوارض شهرداری سال ٩٦ وما قبل آنرا در دستور کار خود قرار داده است. مکلفین باید در خلال مدت تعیین شده با پرداخت عوارض، تسویه حساب کنند. وگرنه به عنوان جریمه دیرکرد ٢% ارزش عوارض بابت هر ماه تأخیر به عوارض افزوده می شود. وکسری از ماه بعنوان یك ماه کامل محسوب می شود
٦٦٢	***رسم: المرسوم*** انتهى المرسوم الوزاريّ المرقّم... الصادر ..	***بخشنامه*** مدت اعتبار بخشنامه وزارتی شماره ... مورخ...به پایان رسید
٦٦٣	***رفق: الإرفاق*** يجب أن ترفق بالطلبات المقدّمة المعلومات التالية: اسم الشاري واسم البائع وإرفاق صورة عن تذكرة هويّة الشاري	***ضمیمه کردن*** باید اطلاعات زیر ضمیمه درخواستهای ارسالی شود: نام خریدار ونام فروشنده وارسال رونوشت شناسنامه خریدار به پیوست درخواست
٦٦٤	***رقب: الرقابة*** لجنة الرقابة أصدرت بيانها الختاميّ	***نظارت*** کمیته نظارت بیانیّه نهائی خود را صادر کرد
٦٦٥	***ركز: اللامركزيّة*** ركّز على اللامركزيّة الإداريّة والخصخصة	***تمرکز زدائی*** بر تمرکز زدائی اداری وخصوصی سازی تأکید کرد
٦٦٦	***سلم: التسلّم***	***دریافت کردن***

الرقم	العربية	الفارسية
	المجلس الدستوري تسلّم مستندات الطعون النيابيّة	شوارى قانون اساسى، مدارك شكايات نمايندگان را تحويل گرفت
٦٦٧	***سند : المستندات المطلوبة*** يرفض كل عرض غير مرفق بالأوراق الثبوتيّة والمستندات المطلوبة أو لم يسبق له تقديم هذه الأوراق المحدّدة في لوحة إعلانات الشركة	***مدارك مورد نياز*** درخواستهاى فاقد اوراق شناسائى ومدارك مورد نياز، يا درخواستهائى كه قبلا مدارك اعلام شده در تابلو اعلانات شركت را ارسال نكرده باشند، از اعتبار ساقطند(پذيرفته نمى شود)
٦٦٨	***شحن : الشحن*** أخضعوا الشحنة للفحص	***بارگيرى*** محموله را مورد بازرسى قرار دادند
٦٦٩	***شغر: الشغور*** تمّ تعيينه مفتيا للديار المصريّة بعد مضيّ أشهر من شغور هذا المنصب	***خالى ماندن*** پس از گذشت ماهها از خالى ماندن پست إفتاء، او بعنوان مفتى كشور مصر تعيين شد
٦٧٠	***صدق : تصديق الشهادة*** مطلوب إرفاق صورة عن الشهادة الجامعيّة مصوّرة ومصدّقة عنها وفق الأصول	***تأييد گواهى*** لازمست نسخه اى برابر اصل وتصديق شده از مدرك دانشگاهى بر طبق ضوابط ضميمه شود
٦٧١	***صلح : الإصلاح*** الإصلاح الهيكليّ	***بازسازى*** اصلاحات سازمانى
٦٧٢	***صلح : مصلحة المياه*** قرار إعفاء بعض المشتركين من دفع بدلات المياه ، أدّى الى إفلاس مصلحة المياه	***سازمان آب*** تصميم به معاف كردن برخى از مشتركين از پرداخت عوارض آب، باعث ورشكستگى ساز مان آب شد
٦٧٣	***صوت : التصويت*** التصويت لقائمة المرشحين	***رأى دادن*** رأى دادن به ليست نامزدها
٦٧٤	***صور: الصورة*** صورة طبق الأصل	***تصوير، رونوشت*** رونوشت برابر اصل

٦٧٥	***صوع : الانصياع*** خضع وانصاع لقرار الرئيس	***تبعیت*** از تصمیم رئیس تبعیت کرد
٦٧٦	***ضرب : الضرب على الآلة الكاتبة*** أنهى المشاركون دورة تدريبيّة في الضرب على الدكتيلو (الآلة الكاتبة)	***ماشین نویسی*** شرکت کنندگان، دوره آموزشی ماشین نویسی را به اتمام رساندند
٦٧٧	***ضمن : الضمان الاجتماعيّ*** منظّمة الضمان الاجتماعيّ	***تأمین اجتماعی*** سازمان تأمین اجتماعی
٦٧٨	***ضمن : المضمون*** تعلن الشركة أنه في حال عدم اتصال المضمونين بها، ستعمد آسفة الى إلغاء بوالص الضمان الخاصة بالمتخلّفين	***بیمه شده*** شرکت اعلام می دارد، که در صورت عدم تماس بیمه شدگان با شرکت، متأسفانه ناگزیر به لغو کارتهای بیمه افراد متخلّف خواهد بود
٦٧٩	***طبع : الطابع*** الطابع العامّ الذي تتّصف به المناقشة	***وضع*** روند کلی مذاکرات
٦٨٠	***طبع : الطابع*** أصدر وزير الدولة للشؤون الماليّة قراراً, يتعلّق باستبدال الطوابع الماليّة المسحوبة من التداول , بالطوابع الجديدة	***تمبر*** وزیر مشاور در امور دارائی ، بخشنامه ای در مورد تبدیل تمبرهای مالی خارج از گردش , وجایگزین کردن تمبرهای جدید صادر کرد
٦٨١	***طعن : الطعن*** مهلة تقديم الطعون في الانتخابات	***شکایت*** مهلت تحویل شکایتهای مربوط به انتخابات
٦٨٢	***عزو : العزو*** عزا هذه المشكلة إلى ضعف مهارات الموظّفين	***نسبت دادن*** بروز این مشکل را به ضعف مهارت کارمندان نسبت داد
٦٨٣	***عطل : الأعطال*** إصلاح الأعطال في شبكة مجاري المياه والبنى التحتيّة	***خرابیها*** اصلاح خرابیها در شبکه فاضلاب ومجاری زیرزمینی

٦٨٤	***عمم: التعميم*** وزير الاقتصاد يعمّم على جميع الدوائر التابعة لوزارته.....	***ابلاغ، ابلاغيّه*** وزير اقتصاد به همه ادارات تابعه اين وزارتخانه ابلاغ مى كند : .....
٦٨٥	***عوض : التعويض*** طالب بإعطاء الموظّفين الإداريّين من الفئة الثالثة فما فوق, تعويضاً خاصّاً بنسبة ٢٥% من الراتب	***فوق العاده (حقوق)*** خواستار پرداخت فوق العاده مخصوص به ميزان ٢٥% حقوق پايه , به كارمندان اداري رده شغلى سوم به بالا شد
٦٨٦	***عيش: المعاش التقاعديّ*** اقترح النائب الإبقاء على ما هو معمول به حاليّاً في كيفية احتساب المعاش التقاعديّ أو تعويض نهاية الخدمة	***مستمرّى بازنشتگى*** نماينده پيشنهاد كرد , ميزان پرداختهاى فعلى در مورد ونحوه محاسبه مستمرّى بازنشستگى يا خريد خدمت , همچنان پابرجا بماند
٦٨٧	***فرغ: التفرّغ*** التفرّغ بالملاك	***استخدام تمام وقت*** استخدام رسمى قطعى
٦٨٨	***فيض: الفائض عن الحاجة*** سأل نائب معارض رئيس الحكومة عن العدد الإجمالي للموظفين الفائضين عن الحاجة في القطاع العام	***افزون بر نياز*** يكى از نمايندگان مخالف , از نخست وزير در مورد آمار كلى كارمندان افزون بر نياز در بخش عمومى سؤال كرد
٦٨٩	***قرع: الاقتراع*** أعيد الاقتراع مرّة ثانية	***قرعه كشى*** قرعه كشى براى بار دوم انجام شد
٦٩٠	***قعد: التقاعد*** طالبت رابطة المعلمين بتعويض نهاية الخدمة والتقاعد على أساس كامل الراتب (١٠٠%) , ورفع الحدّ الأدنى للأجور وزيادة غلاء المعيشة	***بازنشتگى*** انجمن معلمان خواستار اعطاى بازخريد خدمت وبازنشستگى, بر اساس حقوق ومزاياى كامل (١٠٠%) ، افزايش حداقل دستمزد, وافزايش فوق العاده تورّم شد
٦٩١	***قلد: المقلد*** سلّم مقاليد الرئاسة الى نائب الرئيس	***كليد*** كليد هاى پست رياست را به نايب رئيس تحويل داد

٦٩٢	***قول : الاستقالة*** قدّموا استقالاتهم بالإجماع	***استعفا*** بطور دستجمعی استعفا کردند
٦٩٣	***قيد : إخراج قيد*** إخراج قيد إفرادي	***برگه شناسائی*** شناسنامه (در لبنان)
٦٩٤	***لجن : اللجنة*** أجروا تغييراً طفيفاً على مرسوم اللجان النيابيّة	***کمیسیون*** تغییرات اندکی در بخشنامه کمیسیونهای مجلس وارد کردند
٦٩٥	***لمّ : الإلمام*** مطلوب سكرتيرة لمكتب هندسة , تجيد اللغة الإنكليزية , وملمّة في المحاسبة والكومبيوتر, ويفضّل جامعيّة	***عنایت , توجه*** به یک منشی زن برای یك دفتر مهندسی, که به زبان انگلیسی آشنائی داشته , ودر حسابداری وکامپیوتر دارای مهارت باشد ومرجحاً دانشگاهی باشد , نیاز هست
٦٩٦	***لوح : لوائح الشطب*** وزارة الداخلية , سلّمت لوائح الشطب إلى المخاتير لبدء العمليّة الانتخابيّة	***لیستهای نامزدهای انتخابات*** وزارت کشور , لیستهای نامزدهای انتخاباتی را برای شروع انتخابات ، به رؤسای شوراهای محل تحویل داد
٦٩٧	***ندب : مندوب مبيعات*** الشركة بحاجة إلى مندوب مبيعات لتسويق بضائعها , بمدخول يومي يتعدّى ٥٠ دولاراً	***بازاریاب*** شرکت , نیازمند به کارپردازی برای بازاریابی کالاهای خود می باشد ، وحقوق روزانه متجاوز از ٥٠ دلار می پردازد
٦٩٨	***وصل : المواصلات*** اللجنة الاستشارية الدوليّة للمواصلات السلكيّة	***ارتباطات*** کمیته مشورتی بین المللی ارتباطات تلفنی

٧. المصطلحات القانونية

٦٩٩	***أبد : السِّجنُ المُؤَبَّد*** حكمت المحكمة العليا على المدعى عليه، بالسجن بالأشغال الشاقة المؤبدة	***زندان ابد*** دادگاه عالى قضائى، متهم را به زندان ابد با اعمال شاقه محكوم كرد
٧٠٠	***أمن : أمين السرّ*** ارتقى إلى رتبة أمين السرّ لرئيس الجامعة	***منشى*** به رتبه سكرتر(منشى) رئيس دانشگاه ارتقاء يافت
٧٠١	***بصم: بصمة الإصبع*** قال المدعى عليه : كنت أبصم على أوراق لا أعرف محتواها	***اثر انگشت*** متهم گفت : روى اوراقى انگشت مى زدم، كه محتواى آنرا نمي دانستم
٧٠٢	***ثني : الإثناء*** أظهرت دراسة في أمريكا أن التهديد بالسجن الطويل، لم يثن الناسَ عن ارتكاب الجريمة	***باز داشتن*** بر اساس نتيجه يك تحقيق در آمريكا، تهديد به زندان دراز مدت، مردم را از ارتكاب جرايم باز نداشته است
٧٠٣	***جمل: مجمل الاقتراح*** صوتوا على مجمل الاقتراح	***كليات پيشنهاد*** به كليات پيشنهاد رأى دادند
٧٠٤	***حجب : حجب الثّقة*** التصويت بحجب الثقة	***پس گرفتن رأى اعتماد*** رأى گيرى براى رفع(سلب) اعتماد
٧٠٥	***حصن : الحصانة*** رفعوا عنه الحصانة البرلمانية	***مصونيت*** مصونيت پارلمانى را از او سلب كردند
٧٠٦	***حضر: المحضر*** إعداد محضر الجلسة من مهام السكرتير	***صورت جلسه*** تهيه صورتجلسه از وظايف منشى است

٧٠٧	***حظو : الحظوة*** حظي بإجماع الأصوات	***منزلت وموقعيت*** اجماع آراء را نصيب خود ساخت
٧٠٨	***حفظ : الاحتفاظ*** احتفظ بحق الجواب فيما بعد	***محفوظ ماندن*** حق پاسخگويى در آينده را، براى خود محفوظ نگاه داشت
٧٠٩	***حقّ : التحقيق*** استمر التحقيق معه ثلاثة أشهر	***بازجويى*** بازجويى از او سه ماه بطول انجاميد
٧١٠	***حقّ : قاضي التحقيق*** قرّر قاضي التحقيق العسكري إخلاء سبيل الموقوف بعد التحقيق، لقاء كفالة مالية بمليون ليرة لبنانية	***بازپرس*** بازپرس نظامى پس از انجام تحقيقات، فرد بازداشت شده را در مقابل وثيقه اى بمبلغ يك ميليون ليره لبنانى آزاد كرد
٧١١	***حكم : التحكيم*** اعتبر قرارات لجنة التحكيم لاغية	***داورى*** تصميمات شوراى داوران را باطل اعلام كرد
٧١٢	***حكم : المحكمة*** لكلّ من له مصلحة في الاعتراض على هذا الطلب، التقدّم به أمام هذه المحكمة خلال مهلة خمسة أيام من تاريخ نشر هذا الإعلان	***دادگاه*** هر كس اعتراضى به انجام اين درخواست دارد، شكايت خويش را در طول پنج روز از تاريخ انتشار اين اعلاميه به دادگاه تحويل دهد
٧١٣	***حول : الإحالة*** أحالوا الشكوى إلى لجنة ذات صلاحية عالية	***ارجاع*** شكايت را به يك كميته داراى اختيارات وسيع ارجاع نمودند
٧١٤	***خول : التخويل*** أعلنت الشركة أنه لم يعد لها علاقة بمندوبها السابق، فلا يمثّلها بأية صفة، وهو غير مخوّل لقبض أيّة مبالغ مستحقة لها	***اعطاى صلاحيت*** شركت اعلام كرد، كه ديگر ارتباطى با نماينده سابقش ندارد، چون وى مسئوليتى به هيچ عنوان در شركت نداشته، وصلاحيت گرفتن مبالغى بنام شركت را ندارد

۷۱۵	***خيط : طرف الخيط*** تمكّنت الأجهزة القضائية مجدّدا من الإمساك بطرف الخيط، في قضية اغتيال الوزير	***سرنخ*** دستگاه قضائى، مجدّدا توانست سرنخى از ترور وزير را بدست آورد
۷۱٦	***دخل : المداخلة*** ألقى أحد النوّاب مداخلة في تقرير مخبر اللجنة النيابية للمال والموازنة	***اعتراض*** يكى از نمايندگان، در اثناى گزارش مخبر كمسيون دارائى وبودجه، اعتراض خود را مطرح كرد
۷۱۷	***دعو : المدعوّ عليه*** المجلس العدلي أصدر حكم الإعدام وجاهيّا بحقّ المدعوّ عليه الرقم الأول، وغيابيّا للمدعوّ عليه الرقم الثاني	***متّهم*** شوراى قضائى در مورد متّهم حاضر رديف اول، ودر مورد متّهم رديف دوم بصورت غيابى حكم اعدام صادر كرد
۷۱۸	***رجا : الإرجاء*** إرجاء المناقشة إلى أجل غير مسمى	***به تعويق انداختن*** تعويق بحث وبررسى به مدت نامعلوم
۷۱۹	***ردّ : الردّة*** طالب المفتي بإنزال حدّ الردّة بأفراد جماعة (عبدة الشيطان) الذين يرفضون التوبة	***ارتداد*** مفتى درخواست كرد، حكم ارتداد در مورد گروهى از باند (شيطان پرستان) كه حاضر به توبه نيستند، اجرا شود
۷۲۰	***زكي : الاقتراع بالتزكية*** نجح في الاقتراع المباشر بالتزكية	***رأى دادن (بشكل آرى يا نه) براى يك كانديدا*** در رأى گيرى مستقيم بشكل نامزد منفرد پيروز شد
۷۲۱	***سجل : السجال*** تصاعدت وتيرة السجال القانوني بين الاتحاد العمالي ووزارة العمل	***اختلاف ,مشاجرة*** دامنه اختلافات قانونى بين اتحاديه كارگرى ووزارت كار بالا گرفت
۷۲۲	***سلم : تسلم الإنذار*** يدعو قلم دائرة تنفيذ صيدا السيد .... وريث المرحوم ... المجهول محل الإقامة، للحضور إليه شخصيّا لتسلّم الإنذار رقم ...	***دريافت احضاريه*** دبيرخانه اجرائيه شهر صيدا از آقاى ... وارث مرحوم ... , كه محل اقامت او ناشناخته است، ميخواهد شخصا براى

		دريافت احضاريه شماره ... به اين مركز مراجعه كند
٧٢٣	***شدّ : المشادّة الصحفية*** قضوا بالحدّ من المشادّة الصحفيّة في هذا المجال	***جنجال تبليغاتى*** تصميم گرفتند به جنجال تبليغاتى در اين زمينه خاتمه دهند
٧٢٤	***شعر: الشعر المستعار*** اعترض بعض القضاة في كينيا على وجوب وضع الشعر المستعار، وارتداء الثوب التقليدي، وهو تقليد موروث عن الفترة الاستعماريّة البريطانية	***كلاه گيس*** برخى از قضات كنيا، نسبت به لزوم استعمال كلاه گيس پوستيش وپوشيدن انيفورم رسمى، كه تقليدى برجاى مانده از دوران استعمار بريتانيا است، اعتراض كردند
٧٢٥	***شغر: الشغور*** المقاعد الشاغرة	***فراغ ، نقص*** كرسيهاى خالى، پستهاى بدون سرپرست(فرصت هاى شغلى موجود)
٧٢٦	***شقّ : المنشقّ*** يتمثل الخلل في المحاكمة باعتماد المحكمة الآلمانية على شهادة منشقّين إيرانيين بارزين من أمثال المسئول الاستخباراتي السابق	***متمرّد*** اشكال محاكمه، ريشه در اعتماد دادگاه آلمان به شهادت متمردين بارز ايرانى، از قبيل رئيس اطلاعات سابق دارد
٧٢٧	***شمع : الشمع الأحمر*** ختموا صناديق الاستفتاء بالشمع الأحمر	***لاك قرمز*** صندوقهاى آراء را با لاك قرمز مهر وموم كردند
٧٢٨	***صدق : المصادقة على*** رفع التقرير إلى الجلسة العامّة للمصادقة عليه	***تصويب كردن*** گزارش را براى تصويب به شوراى عمومى فرستاد
٧٢٩	***صمت : الصمت*** التزموا الصمت التامّ	***سكوت*** سكوت محض اختيار كردند
٧٣٠	***صوت : التصويت*** لن تؤخذ بطاقات التصويت الخالية بعين الاعتبار	***رأى دادن*** كارتهاى رأى سفيد بحساب نخواهند آمد

٧٣١	***ضيع : بدل ضائع*** إعلان من أمانة السجلّ العقاري في العاصمة : طلب السيد ... سند تمليك بدل ضائع بالعقار الرقم .... . للمراجعة ١٥ يوما	***المثنی*** اعلان از طرف اداره ثبت أملاک پايتخت : آقای ... درخواست كرده است كه بنام او برای زمين پلاك ...سند مالكيت المثنی صادر شود. برای مراجعه ١٥ روز فرصت داريد
٧٣٢	***طلب : المطالبة*** طالب بالتصويت مادّة فمادّة	***خواستار شدن*** خواستار رأی گيری مادّه به مادّه قانون شد
٧٣٣	***طول : الطائلة*** تحت طائلة المسئولية	***اقتدار*** تحت پيگرد قانونی
٧٣٤	***عبر : الأخذ بعين الاعتبار*** أخذ اعتراض المحافظ بعين الاعتبار	***مد نظر قرار دادن ، بحساب آوردن*** اعتراض استاندار را بحساب آورد
٧٣٥	***عجل : القانون المعجّل المكرّر*** تمنّى النائب على المجلس أن يصدر قانوناً معجّلاً مكرّراً، يعفي إعفاءً عامّاً للمتظاهرين المعتقلين	***قانون با قيد دو فوريت*** نماينده از مجلس درخواست كرد، كه با تصويب يک قانون با قيد دو فوريت، تظاهر كنندگان بازداشت شده را مورد عفو عمومی قرار دهد
٧٣٦	***عدل : مكتب الكاتب العدل*** الأحوال الشخصيّة تسجّل عند الكاتب العدل	***دفتر اسناد رسمی*** حالات شخصی (نظير تولد، ازدواج، ووفات) در دفتر اسناد رسمی ثبت می شود
٧٣٧	***عكف : العكوف*** المحكمة تعكف للتشاور	***ممانعت*** جلسه دادگاه برای شور متوقف می شود
٧٣٨	***فرغ : المتفرّغ*** تنفذ رابطة الأساتذة المتفرغين إضراباً تحذيرياً، من أجل إدخال المتفرّغين في الملاك	***كارمند تمام وقت*** انجمن اساتيد تمام وقت، به منظور دستيابی به رسمی قطعی كردن كادر اساتيد تمام وقت، دست به يک اعتصاب هشدار دهنده می زند

٧٣٩	***فسخ : فسخ العقد*** احتفظ بحق فسخ العقد	***فسخ قرارداد*** حق فسخ قرارداد را برای خود محفوظ داشت
٧٤٠	***قرح : الاقتراح*** اقترح حذف العبارة من محضر الجلسة	***پیشنهاد*** حذف عبارت را از صورت جلسه پیشنهاد کرد
٧٤١	***قصّ : الاقتصاص*** لجأ إلى الاقتصاص مقابلة بالمثل	***انتقام*** برای مقابله به مثل، متوسّل به انتقام شد
٧٤٢	***قيد : التقيّد*** طلب من المتكلم التقيّد بموضوع النقاش	***مقید شدن*** از ناطق خواست از چارچوب مناقشه خارج نشود
٧٤٣	***قيد : قيد التنفيذ*** وضعه قيد التنفيذ	***بمورد اجرا*** آنرا بمورد اجرا گذاشت
٧٤٤	***لجن : اللجنة*** أرسلت الدولة مفوّضا مطلق الصلاحيّة إلى لجنة التحكيم	***کمیته*** دولت نماینده تام الاختیاری به کمیته داوری فرستاد
٧٤٥	***مثل : المثول*** امتنع عن المثول أمام لجنة المحكمة	***ظاهر شدن ، حضور یافتن*** از حضور در برابر شورای دادگاه خودداری کرد
٧٤٦	***مثل : الممثّل*** دعا إلى ايفاد ممثّل لتسوية الخلاف	***نماینده*** خواستار فرستادن نماینده ای برای رفع اختلافات شد
٧٤٧	***مسّ : المساس بالقانون*** رفض أيّ مساس بأحكام الاتفاقيّة	***تعرّض به قانون*** هر گونه تعرّض به احکام معاهده را رد کرد
٧٤٨	***نحي : التنحي*** تنحّى عن الكلام	***خودداری*** از سخن گفتن سر باز زد
٧٤٩	***نذر: الإنذار التنفيذي***	***هشدار اجرائی***

	يقتضي حضورك بالذات، أو بالواسطة القانونية إلى قلم هذه المحكمة، لاستلام الإنذار التنفيذي ومربوطاته	برای دریافت اخطاریه اجرائی ومتعلقات آن، باید شخصا حاضر شوی، یا نماینده قانونی خود را به دبیرخانه این دادگاه بفرستی
٧٥٠	***نزل : التنازل*** تنازل عن حقّه في الكلام	***چشم پوشیدن*** از حقّ خود در ایراد سخن صرف نظر کرد
٧٥١	***نصّ : المنصّة*** اعتلى منصّة الرئاسة، وتناول المطرقة	***تریبون*** پشت تریبون ریاست قرار گرفت، وچکش را به میز زد
٧٥٢	***نظم : التنظيم*** قام بتنظيم السكرتاريّة	***سازماندهی*** به سازماندهی دبیرخانه اقدام کرد
٧٥٣	***نفذ : التنفيذ*** دخل في طور التنفيذ	***اجرا*** بمرحله اجرا گذاشته شد
٧٥٤	***نفذ : تنفيذ الحكم*** نفّذ فيهم الإعدام بحدّ السيف، لارتكابهم جرائم تتراوح بين القتل والسحر	***اجرای حکم*** حکم اعدام با شمشیر در مورد آنان اجرا شد، چون مرتکب جنایاتی از قبیل قتل وجادوگری شده بودند
٧٥٥	***نهز : انتهاز الفرصة*** انتهز الفرصة لتقديم الشكوى	***اغتنام فرصت*** فرصت را برای تقدیم شکایت غنیمت شمرد
٧٥٦	***نوب : الإنابة*** لاتجوز الإنابة لأيّ عضو آخر في جلسة الجمعيّة	***گزینش نماینده*** برای شرکت در جلسه مجمع، ارسال فرد دیگری بجای خود ممنوع است

٨. المصطلحات العلمية

۷۵۷	***أكل : التآكل*** أقيم حاجز لمكافحة عوامل تآكل الشاطیء	***فرسودگی , خوردگی*** برای جلوگیری از فرسایش ساحل، یک موج شکن بنا شده است
۷۵۸	***بحث : أبحاث الجو*** تعتبر هذه الشركة الأهمّ في تطوير منظومات أبحاث الجو	***پژوهشهای هواشناسی*** این شرکت، مهمترین شرکت در پیشبرد سیستمهای پژوهشهای هواشناسی است
۷۵۹	***بذل : المياه المبتذلة*** المياه المبتذلة التی تصرف في الميناء, تسمح بصعوبة برؤية الآثار في قعر الماء	***آبهای آلوده*** آبهای کثیفی که به بندر وارد می شود، بسختی اجازه مشاهده آثار باستانی را در زیر آب می دهد
۷٦۰	***برك : البركان*** المياه الواقعة تحت القشرة الجليدية , تكتسب الدفء من النشاط البركاني	***آتشفشان*** آبهای واقع در زیر لایه یخی، از فعالیتهای آتشفشانی حرارت می گیرد
۷٦۱	***بصم: بصمة الإصبع*** تركت هذه الظاهرة بصماتها على أوضاع البلد	***اثر انگشت*** این پدیده آثار خود را روی اوضاع کشور برجای گـذاشت
۷٦۲	***بيئة : البيئة*** أعلنت وزاره البيئة الكندية، أنّ طبقة الأوزون التي	***محیط (زیست)*** وزارت محیط زیست کانادا اعلام کرد،

	تمتصّ الأشعّة الشمسيّة فوق البنفسجيّة، باتت رقيقة جدّا فوق المنطقة القطبيّة الشماليّة في كندا	لایه ازون که اشعه ماوراء بنفش خورشید را به خود جذب می کند، بر فراز منطقه قطب شمال در کانادا بسیار نازک شده است
٧٦٣	***تقن : التقنيّة*** تقنيّات متطوّرة وعالية الجودة	***تکنولوژی*** تکنولوژیهای پیشرفته، ودارای کیفیت بالا
٧٦٤	***ثدی : الثدييّات*** إنّ وضع نسخة طبق الأصل عن حيوان بالغ من الثديّات، عن طريق زرع بويضة ملقّحة في نعجة أخرى، أثار جدالاً حامياً حول أخلاقيّة أبحاث الهندسة الوراثيّة في الإنسان	***پستانداران*** تولید(تکثیر) یک نسخه برابر اصل از یک حیوان کامل از گروه پستانداران، از طریق کاشت یک سلول از یک میش در یک میش دیگر، جدال داغی را بر سر جوانب اخلاقی پژوهشهای مهندسی ژنتیک در انسان بدنبال داشت
٧٦٥	***جلد : الجليد*** الصور التى أرسلتها المركبة الفضائية، تكشف الجليد في إحدى الفوهات البركانية في المرّيخ	***یخ*** عکسهای ارسالی از طرف سفینه فضائی، کاشف از وجود یخ در یکی از دهانه های آتشفشانی کره مرّیخ است
٧٦٦	***جلد : الموجة الجليديّة*** بدأت العاصفة الثلجية بالانحسار، تاركة وراءها موجة جليد أوقعت أضرارا بالغة في المزروعات	***موج یخ*** بوران یخی درحال اتمام است، اما پشت سر خود موجی از یخ را بر جا گذاشته، که خسارتهای سنگینی به محصولات کشاورزی وارد کرده است
٧٦٧	***جهز: الجهاز*** جهاز التحكّم من بعد	***دستگاه*** دستگاه کنترل از راه دور
٧٦٨	***جوز: المجاز*** حفلة تخريج مجازات في فرعي التمريض	***فارغ التحصیل لیسانسه (پس از چهارسال تحصیل دانشگاهی)***

	والتوليد (القابلة)	جشن فارغ التحصيلی تعدادی دانشجوی کارشناسی در دو رشته پـرستاری ومامائی
٧٦٩	***جوف : المياه الجوفيّة*** طمر النفايات التي لا يمكن إعادة استعمالها سيهدد خزانات المياه الجوفية	***آبهای زیرزمینی*** دفن پس مانده هایی که قابل بازیافت نیست، مخازن آب زیرزمینی را تهدید می کند
٧٧٠	***جين : الجين*** نجح الباحثون الفرنسيون في زراعة جينات، لإنتاج الهيموغلوبين البشري من شتلات التبغ، ممّا يقدّم مبرّرا طبّيا لزراعة شتلات التبغ	***ژن*** پـــژوهشگـران فرانسوی موفق شدند ژنهایی کشت کنند، که هموگـلوبین انسانی (یعنی خون) از نهال های تنباکو بدست آورند. این امر کاشت نهال تنباکو را از نظر پـزشکی قابل توجیه می سازد
٧٧١	***جين : الجينة*** الجينة حافظة الذاكرة البيولوجية لأي جسد ، يمكن لها أن تكون مادة إخصاب تعيد إنتاج المثيل	***ژن*** ژن، حافظه بیولوژیک در جسم انسان وحیوان است، ومی توانـد بارور شده، ومثل خود را تولید کند
٧٧٢	***حلّ : تحليل البول*** أكّد تحليل البول , حالة الحمل وذلك بعد عمليّة التلقيح الصناعي	***آزمایش (تجزیه) ادرار*** پس از عمل باروری مصنوعی، آزمایش ادرار حاملگی را محرز ساخت
٧٧٣	***حيي : الحيويّ*** ثبّتت شبكة الكومبيوتر العالمية (انترنت) في الأعوام القليلة الماضية وجودها، كحيّز حيويّ للاتصال ولتبادل المعلومات بين البشر	***زنده وپویا*** شبکه جهانی کامپیوتری(انترنت)، در خلال چند سال گذشته موجودیت خود را بعنوان مرکزی پویا وبالنده برای ارتباطات وتبادل معلومات بین افراد بشر تثبیت کرده است
٧٧٤	***خفض : الخفض***	***کاستن***

	يمكن خفض المخاطر الناتجة عن الزلزال، بفضل بناء مبان مضادّة للهزّات	با ساختن ساختمانهای ضدّ زلزله، می توان از خطرات آن کاست
٧٧٥	***دلي : المتدلّيات*** المغارة تحتظي بمناظر خلابة في متدلياتها القديمة	***سنگـهای استالاکتیت (آویزه ها)*** این غار بسبب سنگـهای قدیمی استالاکتیت (آویزه ها)، از مناظر جالبی برخوردار است
٧٧٦	***دور : الدارة الهاتفية*** الكابل الضوئيّ البحريّ الجديد الذي يربط سوريا بمصر، تبلغ دارته ثلاثين ألف دارة هاتفية، ويمكن زيادتها مستقبلا لتصل إلى ٦٠ الف دارة	***خط تلفن*** کابل نوری دریایی جدید که سوریه را به مصر پـیوند می دهد، هم اکنون شامل ۳۰ هزار خط تلفن است، که میتوان آنرا در آینده به ٦٠ هزار خط افزایش داد
٧٧٧	***ذرّ : الذرّة*** لجنة الطاقة الذريّة	***اتم*** کیمته انرژي اتمی
٧٧٨	***ذكر : الذاكرة*** هذه الشركة العملاقة العالمية تعمل لتصنيع شرائح ذواكر الحاسب	***حافظه*** این شرکت عظیم بین المللی قطعه های حافظه کامپـیوتر (تراشه های حافظه ماشین حساب) تولید می کند
٧٧٩	***ذكي : الحياة الذكيّة*** من أبرز الأماكن المرشّحة لوجود حياة ذكيّة : كوكب المريخ وخاصّة بعد العثور على بقايا نيازك، يقال إنّها سقطت من الكوكب الأحمر، وتحتوي على موادّ ميكروسكوبيّة متحجّرة	***حیات هوشمند*** سیاره مریخ بارزترین مکان وجود احتمالی حیات هوشمند است، بویژه پس از دستیابی به بقایای شهاب سنگهایی که گفته می شود از سیاره قرمز سقوط کرده وحاوی مواد میکروسکوپـی فسیل شده هستند.
٧٨٠	***ذنب : المذنب*** ازداد المذنب لمعاناً، مع اقترابه من الأرض التي	***ستاره دنباله دار*** ستاره دنباله دار با نزدیك شدن به زمین –

	سيصبح أقرب نقطة إليها، في بداية الشهر القادم	كه درآغاز ماه آينده به نزديكترين فاصله به آن ميرسد - از درخشش بيشترى برخوردار شد
٧٨١	***رسم : الرسوم*** الرسوم المتحرّكة	***نقّاشيها*** نقّاشيهاي متحرك، كارتون
٧٨٢	***رصد : الرصد*** مصلحة الأرصاد الجوية أنذرت بعواصف مطريّة، قد تكون خطرة	***رصد كردن*** اداره هوا شناسى، نسبت به وقوع توفانهاى باران زا، كه احتمالا خطرناك است هشدار داد
٧٨٣	***رصد : المرصد*** نحتاج إلى المراصد من أجل تفادي الأضرار	***مركز ثبت زلزله*** براى جلوگيرى از بروز خسارات، به مراكز ژئوفيزيک (براي ثبت زلزله) نياز داريم
٧٨٤	***ركب : المركبة*** المركبة الفضائية	***وسيله نقليه*** فضا پيما
٧٨٥	***رمز : الترميز*** بطاقات الهويّة الجديدة ممغنطة ومرمّزة، وتحمل بصمات الأصابع العشرة	***كد گذارى*** شناسنامه هاى جديد، الكترونيكى وداراى كد است، واثر هر ده انگشت بر آن ثبت مى شود
٧٨٦	***زرّ : الزرّ*** الحياة مع الكومبيوتر مريحة، لا تتطلّب جهداً غير النقر على بضعة أزرار	***دكمه*** زندگى با كامپيوتر راحت است، وبجز فشار آوردن روى چند دكمه، زحمت ديگرى ندارد
٧٨٧	***زود : التزويد*** عاملة المقسّم مزودة بشاشة الكترونية، من أجل توضيح وإظهار جميع الفرعيّات	***مجهّز كردن*** خانم تلفنچى، مجهّز به يك صفحه كامپيوترى است، كه وضعيت همه

		خطوط داخلي را روشن می کند
٧٨٨	***سبر: المسبار*** سيسعى المسبار الجديد الذي وضع في مدار القمر مؤخراً، إلى تحديد وجود أو عدم وجود مياه في القمر، ويحدّد تكوين التربة وحقول الجاذبيّة والمجالات المغناطيسيّة	***سفينه*** سفينه جديدی كه اخيراً در مدار زمين(ماه) قرار داده شد، تلاش خواهد كرد، وجود يا عدم وجود آب در ماه وتركيب خاك آن وميدانهای جاذبه وميدانهای مغناطيسی آن را مشخص نمايد
٧٨٩	***سحب : السحابة المغناطيسيّة*** إن سحابة مغناطيسيّة ضخمة ناجمة عن طفرة شمسيّة هائلة , بدأت تصل إلى الأرض	***ابر مغناطيسی*** يک ابر ضخيم مغناطيسی، كه در اثر يك انفجار خورشيدی ايجاد شده است، در حال رسيدن به كره زمين است
٧٩٠	***سلك : اللاسلكي*** السيارات الموجّهة لاسلكيا	***بيسيم*** اتومبيلهائی كه با دستگاه بی سيم هدايت مي شوند
٧٩١	***شعّ : المشعّ*** هذه المستوعبات تحتوي على موادّ كيميائيّة مشعّة وخطرة	***تشعشع زا*** اين انبارها، مواد شيميايی تشعشع زا وخطرناك دارند
٧٩٢	***شغل : التشغيل*** تباع هذه الاجهزة الالكترونية مع كافّة الكتالوجات والشروحات اللازمة، للتشغيل والتركيب والصيانة بمختلف اللغات	***راه اندازی*** اين دستگاههای الكترونيكی، همراه با كليه كاتالوگها واطلاعات لازم برای راه اندازی وتركيب(نصب) ونگهداری، به زبانهای مختلف بفروش می رسد
٧٩٣	***شهد : الشهادات الدراسيّة*** الشهادات الدراسيّة تشمل شهادة الابتدائية والبروفيه والبكالوريا القسم الثاني والبكالوريوس	***مدارك تحصيلی*** مدارك تحصيلی شامل : گواهی ابتدائی، گواهی راهنمايی، ديپلم، ليسانس، فوق

	ودبلوم الدراسات العليا (الماجستير) والدكتوراه	ليسانس ودكترا مى شود
٧٩٤	***طبق : أطباق الاستقبال*** أطباق استقبال الإرسال التلفزيوني عبر الأقمار الصناعية	***بشقابهاى گيرنده*** بشقابهاى گيرنده برنامه هاى تلويزيونى از طريق ماهواره ها
٧٩٥	***طحن : الطاحونة*** طاحونة الهواء	***آسياب*** آسياب بادي
٧٩٦	***طلع : استطلاع الرأي*** أظهرت نتائج استطلاع للرأي، أنَّ ثلاثة أرباع الأمريكيين يطالبون بحظر تجارب الاستنساخ البشري عبر الهندسة الوراثية	***نظر خواهى*** نتايج يک رأى گيرى نشان داد، كه سه چهارم آمريكائيها خواستار ممنوعيت توليد مشايه سازى(شبيه سازى) انسانى از طريق مهندسي ژنتيک هستند
٧٩٧	***طوق : الطاقة*** استخدام الطاقة النوويّة في الأغراض السلميّة	***انرژى*** بكارگيرى انرژى اتمى در اهداف صلح آميز
٧٩٨	***عصف : العاصفة*** تحمل العاصفة الشمسيّة إشعاعات، يمكن أن تؤثّر على المجال المغناطيسي للارض , وتعطّل أقمار الاتصالات الصناعيّة	***توفان*** اين توفان خورشيدى، حاوى تشعشعاتى است كه ممكن است روى ميدان جاذبه زمين اثر گذاشته، وماهواره ها را مختلّ كند
٧٩٩	***عصف : العاصفة*** العاصفة المغناطيسية التي بدأت كانبعاث غازيّ من الهالة المحيطة بالشمس ، وصلت أخيراً حول الارض	***توفان*** اين توفان مغناطيسى، كه همچون يک خيزش گازى از جوّ اطراف خورشيد شروع شده بود، اخيراً به نزديكى زمين رسيد
٨٠٠	***فجر : التفجير*** سمّي القرن العشرين بعصر التفجير المعرفيّ	***ايجاد انفجار*** قرن بيستم، قرن انفجار اطلاعات ناميده

		شد
٨٠١	***فرد : الفردنة*** البلدان العشرين التي سجلت أعلى معدّل في مؤشّر الفردانيّة، ضمّت ١٩ بلداً غربيّاً، شاركت في العينة	***فردگرائی*** در بین ٢٠ کشوری که در شاخص فرد گرائی بالاترین معدل را بدست آوردند، ١٩ کشور غربی یافت می شود، که در این نمونه گیری شرکت داشتند
٨٠٢	***فضل : الفَضْلَة*** فَضَلات مُشِعَّة	***زباله، پس مانده*** پس مانده های دارای تشعشع
٨٠٣	***فعل : المُفاعِل*** المُفاعِل النَّوَوِيّ	***نیروگاه(رآکتور)*** نیروگاه اتمی(رآکتور اتمی)
٨٠٤	***فلق : الفالق*** خبير الزلزال في الجامعة، توقّع العدّ العكسيّ، لحدوث هزّة كبيرة على الفالق الّذي يمرّ من الأراضي اللبنانيّة	***گسل (شکاف بین لایه های زمین)*** به نظر يك کارشناس زلزله در دانشگاه، احتمال دارد شمارش معکوس برای حدوث يك زلزله بزرگ، روی گسلی که از لبنان می گذرد شروع شده باشد
٨٠٥	***فيت : الفيتامين*** شحنت وجبات طعام الباندا (الدبّ النادر الذي يحتفظ به في حديقة حيوانات برلين) بالمقوّيات والفيتامينات، من لوز وجوز وفستق وعسل للمحافظة عليه.	***ویتامین*** وعده های غذایی پاندا (خرس نادری که در باغ وحش برلین نگهداری میشود) برای حفاظت او، آکنده(سرشار) از مواد مقوّی وویتامینها، وشامل بادام وگردو وپسته وعسل است
٨٠٦	***قطع : قطع التيار(الغيار)*** سيارات المطافىء، أفلحت في السيطرة على النيران، قبل أن تصل إلى مخزن قطع الغيار الألكترونية	***قطعات یدکی*** خودروهای آتش نشانی، توانستند قبل از وصول آتش به انبار قطعات یدکی الکترونی، آنرا مهار کنند
٨٠٧	***كتل : الكتلة***	***توده***

	الكُتْلةُ الهوائيّةُ الباردةُ	توده های هوای سرد
٨٠٨	***كذب : كشف الكذب*** آلة كشف الكذب	***لو رفتن دروغ*** دستگـاه دروغ سنج
٨٠٩	***كفل : المكفول*** جهاز المقسّم الالكتروني مكفول لسنة واحدة، ويشتغل مع بطاريات تكفي للعمل لمدة ٦ ساعات، في حال انقطاع التيّار الكهربائي	***دارای ضمانت (گـارانتی)*** دستگـاه تلفن مرکزی (سانترال) دارای ضمانت بمدت یکسال است(یکساله است) ودارای باطریهایی است که هنگـام قطع جریان برق بمدت ٦ ساعت کار می کند
٨١٠	***كهف : الكهف*** انسان الكهف	***غار*** انسان غارنشین
٨١١	***لقط : التقاط الصورة*** مهمّة هذه المركبة الفضائية وهي رائدة فضاء: غربلة رسائل تلتقطها تلسكوبات لاسلكيّة بواسطة الكومبيوتر	***عکسبرداری*** وظیفه این سفینه فضائی که یك سفینه پیشتاز است: تجزیه وتحلیل پیامهایی است که تلسکوپ های بی سیم توسّط کامپیوتر دریافت می کنند
٨١٢	***لمع : اللّمَعَان*** احتوى الكهف على أكوام من العظام البشريّة، تعلوها جماجم بعضها التصق في مكانه بواسطة مياه مشبهة ببلّورات الكالسيوم، فأضفت لوناً أبيض لامعاً على الجماجم	***درخشش*** در آن غار، تل هائی از استخوانهای انسان وجود داشت، وبر فراز آن جمجمه هائی بود که برخـی از آنها با آبهای آکنده از بلورهای کلـسیم به زمین چسبیده بود وجلوه سفید وبراقی را به جمجمه ها داده بود
٨١٣	***لهم : الالتهام*** إن الحريق التهم كافَّةَ السجلاّت	***بلعیدن*** آتش، تمام پرونده ها را در کام خود فروبرد
٨١٤	***لوث : التلوّث***	***آلودگـی***

	أعرب عن خوفه من التلوّث الإشعاعي الذي ينذر بعمّال المَصْنَعِ	نسبت به آلودگـی دارای تشعشع، که جان کارگـران کارخانه را تهدید می کند، ابراز نگـرانی کرد
٨١٥	***نسخ : الاستنساخ*** تمخّضت التجربة الجديدة في الاستنساخ الجيني، عن نعجة ولدت بزرع نسخة من خُلَيَّةِ ثَدْيِ نَعْجَةٍ، وحَقْنِها في بُوَيْضَةِ نعجة أخرى	***مشابه سازي ، نسخه برداري(شبيه سازي)*** تجربه تازه در زمینه مشابه سازي(شبيه سازی) ژنتیکی، به ظهور گـوسفندی منجر شد که از طریق کاشتن نمونه ای از سلول سینه یك میش، وتلقیح آن در تخمك یك میش دیگـر تولد یافت
٨١٦	***نسخ : الاستنساخ*** قوانين البلاد الصارمة ، تستبعد خطر الاستنساخ الجيني في حقل الانسان	***مشابه سازي(شبيه سازی)*** بر اساس قوانین قاطع کشور، خطر مشابه سازي(شبيه سازی) ژنتیکی در زمینه انسان، بعید است
٨١٧	***نشأ : النشوء*** نظرية النشوء والارتقاء	***شكل گـيری*** فرضیه تکامل جانوران
٨١٨	***نفث : الطائرة النفاثّة*** أقيمت مباراة بين السيارات النفاثّة، وأخرى بين السيارات الشمسيّة	***هواپـیمای جت*** یك مسابقه بین اتومبیلهای دارای موتور جت (سریع السیر)، ومسابقه دیگـری بین اتوموبیلهای خورشیدی برگـزار شد
٨١٩	***نفي : النفايات*** استخدام التقنيّات الحديثة في عملية شحن النفايات، يضع حدّا لتلوّث المياه	***زباله ها*** بکار گـیری تکنولوژی جدید در عملیات بارگـیری پـس مانده ها، آلودگـی محیط زیست را محدود مي كند
٨٢٠	***نفي : النفاية*** النفايات الصناعية السامّة	***زباله*** پـس مانده های صنعتی سمّی(پس

		ماندهای سمی صنعتی)
۸۲۱	***نيزك : النيزك*** الحجر النيزك	***سنگ آسمانی*** شهاب سنگ
۸۲۲	***هبط : هبوط الحرارة*** هبطتِ الحرارةُ إلى ما دون الصفر , في الشبكات الممدودة فوق الارض في المناطق الجبليّة	***کاهش دما*** دمای شبکه های (آب) روی زمینی، در برخی مناطق کوهستانی به زیر صفر تقلیل یافت
۸۲۳	***هتف : الهاتف*** وصف نظام الهاتف التقليدي الحالي، بأنه مثل مصّ كوب من اللبن بأنبوبة، (عمليّة غير مشبعة)، بينما النظام الإلكتروني الجديد مثل تجرّع الكأس دفعة واحدة	***تلفن*** سیستم تلفن سنتی موجود را به مکیدن شیر از نی تشبیه کرد (که انسان را سیر نمی کند)، در حالیکه کارائی سیستم الکترونیکی جدید را مثل قورت دادن(سر کشیدن) یکباره همه جام دانست
۸۲٤	***هزّ: الهَزّة*** أعلن المركز الوطني للأبحاث الجيوفيزيائيه، أنَّ هزّة بقوّة ٥ درجات على مقياس رختر , ضربت لبنان	***زمین لرزه*** مرکز ملی پژوهشهای ژئوفیزیك اعلام کرد، که زمین لزره ای بقوّت ٥ درجه(در مقیاس) ریشتر، لبنان را تکان داد
۸۲٥	***هزّ : الهزّة الارتداديّة*** سجّلت حوالي ۳۰۰ هزة ارتدادية خلال ثلاثة أيام، بلغت قوّة أقوى هذه الهزّات ۳ درجات على مقياس ريختر	***پس لرزه*** در طول سه روز، حدود ۳۰۰ پس لرزه به ثبت رسیده است ، که قویترین آنها حدود ۳ درجه(در مقیاس) ریشتر قوّت داشته است
۸۲٦	***هندس : الهندسة الوراثية*** الشراغيف(أفراخ الضفادع) المنتجة صناعيّاً بيد الأخصائيّين في الهندسة الوراثية ، ماتت قبل أن تصل للبلوغ	***مهندسی ژنتیك*** تعدادی بچه قورباغه، که بطور مصنوعی توسط متخصّصین مهندسی ژنتیك تولید(تکثیر) شده بودند، قبل از رسیدن

		به دوره بلوغ مردند
٨٢٧	***هور: الانهيار*** رأى أنَّ الهزّة الأرضية ناتجة عن انهيار مفاجئ لتصدّع جيولوجي , ولا يمكن تحديد مشكلات(مشاكل) تشقّق القشرة الأرضية وهبوطها	***سقوط ,انهدام*** معتقد بود كه اين زمين لرزه، ناشى از انهدام غير مترقّبه(لغزش ناگهانى) يک گسل زيرزمينى است وتعيين مشكلات ناشي از شكاف پوسته زمين وسقوط آن، امكان پذير نيست
٨٢٨	***وثق : التوثيق*** نُظُمُ التّوْثيق المكتبي	***كتابدارى*** سيستمهاى اصول كتابدارى

٩. المصطلحات الطبية

٨٢٩	***بطخ : البطيخ*** العواصف الهوائية , أضرّت بالاشجار المثمرة اللوزيّة وشتول البطيخ , ومزّقت كثيراً من البيوت البلاستيكيّة	***هندوانه*** جبهه هواى توفانى , به درختان بادام زير محصول, ونهالهاى هندوانه خسارت وارد كرد , وبسيارى از سرپوشهاى پلاستيكى مزارع را پاره كرد
٨٣٠	***تبغ : التبغ*** إدارة حصر التبغ والتنباك	***توتون*** اداره انحصار توتون وتنباكو
٨٣١	***جرّ: جرّ المياه*** شركة مساهمة , درست مشروع جرّ مياه المناطق الجبليّة إلى العاصمة	***انتقال آب*** يك شركت سهامى ، طرح انتقال آب از مناطق كوهستانى به پايتخت را بررسى كرد
٨٣٢	***حمي : الغابة المحميّة*** أصدر وزير الزراعة قراراً , يحمل الرقم١٧٥ را١ , يعتبر غابة الصنوبر في العقار رقم ١٢٠ من مدينة الهرمل غابة محميّة, خاضعة لأحكام قانون حماية الغابات	***جنگل حفاظت شده*** وزير كشاورزى , طى بخشنامه شماره ١/١٧٥ , جنگل كاج پلاك زمين شماره ١٢٠ شهر هرمل را ، يك جنگل حفاظت شده ، ومشمول قانون حمايت از جنگلها اعلام كرد
٨٣٣	***روز: الروزنامة (فارسية)*** وزير الزراعة نشر الروزنامة الزراعيّة في جدول أعمال الوزارة	***جدول فعاليتهاى روزانه (زمانبندى برنامه ها)*** وزير كشاورزى , زمانبندى برنامه هاى كشاورزى را بر اساس دستور كار

		وزارتخانه منتشر کرد
٨٣٤	***ريف : المرأة الريفيّة*** تناول الدورة التدريبيّة التي عقدتها وزارة الزراعة , أهمية الإرشاد الزراعي بشكل عامّ , وتصميم البحوث الميدانيّة الخاصّة برصد واقع المرأة الريفية بشكل خاصّ	***زن روستائی*** این دوره آموزشی که توسط وزارت کشاورزی برپـا شده است , شامل تکیه بر اهمّیت توصیه های کشاورزی بطور عامّ , واجرای(طراحی) پژوهشهای عملی ویـژه برای کسب اطلاع از واقعیت زن روستائی بطور خاص می شود
٨٣٥	***سمد : السماد*** الدولة مهّدت للقرويّين الصحة والإنارة وتوزيع البذار والأسمدة	***کود*** دولت , برای بهداشت , برق رسانی , وتوزیع بذر وکود روستائیان , فعالیتهای مقدماتی انجام داد
٨٣٦	***شتل : الشتلة*** شتلات الحشيش	***بوته، نهال*** بوته های گـیاه
٨٣٧	***شجر : التشجير*** نفّذت جمعية التنمية الريفيّة حملة تشجير واسعة ، تمّ فيها غرس ألف غرسة في محيط المدارس	***درختکاری*** انجمن توسعه روستائی ، یك برنامه درختکاری گسترده را به اجرا در آورد ، که طی آن هزار نهال درخت در محیط مدارس کاشته شد
٨٣٨	***صومع : الصومعة*** أقرّت اللجنة المشتركة إنشاء عشر صوامع ، لتخزين الحبوب لسعة مليون طن	***سیلو*** کمیسیون مشترك ، احداث ده باب سیلو را برای ذخیره سازی حبوبات به گنجایش یك میلیون تن تصویب کرد
٨٣٩	***غرس : الغرس*** أشجار النخل المغروسة أخيرا , غدت معلماً تزئينياً , يجمّل منظر مدخل العاصمة	***کاشتن*** درختان نخلی که اخیراً کاشته شد , با نمودی زیبا منظره دروازه ورودی پـایتخت را آراست
٨٤٠	***غلف : تغليف السجاير***	***سیگار پیچی***

	حقّقت المؤسسة العامة , للتبغ وفراً إجمالياً بلغ حوالي ميليون دولار , وذلك من جرّاء تخفيض عقد شراء آلات تغليف السجاير	سازمان تنباكو , توانست از طريق كاستن مبالغ قرارداد خريد دستگاههاى سيگار پيچى , مبلغى در حدود يك ميليون دلار ذخيره كند
٨٤١	***لزم : المستلزمات*** وزّعت وزارة الزراعة المستلزمات الزراعيّة المستوردة بين مزارعي التبغ	***ادوات ولوازم*** وزارت كشاورزى , ادوات ولوازم كشاورزى وارداتى را بين كشتكاران توتون توزيع كرد
٨٤٢	***مكن : المكننة*** أكّد على لزوم تطوير الزراعة المكننة	***مكانيزه كردن*** بر لزوم ايجاد تحول در كشاورزى مكانيزه تأكيد كرد
٨٤٣	***نشر : المنشار الآلي*** أصدر القاضي الجزائي حكماً بالدعوى المقدّمة من مصرف لبنان ضد المدّعى عليه , على قطع أشجار الصنوبر التي يملكها المصرف . وقضى الحكم بتغريمه مليون ليرة , ومصادرة المناشير الآلية والفؤوس	***ارّه برقى*** قاضى جزائى , حكم خود را در مورد شكايت تقديم شده از طرف بانك مركزى لبنان برعليه فرد متّهم به قطع درختهاى كاج تحت تملّك بانك صادر كرد . بر اساس اين حكم , وى به پرداخت جريمه نقدى به مبلغ يك ميليون ليره لبنانى , ومصادره ارّه هاى برقى وتبرهاى مورد استفاده محكوم شد
٨٤٤	***نقط : نظام التنقيط*** معظم حقول هذه المدينة تروى بنظام التنقيط	***روش آبيارى قطره اى*** اكثر مزارع اين شهر، با روش قطره اى آبيارى مى شود

١٠. المصطلحات الأمنية والعسكرية

٨٤٥	***أهب : على أهبة الاستعداد*** يجب أن نكون على أهبة الاستعداد , من الخروقات العسكرية الإسرائيلية	***در نهایت آمادگــی*** باید بخاطر احتمال حملات نظامی اسرائیل ، در آمادگــی کامل بسر بریم
٨٤٦	***أهب : التأهّب*** القوات الأمريكية في الخليج , تعيش في حالة التأهّب القصوى	***آما ده باش*** نیروی نظامی آمریکا در خلیج ، در وضعیت آماده باش کامل بسر می برند
٨٤٧	***برّ : المناورات البرمائيّة*** أعطى إشارة البدء للمناورات البرمائيّة	***مانورهای آبی ـ خاکی*** فرمان آغاز مانورهای آبی ـ خاکی را صادر کرد
٨٤٨	***ترس : الترسانة*** روسيا دولة تملك ثاني أكبر ترسانة نوويّة في العالم	***انبار مهمات ، زرّاد خانه*** روسیه , کشوری است که دومین زرّاد خانه بزرگ اتمی دنیا را در اختیار دارد
٨٤٩	***ثكن : الثكنة*** الأعلام خفّاقة فوق مجمع الثكنة العسكريّة	***پــادگــان*** پــرچــمها , بر فراز مجموعه پــادگــان نظامی در اهتزاز است
٨٥٠	***جهز : الأجهزة الأمنية*** قال : إن أجهزتنا الأمنية لن تتردد في التصدي بحزم , لكل مخرّب يريد العبـث بأمننا	***دستگاه امنیتی*** گفت : دستگاههای امنیتی ما , در برخورد قاطع با هر فرد خرابکاری , که بخواهد امنیت ما را به بازی بگیرد , تردید نمی کند
٨٥١	***جوب : الاستجواب*** المحكمة العسكريّة استجوبت الموقوفين برشق قوى الأمن	***بازجوئی*** دادگــاه نظامی , از بازداشت شدگــانی که به نیروهای پــلیس سنگ پــرتاب کرده بودند ، بازجوئی کرد

٨٥٢	*جول : التجوّل* وقّع وزير الدفاع على مرسوم حظر التجوّل	*عبورومرور* وزير دفاع ، بخشنامه مقررات منع رفت وآمد را امضا كرد
٨٥٣	*جيش : الجيش والجيشان* أرادوا أن يجيش الجيوش	*به جوش وخروش در آمدن* تصميم به لشكركشي گرفتند
٨٥٤	*حرب : الحربة* رأس الحربة	*پيكان نيزه* نوك پيكان حمله
٨٥٥	*حلق : التحليق* تحليق مكثّف للطيران المعادي في علوّ منخفض	*به پرواز در آمدن ، اوج گرفتن* پرواز گسترده هواپيماهای دشمن در ارتفاع پائين
٨٥٦	*حمي : الاحتماء* ملجأ للاحتماء من الغارات الجوّية	*حمايت ومحافظت* پناهگاهی برای در امان ماندن از حملات هوائی
٨٥٧	*خرق : الاختراق* تخفّت مرأة فلسطينية في زيّ بائعة سمك، لاختراق الحصار على مدينة الخليل	*نفوذ كردن ، شكستن محاصره* يك زن فلسطينی ، با مخفی شدن در لباس فروشنده ماهی ، از سد محاصره شهر الخليل گذشت
٨٥٨	*خرق : الخرق* خرق اتفاقيّة الهُدْنَة	*نقض ، شكستن* نقض قرارداد آتش بس
٨٥٩	*خزن : خزانة طلقات* أفرغوا خزانة طلقات فيه	*خشاب فشنگ* يك خشاب فشنگ در بدن او خالی كردند(یک خشاب فشنگ خرجش كردند)
٨٦٠	*خفر : المخفر* أوقف عناصر مخفر الدرك اللبناني ٩ مصريين ، كانوا يحاولون دخول لبنان خلسة ، عبر الأراضي السورية	*پاسگاه* نيرهای پاسگاه ژاندارمری لبنان ، ٩ نفر مصری را ، كه تلاش می كردند از طريق اراضی سوريه مخفيانه وارد خاك لبنان شوند ، بازداشت كردند

٨٦١	***خلي : الهاتف الخليوي*** حظر الجيش على جنوده استخدام الهواتف الخليويّة ، خوفا من تنصّت العدوّ على مكالماتهم	***تلفن همراه (موبايل)*** ارتش ، استعمال تلفن همراه را براى افرادش ، بخاطر امكان استراق سمع دشمن ممنوع كرد
٨٦٢	***خيل : الخيّالة*** أرسلت الشرطة المصريّة فصيلاً كاملاً من سلاح الخيّالة والكلاب البوليسية , لبدء حملة للقضاء على الثعالب وأبناء آوى	***اكيپ اسب سوار*** پليس مصر, يك گروهان كامل از نيروهاى مسلح اسب سوار وسگهاى پليس را , براى آغاز عمليات نابود كردن روباهها وشغالها بسيج كرد
٨٦٣	***دخل : التدخّل السافر*** تدخّل الجيش التركي في مسار الأمور, بسفور قلّ نظيره منذ فترة طويلة , بعرض دبّابات أوّلا , ثمّ بإجراءات مفروضة بالقوة , للحدّ من مظاهر أسلمة المجتمع والدولة	***دخالت آشكار*** ارتش تركيه , آشكارا وبگونه اى كم نظير طى ساليان دراز , در روند امور دخالت كرد , وابتدا تانكهاى خود را به جولان درآورد , وسپس براى محدود كردن روند اسلامى كردن جامعه ودولت, تصميماتى را با إعمال زور به اجرا در آورد
٨٦٤	***درك : الدرك*** عملت عناصر من فصيلة الدرك بإمرة الملازم الاول... ، على كشف ملابسات الاغتيال	***ژاندارمرى*** افرادى از گروهان ژاندارمرى تحت فرماندهى ستوان يكم... ، در مورد رفع نكات مبهم مربوط به حادثه ترور اقدام كردند
٨٦٥	***دسّ : الاندساس*** اندسّوا بين العمّال المجتمعين أمام مقر النقابة، لاغتيال رئيس الاتحاد العام للشغل، فلم يجذبوا انتباه أحد	***رخنه كردن*** براى كشتن رئيس اتحاديه عمومى كاريابى ، در بين كارگران اجتماع كننده در برابر مقر سنديكا رخنه كردند، ولذا توجه هيچكس را به خود جلب نكردند
٨٦٦	***دسّ : الاندساس:*** العميل الياباني كان مندسّا بين العصابة ، ليرصد	***نفوذ*** عنصر وابسته ژاپنى(مزدور ژاپنى) , بين آن

	تحرّكاتهم الأمنية	گروهك نفوذ كرده بود ، تا تحرّكات امنيتى آنان را زير نظر بگيرد
٨٦٧	***دفع : المدفع*** أبرمت اتفاقية بين البلدين , لتحديث الآليات المدرّعة وتدريع المدافع وشراء صواريخ ضدّ الدبّابات	***توپ*** پيمانى بين دو كشور , براى نوسازى خودروهاى زرهى , وزره پوش كردن توپها وخريد موشكهاى ضد تانك منعقد شد
٨٦٨	***دكّ : الدكّ*** دكّت وحدة الإسناد الناري موقعا للعدوّ , فسقط طاقمه بين قتيل وجريح	***كوبيدن (مواضع دشمن)*** واحد پشتيبانى آتش , يكى از مواضع دشمن را زير آتش خود قرار داد , وافراد آن را كشته يا مجروح ساخت
٨٦٩	***دلع : الاندلاع*** شوهدت النيران تندلع من آليّات الثكنة	***افروخته شدن آتش*** اشتعال آتش از خودروهاى پادگان مشاهده شد
٨٧٠	***دلع : الاندلاع*** شاهدوا الدخان يندلع من غطاء السيارة	***متصاعد شدن*** ديدند دود از كاپوت اتوموبيل بالا مى رود
٨٧١	***دور : الدورية*** أطلقوا النار بالأسلحة الرشاشة على الدوريّة الصهيونية	***نيروى گشتى*** با مسلسل ، بر روى گشتى صهيونيستى آتش گشودند
٨٧٢	***ربك : الإرباك*** حالة إرباك تسود حاليّا لدى جنود العدوّ	***مشوّش وسردرگم كردن ،*** در حال حاضر , نيروهاى دشمن در يك حالت سردرگمى بسر مى برند
٨٧٣	***ردع : الردع*** لجنة المراقبة عن التفاهم عجزت عن تشكيل آليّة رادعة للعدو	***ممانعت*** كميته نظارت بر تفاهم (مصالحه) , از ايجاد راهكارى براى جلوگيرى از فعاليتهاى دشمن ناتوان ماند
٨٧٤	***رشّ : الرشّ*** ردّوا على مشاة العدو , بوابل من الأسلحة الرشّاشة	***پاشيدن*** نيرهاى پياده دشمن را زير رگبارى از تيربار ومسلسل قرار دادند

۸۷۵	***رصّ: الصفوف المتراصّة*** وقف أفراد شرطة مكافحة الشغب في صفوف متراصّة , لمنع المتظاهرين من اقتحام مقر الإتّحاد	***صفوف مستحکم*** افراد پلیس ضد شورش , در صفوف مستحکم برای جلوگیری از حمله تظاهر کنندگان به مقر اتحادیه , در مقابل آنان قرار گرفتند
۸۷٦	***رصّ: رصاص الرحمة*** أطلق عليه رصاص الرحمة	***تیر خلاص*** تیر خلاص را به او شلیك کرد
۸۷۷	***رقي: الترقية*** وقّع رئيس أركان الجيش على مرسوم ترقية الضبّاط	***ارتقاء درجه*** رئیس ستاد ارتش , بخشنامه ترفیع درجه افسران را امضا کرد
۸۷۸	***ركن: أركان الجيش*** رئيس أركان الجيش أدّى التحيّة العسكريّة, أثناء عزف نشيد الدولة عند مدخل قيادة الأركان	***ستاد ارتش*** رئیس ستاد ارتش , درحین نواخته شدن سرود ملی در مدخل فرماندهی ستاد ، سلام نظامی داد
۸۷۹	***زند: الزناد*** ضغط على الزناد	***ماشه*** ماشه را فشار داد
۸۸۰	***سفر: السفور*** شجبوا تدخّل العدوّ السافر	***برهنگی*** دخالت عریان(مخفیانه) وآشکار دشمن را محکوم کردند
۸۸۱	***سلّ: استلال المسدّس*** استل مسدّسه، وردّ عليهم بإطلاق الرصاص ، فأصاب واحدا منهم	***هفت تیر کشیدن*** تپانچه اش را کشید ، وبعنوان پاسخگوئی به آنان شلیك کرد ، ویکی از آنها را مورد هدف قرار داد
۸۸۲	***سلّ: التسلّل*** عثرت الشرطة الآلمانية على خمسين مواطناً عراقياً , محشورين في صناديق خشبيّة على ظهر شاحنة , كانت تحاول التسلّل بهم إلى داخل الأراضي الآلمانية	***رخنه ، ورود غیر مجاز*** پلیس آلمان۵۰ نفر عراقی را دستگیر کرد، که بامخفی شدن در داخل صندوقهای چوبی در درون یك کامیون، قصد داشتند به داخل خاك آلمان نفوذ

		كنند
٨٨٣	*شرط : الشرطة العسكريّة* الشرطة العسكريّة تطبّق قانون التجنيد القسريّ على صعيد البلاد	*نيروى دژبان* نيروى دژبان , قانون سرباز گيرى الزامى را در سطح كشور به معرض اجرا مى گذارد
٨٨٤	*شغب : الشغب* أحاطت قوة كبيرة من شرطة مكافحة الشغب بالمتظاهرين	*خرابكارى* افراد زيادي از پليس ضد شورش, تظاهر كنند گان را محاصره كردند
٨٨٥	*شوش : التشويش* شوّش على محطّة إذاعية سرّية	*پارازيت انداختن* روى يك ايستگاه راديوئى مخفى پارازيت انداخت
٨٨٦	*صعد : التصعيد* لا نتوقّع تصعيدا عسكريّا في المدى المنظور	*افزايش حملات* انتظار افزايش حملات نظامى را در آينده نزديك نداريم
٨٨٧	*صفر : الصفّارة* صفّارات الإنذار	*سوتك* آژيرهاى خطر
٨٨٨	*صوب : الإصابة* أسفر الهجوم عن تحقيق إصابات مباشرة	*بهدف زدن* تک نظامى (حمله) مستقيما افرادى را از پاى درآورد
٨٨٩	*صوب : التصويب :* صوّب بندقيته نحو المعتقل ، وهدّده بالقتل	*هدف گيرى* تفنگش را به سمت فرد بازداشت شده نشانه گرفت ، واو را تهديد به قتل كرد
٨٩٠	*ضفدع : الضفدع* بدأت قوات من الضفادع البشريّة , تساندها المروحيّات , مناورة عسكريّة للتصدّي للقصف بأسلحة كيمياويّة	*قورباغه* عناصرى از مردان قورباغه اى , با پشتيبانى هليكوپترها ، يك مانور نظامى را بهدف جلوگيرى از بمباران حملات شيميائى آغاز كردند
٨٩١	*طبر : الطابور*	*ستون*

	الطابور الخامس	ستون پـنجم
۸۹۲	***طرأ : الطوارىء*** أعلن حالة الطوارىء	***اورژانس*** وضعیت اضطراری (فوق العاده) اعلام کرد
۸۹۳	***طرف : التطرّف*** أشار المصدر الموثوق إلى تنظيم متطرّف، تمّ تفكيكه في العام المنصرم	***تند روی ، افراطگـرائی*** آن مقام قابل اعتماد، به سازمانی(تشکیلاتی) افراطی اشاره کرد، که در سال گـذشته از هم پـاشیده شد
۸۹٤	***طقم : الطاقم*** المجاهدون قنصوا عنصراً من طاقم الدبّابة	***کادر ، اکیپ*** مجاهدان، یکی از نیروهای اکیپ تانک را مورد هدف قرار دادند
۸۹٥	***طير : طائرة التجسّس*** وحدة الطائرات الحربية , أسّست لتحديث الطائرات الحربيّة وإنتاج طائرات التجسّس	***هواپیمای جاسوسی*** یگان هواپیماهای جنگی، بمنظور نوسازی هواپیماهای جنگی وتولید هواپیماهای جاسوسی ایجاد شده است
۸۹٦	***ظلّ : المظلّيين*** وحدة الإسناد الناري للمقاومة الاسلامية ، أطلقت النار على المظلّيين الإسرائيليين ، قتل واحد منهم برتبة ضابط مظلّي	***چـتربازان ، نیروهای هوابرد*** واحد پـشتیبانی آتش مقاومت اسلامی، به چـتربازان اسرائیلی شلیک کرد، ویکی از آنان را با درجه افسر چـترباز کشت
۸۹۷	***عبء : مديرية التعبئة*** يطلب من مدعوّي خدمة العلم من مواليد ۱۹۷۷ باستثناء طلاّب المدارس والجامعات , التقدّم من أقسام التعبئة في المناطق , اعتباراً من بداية الأسبوع القادم	***اداره نظام وظیفه*** از مشمولان خدمت وظیفه متولد سال ۱۹۷۷ به استثنای دانش آموزان ودانشـجویان دعوت می شود، از آغاز هفته آینده به مراکز(شعبه های) نظام وظیفه کلیه مناطق مراجعه نمایند
۸۹۸	***عبو : العبوة الناسفة*** زادت القوات الإسرائيلية تدريع وسائط النقل	***تله انفجاری*** نیروهای اسرائیلی، زرهی کردن وسایل

	(حتّى سيّارات المرسيدس) , خوفاً من العبوات الناسفة التي يزرعها رجال المقاومة	نقليه خود (حتی اتوموبیلهای بنز) را ، از ترس مواد منفجره ای که نیروهای مقاومت می کارند , افزایش دادند
٨٩٩	***عتم : التعتيم*** الجانبان فرضا تعتيماً إعلاميّاً على الاتصالات الأمنيّة بينهم	***سرپوش گـذاشتن*** دو طرف تصمیم گـرفتند , ارتباطات امنیّتی بین خود را , از دید رسـانه های گـروهی پـنهان نگـهدارند
٩٠٠	***عزل : العازل*** رئيس أركان الجيش طالب بوقف أعمال الضغط التي تطال المدنيّين العزّل	***بی دفاع*** رئیس ستاد ارتش , خواستار پـایان بخشیدن به فشارهائی شد ، که شهروندان بی دفاع را گـرفتار کرده است
٩٠١	***عقل : المعتقل*** انهال بالضرب حتّى الموت على المعتقل	***بازداشتی*** فرد بازداشت شده را، تا دم مرگ کتك زد(تا سر حد مرگ)
٩٠٢	***عقل : المعتقل*** قابعون في زنزانات المعتقل	***بازداشتگـاه*** مخفی شدگان در سلولهای زندان
٩٠٣	***غمر : الغمرة*** في غمرة الحرب النفسيّة	***گـرداب*** در تب وتاب جنگ روانی
٩٠٤	***غور : الغارة*** نفّذوا غارات وهميّة	***حمله هوائی*** دست به حملات هوائی بی هد ف زدند
٩٠٥	***غوص : الغوّاصة*** الغوّاصات الجديدة تمكّن الجيش من زرع ألغام بحريّة	***زیردریائی*** زیردریائی های جدید ، به ارتش توانائی کاشتن مین های دریائی را می دهد
٩٠٦	***غيل : الاغتيال*** اتّهمه بالضلوع في عمليّة الاغتيال	***ترور*** او را به دست داشتن در عملیات ترور متّهم کرد
٩٠٧	***فخّ : السيارة المفخّخة*** تمكّن رجال الإطفاء , من تفادي انفجار سيارة	***اتومبیل بمب گـذاری شده*** افراد آتش نشانی توانستند , از انفجار یك

	مفخّخة بقنبلة يدويّة الصنع وأسطوانة غاز	اتومبيل , كه بوسيله يك بمب دست ساز ويك كپسول گـاز بمب گـذاري شده بود ، جلوگـيری كنند
٩٠٨	***فدي : التفادي*** طالبت باتخاذ إجراءات مناسبة لتفادي الحوادث الخطرة	***جلوگـيری*** برای پـيشگـيری از وقوع حوادث خطرناك ، خواستار انجام اقدامـات لازم شد
٩٠٩	***فرج : الإفراج*** الإفراج عن المعتقلين السياسيّين	***آزاد كردن*** آزاد كردن زندانيان سياسی
٩١٠	***فرج : الإفراج*** تمكّنت قوى الأمن من الإفراج عن الرهائن المحتجزين , من قبل مقاتلي الحزب اليساري البيروفي	***آزاد كردن*** نيروهای امنيتی توانستند , گروگانهايی را كه در چنگ چريكهای حزب چپگرای پرو بوند , آزاد كنند
٩١١	***قرع : قرع الطبل*** قرع رئيس الوزراء الصهيوني طبول الحرب	***طبل زدن*** نخست وزير اسرائيل , طبل جنگ را به صدا درآورد
٩١٢	***قسي : القاسي*** فرضوا عقوبات قاسية على الجهة المتخلّفة	***سخت ، شديد*** مجازاتهای سنگـينی برای طرف تخلّف كننده از قانون وضع كردند
٩١٣	***قصّ : الاقتصاص*** المقاومة الاسلامية اقتصّت من أحد كبار رموز العملاء	***انتقام*** مقاومت اسلامی , از يكی از سران برجسته مزدوران انتقام گـرفت
٩١٤	***قلع : المقلاع*** الفلسطينيون رشقوا جنود الاحتلال بالمقلاع في زواريب الحي	***تيروكمان (قلوه سنگ)*** فلسطينيها در كوچـه های محله ، سربازان اشغالگـر را با تير وكمان هدف قرار دادند
٩١٥	***كبد : تكبيد الخسارة*** السلطات الحكوميّة كبّدت المتمرّدين خسائر فادحة	***وارد كردن زيان*** نيروهای دولتی , به متمرّدان زيانهای سنگينی وارد كردند
٩١٦	***لغم : اللغم***	***مين***

	أبحرت كاسحة ألغام جديدة من الموانى البريطانيّة باتّجاه السعوديّة	يك ناوچـه مين ياب (خنثى كننده مين) , از بنادر انگـليس روانه عربستان سعودی شد
٩١٧	***لوح : التلويح*** حذّره من مغبّة التلويح بالحرب	***ايما واشاره*** او را از عاقبت ايما واشاره به شروع جنگ برحذر داشت
٩١٨	***مدي : بعيد المدى*** أسلحة موجّهة بعيدة المدى	***دوربرد*** سلاحهای دوربرد
٩١٩	***موت : الاستماتة*** يستميتون في الدفاع عن الوطن (يطلبون الموت)	***استقبال از مرگ*** برای دفاع از كشور به پـيشواز مرگ می روند
٩٢٠	***نحر : التناحر*** أدّت الاشتباكات الجديدة بين الطوائف المتناحرة الجزائرية , إلى مصرع ما يناهز ألف قتيل	***جنگ وكشتار*** درگـيريهای جديد بين اقوام متخاصم الجزايری ، به كشته شدن نزديك به هزار نفر منجر شد
٩٢١	***ندي : النادي العسكريّ*** دعت قيادة الجيش اللبناني الضبّاط الكبار, إلى رفع نخب هذا الحدث في النادي العسكريّ	***باشگـاه نظامی*** فرماندهی ارتش , افسران ارشد را برای بالا بردن جام های خود بسلامتی اين رويداد , در باشگـاه نظامی دعوت كرد
٩٢٢	***نذر : الإنذار*** دون سابق إنذار	***هشدار ، اعلام خطر*** بدون اعلام خطر قبلی
٩٢٣	***نزف : النزيف*** حرب الاستنزاف	***خون ريزی*** نبرد برای از بين بردن تدريجی توان رزمی دشمن
٩٢٤	***نزل : التنازل*** قدّم تنازلات كبيرة	***از خواسته خود عدول كردن*** از بسياری از خواسته های خود عدول كرد
٩٢٥	***نسف : النسف*** هدّد العدوّ بنسف المفاوضات	***منهدم كردن*** دشمن را به برهم زدن مذاكرات تهديد

		کرد
۹۲۶	***نشب : نشوب الحرب*** نشبت حمّى الحرب	***درگیر شدن جنگ(درگرفتن جنگ)*** تب جنگ بالا گـرفت
۹۲۷	***نشل : النشّال*** أعلنت سلطات العاصمة الهولندية , أنها كوّنت وحدة خاصة ينفّذون دوريّات على المزالج بعجلات , توخّياً لفاعلية أكبر في القبض على النشّالين في شوارع المدينة	***جیب بر*** نیروهای پلیس پایتخت هلند اعلام کردند, یك واحد ویژه برای انجام عملیّات گشت با اسکیت های چرخدار تشکیل شده است, تا بتواند با سرعت بیشتری به دستگیری افراد جیب بر در خیابانها مبادرت کند
۹۲۸	***نشن : النیشان*** ملأوا صدره بالنياشين	***نشان (فارسی الاصل)*** سینه اش را از مدالهای آویخته آکندند
۹۲۹	***نصت : التنصّت*** تمّ التنصّت على مكالماتهم الهاتفيّة من دون علم منهم طوال سنوات عدّة	***شنود , استراق سمع*** بمدت چندین سال , بدون اطّلاع آنان مکالمات تلفنی آنها مورد استراق سمع قرار می گرفت
۹۳۰	***نفر : الاستنفار*** أعلن الجيش حالة الاستنفار التامّ ، واللحاق بخدمة العلم	***بسیج نیروها*** ارتش اعلام بسیج کرد , و(مشمولین را) به خدمت وظیفه فرا خواند
۹۳۱	***نقع : المستنقع*** قوّات المقاومة الإسلامية حذّرت العدوّ من السقوط في المستنقع اللبناني	***باتلاق*** نیروهای مقاومت اسلامی , دشمن را از سقوط در باتلاق لبنان برحذر داشتند
۹۳۲	***نور : المناورات*** وصف الضابط اللبناني المناورات الإسرائيلية ، بأنها عرض عضلات	***مانورها*** افسر لبنانی , مانورهای اسرائیل را به عرض اندام تشبیه کرد
۹۳۳	***نوع : النوعيّة*** العمليّة النوعيّة لشباب المقاومة أثلجت صدور المؤمنين	***ممتاز ، عالی*** عملیات برجسته جوانان مقاومت ، قلوب مؤمنین را خنك وگـوارا کرد

٩٣٤	*نوي : النوويّة* الصاروخ الجديد قادر على حمل رؤوس حربيّة نوويّة	*اتمی* موشك جديد , قادر به حمل كلاهكهای جنگـی اتمی است
٩٣٥	*هجم : الهجوم المضادّ* الجيش يحشد في المنطقة للهجوم المضادّ	*پـاتك* ارتش , برای اجرای ضدّ حمله در منطقه متمركز می شود
٩٣٦	*هضب : الهضبة* حلّقت الطائرة الاستكشافية على الهضبة	*تپـه ، بلندی* هواپـيمای تجسسی بر فراز تپـه به گـشت زنی پـرداخت

٩٣٧	*بدن : البدانة* حذّر مريضه من زيادة بدانته	*چاقی* بابت افزايش چـاقی , به مريضش هشدار داد
٩٣٨	*بيأ : البيئة* وزير الصحة اعتبر إنشاء هذا المصنع إجراماً بيئيّاً	*محيط* وزير بهداشت , احداث اين كارخانه را يك جنايت زيست محيطی خواند
٩٣٩	*بيض : تبييض الجلد* عمليّة تبييض الجلد تفشّت في بعض البلدان الإفريقية ، لكنّ الاطباء يحذّرون من أخطارها الصحّيّة	*سفيد كردن پـوست* عمل سفيد كردن پوست بدن ، در برخی از كشورهای آفريقائی رو به افزونی گذاشته است ، اما پـزشكان نسبت به عواقب بهداشتی آن هشدار می دهند
٩٤٠	*تأم : التوأم* توفّيت سبعة توائم في مستشفى طرابلس, بسبب عدم تمكّن رحم أمّهن من استيعاب ثقل الحمل	*دوقلو* هفت نوزاد همزاد در بيمارستان طرابلس , بسبـب ناتوانی رحم مادرشان از سنگينی وزن اطفال مردند
٩٤١	*ثني : الثنائيّ* المرض الثنائيّ القطب	*دوگـانه* بيماری دوگـانگـی شخصيت(دو قطبی)
٩٤٢	*جفن : الجفن*	*پـلك چـشم*

	صحافيّ فرنسي , أملى كتابا بتحريك جفن عينه اليسرى لمحرّره ، كلّما نطقت الحرف الصحيح ، وذلك بعد إصابته بشلل أعجزه عن الكلام	يك روزنامه نگار فرانسوى , بوسيله بحركت در آوردن پلك چشم چپش براى منشى نويسنده اش هنگام تلفظ حرف صحيح توسط منشى، نگارش كتابى را براى او ديكته كرد ، چون بخاطر فلج شدن ، قادر به تكلّم نبود
٩٤٣	***جهض : الإجهاض*** هناك ٣٠ ألف حالة إجهاض لأجنّة أناث في كوريا الجنوبية سنويّا ، دافعها تفضيل الذكر على الأنثى	***سقط جنين*** سالانه ٣٠ هزار مورد كورتاژ جنين دختر در كره جنوبى صورت مى گيرد ، كه نتيجه ترجيح دادن جنس مرد بر زن است
٩٤٤	***حبط : الإحباط*** مرض الإحباط	***سرخوردگى*** بيمارى سرخوردگى
٩٤٥	***حجل : الحوجلة*** حوجلة الأكسوجين	***كپسول*** كپسول اكسيژن
٩٤٦	***حلّ : التحلّل*** عمليّة تحنيط جثمان الميّت لحفظه من التحلّل , تكلّف ٣٥٠ ألف دولار, وهي مكفولة لقرنين اثنين على الأقلّ	***تجزيه شدن*** عمل موميايى كردن جنازه ميّت براى جلوگيرى از متلاشى شدن آن , ٣٥٠ هزار دلار هزينه دربردارد , وحدّ اقل براى مدّت دو قرن ضمانت مى شود
٩٤٧	***خبر : المخبر*** أحدث المعدّات الالكترونيّة المتطوّرة لإظهار نتائج الفحوص المخبريّة	***آزمايشگاه*** جديد ترين دستگاههاى پيشرفته الكترونيكى , براى استخراج نتايج آزمايشهاى پزشكى(براى نشان دادن نتايج تست هاى آزمايشگاهى)
٩٤٨	***خدر : التخدير*** لا يكفي التخدير الموضعيّ في عمليّة تلقيح البويضة والبذرة	***بى حسّى ، هوشبرى*** بيهوشى موضعى براى انجام عمل تلقيح تخمك واسپرم كافى نيست
٩٤٩	***خطط : تخطيط الدماغ***	***گرفتن نوار مغزى***

	زوّدوا المستشفى بمختبرات جديدة لتصوير الأشعّة وتخطيط الدماغ	بیمارستان را به آزمایشگـاههای جدیدی (پیشرفته) برای عکسبرداری وگـرفتن نوار مغزی مجهّز کردند
٩٥٠	***خلف : المتخلف*** المتخلّف العقلي	***عقب افتاده*** عقب افتاده ذهنی(عقب مانده ذهنی)
٩٥١	***خنق : الاختناق*** أفاد الطبيب الشرعي ، أنّ وفاته ناجمة عن اختناق بغاز فحم أشعله داخل المستوعب	***خفگـی*** پـزشک قانونی اعلام کرد، که مرگ او در اثر خفگـی با گـاز زغال بوده، که آنرا در داخل انبار شعله ور نموده است
٩٥٢	***دخن : المدخن بالسجاير*** نشرت وزارة الصحة الفرنسية تقريراً، يفيد بأن جيلاً جديداً من المدخّنين آخذ في التكوّن	***معتاد به سیگـار*** وزارت بهداشت فرانسه طی گـزارشی اعلام کرد، که نسـل جدیدی از معتادین به سیگـار در شرف تکوین است
٩٥٣	***دور : الدورة الدمويّة*** تمّ تشغيل الدورة الدمويّة بقلب صناعيّ خارج الصدر	***گـردش خون*** گـردش خون توسط یک قلب مصنوعی در خارج از سینه انجام شد
٩٥٤	***ربو : الربو*** يعاني من الربو	***تنگ نفسي*** به مرض آسم (تنگـی نفس) مبتلاست
٩٥٥	***رقّ : ترقّق العظام*** عقدت جمعيّة الوقاية من ترقّق العظام ندوة , تطرّق فيها الأطباء المحاضرون إلى أوجه المرض وطرق الوقاية منه	***پوکی استخوان*** انجمن پیشگیری از پوکی استخوان سمیناری برپا کرد که در آن پزشـکانِ سخنران، به ابـعاد این بیماری وراههای پیشگیری از آن پرداختند
٩٥٦	***زرع : زرع الشعر*** عيادة زرع الشعر الطبيعي عن طريق استخدام التقنيّات الطبّية، تضمن لكم استعادة شـعركم الطبيعي شعرة شعرة، والّذي ينمو طبيعيا (١) سم في الشهر	***کشت مو(کاشت مو)*** مطبّ کشت طبیعی مو، با بکارگـیری تکنولوژیهای طبّی، بازگـشت دانه دانه موهای طبیعی شما را، که ماهانه يك سانتیمتر رشد خواهد داشت، تضمین می

		کند
۹۵۷	***زوی : الانزواء*** انزوی المریض علی نفسه، إثر إصابته بهذه الصدمة النفسيّة	***انزوا ، گوشه گزینی*** بیمار در اثر این شوک روانی، گرفتار حالت انزوا شد
۹۵۸	***سرّ : السریر*** الموت السریري	***تختخواب*** مرگ مغزی
۹۵۹	***سعف : الإسعافات الضروریة*** سمح لهم بمغادرة المستشفی ، بعد ما تلقّوا الإسعافات الضروريّة لجروحهم الطفیفة	***کمکهای اولیه*** پس از دریافت کمکهای اولیّه، بخاطر جراحتهای سطحی، به آنان اجازه داده شد بیمارستان را ترک کنند
۹٦۰	***سلك : المسالك*** جرّاح المسالك البولیّة	***مجاری*** جرّاح مجاری ادرار
۹٦۱	***سمر : التسمیر*** یکاد یکون مسمّرا فوق السریر منذ بضعة أشهر	***میخکوب کردن*** چند ماه است که (بخاطر بیماری) گویی روی تختش میخکوب شده است
۹٦۲	***شره : الشراهة*** دفع حیاته ثمنا لشراهته التهام خمسة أطباق من الکباب الترکيّ ، بأحد المطاعم الشهیرة في أنقرة	***پرخوری*** جان خود را بر سر پرخوری گذاشت، چون پنج پرس کباب ترکی را در یکی از رستورانهای مشهور آنکارا خورد
۹٦۳	***شفي : المشفی*** رزق وزوجته بشقیق لابنتهما ، وتمّت الولادة في مشفی الساحل علی ید دکتور أخصّائي للنساء	***بیمارستان*** او و همسرش صاحب فرزند پسر (برادری برای دخترشان) شدند، و وضع حمل در بیمارستان ساحل توسّط یک دکتر متخصص زنان انجام شد
۹٦٤	***شلّ : الشلل*** مازال الغموض یکتنف حالته الصحّيّة ، ویبدو أنه مصاب بشلل نصفيّ	***فلج*** همچنان وضع پزشکی او غامض است(وضعیت سلامتی او همچنان مبهم

		ونامعلوم است)، وبنظر مى رسد نيمى از بدنش فلج شده باشد
٩٦٥	***شلّ : شلل الاطفال*** أعلنت الهيآت الصحّيّة الوطنيّة مشاركتها في حملة التلقيح ضد شلل الأطفال	***فلج اطفال*** انجمن بهداشت ملى ، مشاركت خود را در عمليات واكسيناسيون برعليه فلج اطفال اعلام كرد
٩٦٦	***صدع : الصداع*** الاختبارات التي تمّت على نحو أربعة آلاف مريض , وعلى ٣٠ ألف نوبة صداع أليم , أظهرت أنّ الدواء الجديد سكّن بسرعة وبفاعليّة في غضون ساعة آلام مرض الشقيقة	***سردرد*** آزمايشهاى انجام شده بر روى حدود ٤٠٠٠ بيمار، ٣٠٠٠٠ مورد سردرد دردناك(شديد) نشان داد كه داروى جديد با سرعت و بطور مؤثّر در خلال چند ساعت درد بيماري شقيقه(ميگرن) را التيام بخشيده است
٩٦٧	***صدم : الصدمة*** عالج الأطباء خللاً في قلب المريض بصدمة كهربائيّة محدّدة القوة	***شوک*** پـزشكان با يک شوک الكتريكى محدود نارسايى در قلب بيمار را معالجه كردند
٩٦٨	***صدم : الصدمة الكهربائيّة*** أوقفوا القلب خلال العمليّة بصدمة كهربائيّة	***شوك الكتريكى*** قلب را در طول انجام عمل با شوک الكتريكي متوقّف كردند
٩٦٩	***صنع : الاصطناعي*** المريض مازال يخضع للتنفّس الاصطناعي	***مصنوعى*** بيمار , همچنان تحت تنفّس مصنوعى است
٩٧٠	***صيدل : الصيدليّة المناوبة*** أعلنت دائرة الصحّة العامّة قائمة بأسماء الصيدليّات المناوبة	***داروخانه كشيک*** اداره بهداشت عمومي , ليستى از اسامى داروخانه هاى كشيک را اعلام كرد
٩٧١	***ضحي : الضحيّة*** كشفت التحقيقات أنّ أحد ضحايا الحريق لم يمت حرقاً بالنيران , بل اختناقاً بواسطة حبل لفّ	***قربانى*** تحقيقات روشن كرد , كه يكى از قربانيان آتش سوزى نه در اثرحريق , بلكه بواسطه

	عنقه	خفگی با طنابی که بدور گردنش پیچیده شده بود , مرده است
٩٧٢	***ضغط : ضغط الدم*** قاس ضغط المريض	***فشار خون*** فشار مريض را اندازه گـيری کرد
٩٧٣	***طب : الأطباء*** التحق بمنظّمة الأطباء بلا حدود	***پـزشكان*** به سازمان پـزشكان بدون مرز پيوست
٩٧٤	***طبّ : الطبّ الشرعيّ*** أعلن الطبيب الشرعي أن المغدورة توفّيت نتيجة الخنق	***پـزشكی قانونی*** پـزشک قانونی اعلام کرد , که زن مقتول در اثر خفگـی مرده است
٩٧٥	***طبّ : الجسم الطبّي*** عبّر عن تأييد جماهير الجسم الطبّي , لتنفيذ المشاريع الجديدة الصحّية	***كادر پـزشكی*** حمايت كادر پـزشكی از طرحهای جديد بهداشتی را اعلام كرد
٩٧٦	***طفل : طفل الأنبوب*** تمحورت كلمات الأطبّاء , حول مشاكل العقم , وطفل الأنبوب , والمسبّبات التي تؤدّي إلى وجود التوأم , وأمراض المسالك البوليّة والتصوير الإشعاعي	***نوزاد آزمايشگاهی*** سخنان ايراد شده توسط پزشكان بر روی مشكلات نازايی، نوزداد آزمايشگاهی، عوامل زايمان دوقلوها، و بيماريـهای مجاری ادرار و راديوگرافی متمركز شد
٩٧٧	***عطي : التعاطي*** حذّر الباحثون من أنّ تعاطي الأسبرين بكثرة , قد يصيب الصداع , ولا يشفى منه كما يعتقد البعض	***استعمال*** پـــژوهشگران هشدار دادند , كه استعمال زياد آسپـيرين احتمالا به سردرد می انجامد , وآنچـنانكه(به طوری كه) برخی معتقدند قابل معالجه نيست
٩٧٨	***عظم : العظم*** يعاني من التهاب في العظم , قد يؤدّي إلى الشلل	***استخوان*** به عفونت استخوان مبتلاست , وممكنست اين امر به فلج شدن او منجر شود
٩٧٩	***عقم : التعقيم*** تمّ تعقيم الأطفال ضدّ الشلل	***واكسيناسيون*** كودكان برعليه فلج واكسينه شدند
٩٨٠	***عقم : التعقيم***	***ضدعفونی كردن (استرليزاسيون)***

	جهّزوا المركز بخمس غرف معقّمة	مركز را به پنج اتاق ضد عفونی شده مجهّز کردند
٩٨١	***علّ : الاعتلال*** هذا مؤشّر جديد على اعتلال صحّته	***بیماری*** این اشاره ای جدید به بیمار شدن اوست
٩٨٢	***عني : العناية*** قسم العناية المشدّدة في المستشفى	***مراقبت*** بخش مراقبتهای ویـژه در بیمارستان
٩٨٣	***عني : العناية الفائقة*** أدخلوا المريض في غرفة العناية الفائقة	**c c u** بیمار را به اتاق مراقبتهای ویـژه بردند
٩٨٤	***عوق : الاعاقة*** وجّهت مؤسّسة الضمان الصحّي دعوة لرعاية الأطفال المعاقين	***از کار افتادگـی*** سازمان تأمین اجتماعی , خواستار کفالت کودکان از کار افتاده شد
٩٨٥	***فتك : الفتك*** المرض فتك بمائة شخص	***از پـای درآوردن*** بیماری صد نفر را از پـای درآورد
٩٨٦	***فحص : الفحص*** الفحوصات الطبّية - فحص الدم	***آزمایش*** آزمایشهای پـزشکی - آزمایش خون
٩٨٧	***فرك : الفرك*** دعني أفرك ظهرك	***کیسه کشیدن*** بگـذار پـشتت را کیسه بکشم
٩٨٨	***فشي : التفشّي*** تفشّي الأمراض المعدية	***شیوع*** شیوع بیماریهای واگـیردار
٩٨٩	***فصم : الانفصام*** مرض انفصام الشخصية ، الشيزوفرنيا	***گـسستگـی*** بیماری گـسستگـی شخصیت (جنون جوانی)، اسکیزوفرنی
٩٩٠	***قصر : القصر*** تصحيح قصر النظر	***کوتاهی*** معالجه نزدیك بینی
٩٩١	***قفز : القفاز*** قفّازات النايلون المعقّمة	***دستکش*** دستکشهای ضد عفونی شده نایلون
٩٩٢	***كأب : الاكتئاب*** أصيب بالاكتئاب	***افسردگـی*** دچـار افسردگـی شد

٩٩٣	***كري : كريّات الدم الحمراء*** الهيموغلوبين هي الخلايا الموجودة في كريّات الدم الحمراء , التي تحمل الأوكسجين إلى جميع أنحاء الجسم	***گـلبولهای قرمز خون*** هموگـلوبين , همان سلولهای موجود در گـلبولهای قرمز خون است ، كه اكسيـژن را به تمام نقاط بدن می رساند
٩٩٤	***كسر: كسر العظم*** صورة الأشعة بيّنت وجود كسر في عظم ساق المريض	***شكستگـی استخوان*** تصوير راديولوژی , وجود شكستگـی در استـخوان ساق پـای بيمار را نشان داد
٩٩٥	***كف : المكفوف*** مؤسّسة الإعاقة السمعيّة والبصريّة طالبت بدمج المكفوفين في المدارس العاديّة	***نابينا*** سازمان ناشنوايان ونابينايان , خواستار ادغام نابينايان در مدارس عادی شد
٩٩٦	***كلي : الكلي*** جمع كل هذا المدخول عبر تجارة الكلي	***كليه ها*** همه اين درآمد را از طريق تجارت كليه ها بدست آورده است
٩٩٧	***مرض: المساعدات المرضيّة*** هذا المشفى يقدّم جميع المساعدات المرضيّة	***خدمات درمانی*** اين بيمارستان , كليه خدمات درمانی را ارائه می دهد
٩٩٨	***ململ : التململ*** المريض يشكو ويتململ	***بخود پيچيدن*** مريض از درد به خود می پيچد
٩٩٩	***نجب : إنجاب الطفل*** ان أمريكيّة في الثامنة والخمسين أنجبت حفيدها , بعدما وافقت على أن تكون الأمّ الحاضنة لإبنتها وصهرها	***بچه دار شدن*** يك زن آمريكائی ٥٨ ساله , كه پذيرفته بود نطفه دختر ودامادش در رحم او تلقيح شود , نوه خود را به دنيا آورد
١٠٠٠	***نزف : النزيف*** تعرّضت الأم المريضة لنزيف حادّ أثناء عمليّة الوضع	***خون ريزی*** مادر بيمار , در حين زايمان گـرفتار (دچار) خونريزی سختی شد
١٠٠١	***نقص : نقص المناعة*** أصيب بمرض نقص المناعة المكتسبة	***ايدز*** به بيماری ايدز مبتلا شد
١٠٠٢	***نقل : نقالة الإسعاف***	***برانكارد***

	لا بدّ من حمله بنقالة الإسعاف	بايد با برانكارد او را منتقل كرد
١٠٠٣	*نقي : النقاء* أن ١١ يونانيا فارقوا الحياة , بعد تعاطي هيروييين فائق النّقاء في الأسبوع المنصرم	*خلوص* هفته گذشته ١١ نفر يونانى , پس از استعمال هروئين با درصد خلوص بالا جان سپردند
١٠٠٤	*نقي : نقي العظم* افتتح في لبنان مركز لأمراض الدم والأورام وزرع نقي العظم	*مغز استخوان* يك مركز بيماريهاى خون و ور مها وكاشت مغز استخوان در لبنان دايرشد
١٠٠٥	*نوب : الطبيب المناوب* لم يكن للطبيب المناوب خبرة كافية لهذه العمليّة	*پـزشك كشيك* پـزشك كشيك , مهارت كافى براى انجام اين عمل جراحى نداشت
١٠٠٦	*هبط : هبوط الدورة الدمويّة* توفّيت المريضة إثر هبوط حادّ في الدورة الدمويّة	*كاهش فشار خون* بيمار , در اثر كاهش شديد فشار خون درگـذشت
١٠٠٧	*وعي : الوعي* استعاد المريض وعيه , موصولاً بجهاز التنفّس الاصطناعي	*هوش* بيمار , با اتصال به دستگـاه تنفّس مصنوعى بهوش آمد

١٢. المصطلحات الرياضية

١٠٠٨	***إستاد : الإستاد*** تدرّب الفريق الأمارتي على إستادها البيضاوي في أبو ظبي , استعـداداً لجولة الإياب في الدور الأول من تصفيات مونديال فرنسا	***استاديوم*** تيم امارات , در استاديوم بيضى شكل ابو ظبى , تمرينهاى خود را براى آمادگى نسبت به ديدار رفت دور اوّل جام مونديال(جام جهانى) فرانسه انجام داد
١٠٠٩	***بري : المباراة*** انتهى الدور نصف النهائي في مباريات كُرَّةِ السَّلَّةِ , لِصَالِحِ الْفِرَقِ الأوروبيّة	***مسابقه*** دور نيمه نهائى مسابقات بسكتبال , بنفع(به سود) تيمهاى اروپـايى به اتمام رسيد
١٠١٠	***بطل : البُطولَة*** بطولة الدوريّ اللبنانيّ لكرة السلّة	***قهرمانى*** قهرمانى بازيهاى دورهاى بسكتبال لبنان(ليگ قهرمانى بسكتبال لبنان)
١٠١١	***تحف : المتحف*** يتمكّن هواة الْغَطْسِ من التجوّل في مُتْحَفٍ أُقيمَ تحتَ الماء , لمُشاهَدةِ الآثارِ الغارقةِ في مِيْناءِ الإسكندريةِ	***موزه*** علاقمندان غوّاصى مى توانند , در موزه اى كه براى مشاهده آثـار غرق شده در بندر اسكنـدريه بر پا شده است , در زير آب به گردش بپردازند
١٠١٢	***حشد : الاحتشاد*** احْتَشَدَ زُهَاءَ مائة ألف متفرّج , لمشاهدة مباراة	***تجمع*** حدود صد هزار تماشاگـر براى مشاهده

	كرة القدم	مسابقه فوتبال گـرد آمدند
١٠١٣	***حكم: الحكم*** ثبّتت لجنة الاتّحاد الأوروبيّ لكرة القدم إيقاف الْحَكَمِ السويسريّ مدى الحياة	***داور*** كميته فوتبال اتّحاديه اروپـا(اتحاديه فوتبال اروپا(يوفا)) , داور سويسى را براى تمام عمرش از داورى محروم كرد
١٠١٤	***خبأ: التخبئة*** لُعبَةُ التَخْبِئَةِ	***پنهان كردن*** بازى قايم موشك
١٠١٥	***درج: الدرّاجة الناريّة*** انتزع المركز الأول في سِباق الدرّاجات الناريّة , وقطع على درّاجته النارية ١٢٩ كلم في ٤٧ دقيقة	***موتور سيكلت*** مقام اول در مسابقه موتور سوارى را بدست آورد, وبا موتورسيكلت خود ١٢٩ كيلومتر مسافت را در عرض ٤٧ دقيقه پيمود(و باموتور سيكلت خود مسافت ١٢٩ كيلومترى را در عرض ٤٧ دقيقه پيمود)
١٠١٦	***رصد: الرصيد*** تساوت أرصدة ثلاثة فرق في صدارة الدوريّ اللبنانيّ لكرة القدم	***امتياز*** در رقابتهاى سرى بازيهاى فوتبال لبنان(ليگ فوتبال لبنان), سه تيم امتيازات مساوى كسب كردند
١٠١٧	***رفع: رفع الأثقال*** حاز لبنان على ٣ ميداليّات برونزيّة , في بطولة العرب الرابعة برفع الأثقال للناشئين	***وزنه بردارى*** لبنان , درمسابقات چهارم قهرمانى اعراب در وزنه بردارى جوانان (در چهارمين دوره مسابقات قهرمانى اعراب در وزنه بردارى جوانان) ٣ مدال برونز تصاحب كرد
١٠١٨	***رقم: الرقم القياسي*** سجّلت السيارة النفّاثة رقماً قياسيّاً في السرعة	***ركورد جهانى*** اتوموبيل داراى موتور جت ، يك ركورد

		جهاني در سرعت بر جاي گذاشت
١٠١٩	***رقم : تحطيم الرقم القياسيّ*** حطّمت السبّاحة الصينيّة الرقم القياسيّ في سباق ٥٠ متراً صدراً	***شكستن ركورد*** شناگر زن چيني , ركورد ٥٠ متر سينه را شكست
١٠٢٠	***ركل : الركلة*** الرَّكْلَةُ الرُّكْنِيَّةُ حقّقت فوزاً للفريق الإماراتيّ	***ضربه*** ضربه كورنر ، تيم امارات را پيروز كرد
١٠٢١	***رمي : الرماية*** فاز الرامي الأولمبي اللبناني في الرماية على الحَمَامِ من الحفرة بالدرجة الأولى	***تير اندازى*** تيرانداز المپيكى لبنانى , در مسابقه شليك به كبوتر هنگام پرواز از قفس (از حفره) , به مقام اول دست يافت
١٠٢٢	***رمي : المرمى*** لاعبو خطّ الوسط هدّدوا المرمى الإيراني خلال الشَّوْطِ الاول ، دون أن يترجموا هجماتهم إلى إصابة	***دروازه*** بازيگران(بازيكنان) خط ميانى در خلال نيمه اول ، دروازه ايران را تهديد كردند ، بدون آنكه حملات آنان گلى را بدنبال داشته باشد
١٠٢٣	***رمي : المرمى*** حارس الفريق السوري ساهم في صنع الفوز , حين أنقذ مرماه من إصابات أكيدة	***دروازه*** دروازه بان تيم سوريه , در پيروزى تيمش مشاركت داشت , چون دروازه خود را در برابر ضربات قاطع رقيب حفظ كرد
١٠٢٤	***رهن : المراهنة*** المراهنة على المباراة	***شرط بندى*** شرط بندى روى مسابقه
١٠٢٥	***زلج : التزلّج*** نظّم نادي الصفاء بطولته السنوية في التزلّج على منحدر الحرّية	***اسكى*** باشگاه صفا , دوره قهرمانى سالانه اسكى را در پيست اسكي آزادي برگزار كرد
١٠٢٦	***سبح : سباق السباحة*** أضفت المشاركة الجامعية الكثيفة على	***مسابقه شنا*** شركت گسترده دانشجويان در مسابقات

	سباقات السباحة , أجواء تنافسيّة ملفتة	شنا , به رقابتهای چـشمگـیری منجر شد
١٠٢٧	***صوب : الإصابة*** ذاق فريق ليفر بول طعم الانتصار , بفوزه على رقيبه بإصابة مقابل لا شيء	***به هدف زدن ، گـل زدن*** تیم لیورپـول , با نتیجه یك بر صفر بر حریف خود غلبه کرد ، وطعم پـیروزی را چـشید
١٠٢٨	***صوب : الإصابة*** فاز عليه بإصابة مقابل لا شيء	***بهدف زدن*** با نتیجه یك بر صفر بازی را برد
١٠٢٩	***ضرب : الضربة الفنّيّة*** فاز الملاكم البريطاني على رقيبه بالضربة الفنيّة القاضية	***ضربه فنّی*** مشت زن انگـلیسی , با ضربه فنی بر حریف خود پـیروز شد
١٠٣٠	***ضرب : ضربة الجزاء*** الفريق اللبناني أهدر العديد من الفرص , وأضاع ضربة الجزاء	***ضربه پـنالتی*** تیم لبنان , بسیاری از فرصتها را از بهدر داد(دست داد) ، وضربه پـنالتی را خراب کرد
١٠٣١	***ضيف : الفريق المضيف*** لقي الفريق الهولندي لكرة السلة هزيمة غير متوقعة أمام مضيفه	***تیم میزبان*** تیم بسکتبال هلند , در مقابل میزبان خود متحمّل شکست غیر منتظره ای شد
١٠٣٢	***عزّ : تعزيز الصدارة*** الفريق النمساوي عزّز صدارته بفارق نقطتين	***حفظ مقام اول*** تیم اتریشی با اختلاف دو گـل (دو امتیاز) برتری(صدر نشینی) خود را تثبیت کرد
١٠٣٣	***فرس : الفارس*** علّق في الاحتفال عدد من الإوزّ الحي من الأرجل , ثمّ تسابق فرسان في الإطاحة برؤوس الطيور	***اسب سوار*** در مراسم جشن ، تعدادی غاز زنده را از پـا آویزان کردند ، وپـس از آن اسب سواران برای قطع سر این پـرندگـان با هم مسابقه دادند
١٠٣٤	***فوز : الفوز***	***بردن***

	لعب – فاز – تعادل - خسر	بازی کرد – برد – مساوی کرد - باخت
١٠٣٥	***كأس : كأس العالم*** سجّلت تصفيات بطولة كأس العالم بكرة المضرب مفاجآت غير متوقعة	***جام جهانی*** دوره فینال قهرمانی تنیس جام جهانی،(جهان) به نتایج غیر مترقبه ای منجر شد
١٠٣٦	***كمل : كمال الاجسام*** برع في رياضة كمال الاجسام ، وأقيم له حفل لعرض العضلات	***پرورش اندام*** در زیبائی اندام درخشید ، ونمایشی برای عرض اندام توسط او برگزار شد
١٠٣٧	***لفّ : اللفّة*** فرضت المفاجآت نفسها مبكراً في سباق بطولة العالم للسيّارات , لأن اصطداماً وقع في اللفّة الأولى بين سيارتي السائق الألماني والفرنسي	***دور، گردش*** مسابقه قهرمانی جهانی اتومبیلرانی , از آغاز با حوادث غیر مترقّبه همراه بود , چون اتومبیلهای راننده آلمانی وفرانسوی در گردش اول با یکدیگر برخورد کردند
١٠٣٨	***لكم: اللكمة*** أسقط الملاكم رقيبه في الجولة السادسة بلكمة من القبضة اليسرى	***ضربه مشت*** مشت زن , با یك ضربه مشت چپ در دور ششم ، حریف خود را به زمین انداخت
١٠٣٩	***لكم: الملاكمة*** يدافع عن لقب بطل العالم في الملاكمة في الوزن الوسط	***مشت زنی*** برای حفظ لقب(عنوان) قهرمانی جهان در بوکس در مقطع میان وزن مبارزه می کند
١٠٤٠	***ليق : اللياقة البدنية*** نظّمت اللجنة الفنّية في الاتحاد اللبناني للدرّاجات دورات للّياقة البدنية	***آمادگی بدنی*** کمیته فنّی انجمن دوچرخه سواران لبنان(کمیته فنی فدراسیون دوچرخه سواری لبنان) , دوره هایی برای آمادگی بدنی ورزشکاران ترتیب داد
١٠٤١	***مدل : الميدال***	***مدال***

	الميداليّات الذهبيّة والفضّية والبورونزيّة	مدالهای طلا ونقره وبرونز
١٠٤٢	***مرر: التمرير*** مرّر اللاعب الإيرانيّ كرة متقنة ، ثمّ أبعد من اللاعب السعوديّ تسديدته الرأسيّة	***پاس دادن*** بازیگر(بازیکن) ایرانی یک پاس خوب داد ، وسپس ضربه سر بازیگر(بازیکن) سعودی را دور کرد(دفع کرد)
١٠٤٣	***موت: الإماتة*** الأبيض أمات الأسود في النقلة التاسعة	***مات كردن (در شطرنج)*** مهره سفيد , سياه را در حركت نهم مات كرد
١٠٤٤	***ندي: النادي*** دعا شبيبة الحارة للانضمام إلى النادي الرياضي الجديد	***باشگاه*** جوانان محله را به پيوستن به باشگاه جديد ورزشي دعوت كرد
١٠٤٥	***نزع: المنازعة*** الفريق السوري ينازع الفريق اللبناني على المركز الثاني للمباريات	***مبارزه*** تيم سورى , بر سر مقام دوم(براى تصاحب مقام دومى) مسابقات با تيم لبنان روبرو مي شود
١٠٤٦	***نقط: النقطة*** جمع الفريق عشر نقاط من أربع مباريات	***امتياز*** آن تيم , از چهار مسابقه ده امتياز بدست آورد
١٠٤٧	***هدف: الهدّاف*** أعلن الاتحاد الدولي لكرة القدم عن تتويج لاعب منتخب الجمهورية الإسلامية الإيرانية , هدّافًا للعام ٩٦	***گل زن*** اتّحاديه(فدراسيون) بين المللى فوتبال ، بازيگر(بازيكن تيم ملى ايران) منتخب جمهورى اسلامى ايران را بعنوان (بهترين) گل زن سال ٩٦ اعلام كرد
١٠٤٨	***هوي: الهواية المفضّلة*** هواية الهولنديين المفضّلة منذ قرون هي التزلّج على الجليد	***بازى يا سرگرمى مورد علاقه*** سرگرمى مورد علاقة هلنديها از ديرباز, اسكى روى يخ بوده است

١٣. الأخطاء الشائعة في الإعلام العربي

١٠٤٩	***الخطأ الشائع***	**الطريقة الصحيحة**	**المعنى بالفارسيّة**
١٠٥٠	***أجد السعي وراء المسئولين عن هذه القضية أمرا جيّدا***	أرى أنّ السعى وراء المسئولين عن هذه القضيّة أمر جيّد	بر اين عقيده ام , كه تلاش در تبعيّت از مسئولان اين موضوع, كار خوبى است
١٠٥١	***أعطى جوابا***	أدلى بجواب	پاسخى ارائه داد
١٠٥٢	***أنتم دائما مع إذاعتنا***	مازلتم معنا	تا كنون با برنامه ما همراه بوده ايد (چون تصوّر همراهي بلا انقطاع كسى , با بـرنامه هاى يك راديو معقول نيست)
١٠٥٣	***الاتّهامات ضدّ المسيحيّين***	الاتّهامات الموجّهة إلى المسيحيّين	اتّهامات نسبت داده شده به مسيحيان
١٠٥٤	***أحد المعارضين للحكومة***	أحد الذين يعارضون الحكومة	يكى از مخالفان دولت

۱۰۵۵	*التآمر ضدّ الدولة*	التآمر على الدولة	توطئه علیه دولت
۱۰۵٦	*التاریخ الثقافي للأمم*	تاریخ الأمم الثقافي	تاریخ فرهنگی ملّتها (در مواردی که احتمال التباس وجود ندارد , فكّ اضافه صحیح نیست)
۱۰۵۷	*تسیر السیارات بشكل فوضويّ*	تسیر السیّارات بطریقة فوضویّة	اتوموبیلها بگونه ای مشوّش , وبا بی نظمی حرکت می کنند
۱۰۵۸	*تطوّع في الجیش بهدف تحریر وطنه*	تطوّع في الجیش بغیة تحریر وطنه	برای آزاد سازی وطنش, داوطلبانه به ارتش پیوست
۱۰۵۹	*تعطي له تكامله*	تعطیه تكامله	تكاملش را در اختیار او می گذارد
۱۰٦۰	*تغطّي أبرشیة الإسكندریة مصر والسودان*	إن أبرشیة الإسكندریّة تشمل مصر والسودان	خلیفه گری اسكندریّه, شامل مصر وسودان هم میشود
۱۰٦۱	*تمّ تشكیل الوزارة*	تمّ تألیف الوزارة	ترکیب هیأت دولت کامل شد
۱۰٦۲	*الحریري یدشّن مقرّها الاثنین المقبل . رئیس جمعیّة التكافل یقول .*	الحریري یدشّن مقرّ جمعیّة التكافل , الاثنین المقبل . یعلن هذا رئیس الجمعیّة	حریری مقرّ انجمن مدد کاری را هفته آینده افتتاح میكند , این مطلب را رئیس این انجمن اعلام کرد (ارجاع ضمیر به ما بعد آن غلط است)
۱۰٦۳	*دراسة على قانون التقاعد*	دراسة في قانون التقاعد	پژوهشی در مورد قانون بازنشستگی

١٠٦٤	***رفع التحدّي***	قبل التحدّي , أو واجه التحدّي. (وكأنّه استعارة من أصل رفع القفاز : كان النبلاء في العصر الوسيط بالغرب إذا ما تحدّى أحدهم الآخر للمبارزة, يرمي قفّازه على الأرض أمامه , فان انتشل الخصم القفاز ورفعه , أشار إلى أنه قبل التحدي	دعوت حريف را براى مبارزه پذيرفت (بنظر ميرسد ريشه اين كاربرد غلط , اصطلاح ديگرى باشد , كه عبارت است از : رفع القفّاز : دستكشها را بالا گرفت . چون اشـرافزادگان قرون وسطى در زمان مبارزه طلبى , دستكشهاى خود را روى زمين مى انداختند, وكسى كه آنها را بر مى داشت , همـاوردى با او را پذيرفته بود)
١٠٦٥	***سأله إذا جاء الجواب.***	سأله : هل جاء الجواب ؟	از او پرسيد , كه آيا جواب آمده است ؟
١٠٦٦	***شكا من تدهور صحته***	شكا تدهور صحّته	از نابسامان شدن وضع سلامتى خود رنج ميبرد
١٠٦٧	***الصحافي فلان غطّى مهرجان الشعر***	(هذا المصطلح قد لا يوجد له بديل في العربيّة)	روزنامه نگار (فلانى) كنگره شعر را پوشش خبرى داد
١٠٦٨	***علّقوا الإضراب***	أوقفوا الإضراب إلى حين	اعتصاب را تا مدّتى متوقّف كردند
١٠٦٩	***قاتل ضدّ الوثنية***	قاتل الوثنية	با بت پرستى به مبارزه برخاست
١٠٧٠	***قام الرئيس بزيارة إلى نظيره***	قام الرئيس بزيارة نظيره	رئيس (جمهور) از همتاى خود بازديد كرد

١٠٧١	***قدّم طلابنا امتحانهم***	خضعوا للامتحان , أو: تقدّموا إلى الامتحان	دانشجو يان ما در امتحان شركت كردند
١٠٧٢	***لعب دوراء***	مثّل دوراً , قام بدور , اضطلع بدور	نقشى ايفا كرد
١٠٧٣	***لم ولن نقبل الوضع***	لم نقبل هذا الوضع , ولن نقبله	اين وضع را تا كنون نپذيرفته ايم , واز اين پس هم نخواهيم پذيرفت
١٠٧٤	***مسئوليتنا أكبر من أيّ وقت***	مسئوليّتنا أكبر منها في أي وقت	مسئوليّت ما بزرگتر از آنست كه در هر وقت ديگر بوده است
١٠٧٥	***من جديد***	مجدّدا , أو: مرة ثانية	براى بار دوم
١٠٧٦	***المهمّ : ليس فقط أن يشفي أجسادنا , لكن أن يعزّز أماننا***	المهم : لا أن يشفي أجسادنا فقط (وحسب), لكن (بل) أن يعزّز أماننا	تنها اين مهمّ نيست كه بدنهاى ما را شفا دهد, بلكه بايد امانتى را هم كه بر عهده ماست عزيز بدارد
١٠٧٧	***نال التلميذ نقطة إضافيّة أنجحته***	نال التلميذ علامة إضافيّة أنجحته	دانش آموز نمره اى اضافى كسب كرد , كه به قبولى او منجر شد
١٠٧٨	***نشر هذه الرسائل , يشكّل سابقة دبلوماسية***	نشر هذه الرسائل سابقة دبلوماسيّة	انتشار اين نامه ها , در عرف ديپلوماتيك بى سابقه است
١٠٧٩	***نظرة تحليليّة على قانون التقاعد***	نظرة تحليليّة إلى قانون التقاعد	ديدگاهى تحليلگرانه به قانون بازنشستگى

١٠٨٠	***هذا المبنى يشكّل عائقاً أمام السيارات***	هذا المبنى يقف عائقاً أو يقوم عائقاً	اين ساختمان مانعى بر سر راه اتوموبيلهاست
١٠٨١	***هذا ما أراد الجاحظ إفهامه للقارئ***	هذا ما أراد الجاحظ أن يفهمه القارئ	اين چيزى است كه جاحظ خواست , خواننده آنرا بفهمد
١٠٨٢	***هذه المسألة ترتدي أهمّية كبيرة***	هذه المسألة ذات أهمّية كبيرة	اين موضوع , داراى اهميّت فراوان است
١٠٨٣	***هذه نقطة مهمّة***	هذه مسألة مهمّة أو ناحية مهمّة	اين امر موضوع مهمّى است
١٠٨٤	***هو كما الزهرة (بتقدير: هو كما تكون الزهرة)***	هو كالزهرة	او مثل ستاره زهره است
١٠٨٥	***الوضع الذي نعيشه***	الوضع الذي نعيش فيه	وضعى كه در آن بسر مى بريم
١٠٨٦	***الوظيفة الاجتماعية للكنيسة***	الكنيسة في وظيفتها الاجتماعية	كليسا در مسئوليّت اجتماعيش
١٠٨٧	***يتواجدون في المنطقة بكثرة***	(قد لا يوجد في العربية شيء مقابل هذا المصطلح)	در منطقه به وفور يافت مى شوند
١٠٨٨	***يعلّق المجلس أهمّية كبرى على إفادات القادة***	يولي المجلس إفادات القادة أهمّية بالغة	شورا , به توصيه هاى رهبران اهمّيت زيادى مى دهد

١٤. الألفاظ الفارسية الدارجة في البلدان العربية

	(أ)				
١٠٨٩	الأمد	امد (زمان)		الآهو	آهو
١٠٩٠	الأبد	آبريز		الأبريسم	ابريشم
١٠٩١	الإبريق	آبريز (آفتابه)		الأبهة	آب بها (جمال وزيبائى)
١٠٩٢	الإيوان	ايوان		الأرمغان	ارمغان (هديه)
١٠٩٣	الأرجوانى	ارغوانى		الأستاذ	استاد
١٠٩٤	الإستبرق	استبر (پارچه حرير)		الإسفند	اسپند (خردل سفيد)
١٠٩٥	(ب)				
١٠٩٦	البقلاوة	باقلوا		البابونج	پاپوش (نوعى كفش)
١٠٩٧	البابونج	بابونه (نوعى گياه)		الباذنجان	باذنجان
١٠٩٨	البرنامج	بارنامه		البازار	بازار
١٠٩٩	البيمارستان والمارستان	بيمارستان		الباشق	باشه (پرنده شكارى)

١١٠٠	البازركان	بازرگان		بخّ بخّ	پخ پخ (صوتی برای تحسین)
١١٠١	البخت	بخت		البخس	بخس (زمینی که بدون آبـــیاری کشاورزی شود)
١١٠٢	البريد	پست (از مصدر فارسی بردن)		البرستوك	پرستو
١١٠٣	البند	بند (پاراگراف)		البرشت	برشته
١١٠٤	البركار	پرگار		البرواز	پرواز (امروزه برای قاب عکس وچارچوب بکار می رود)
١١٠٥	الباك	پاك		البقشيش	بخش (انعام)
١١٠٦	البستان	بوستان		البنفسج	بنفشه
١١٠٧	البهادور	بهادر (پهلوان)		البهلو ل	بهلول، (أهل طنز وفكاهه)
١١٠٨	الباب	معرب ببا بمعنى در (در فارسی قديم)		البوتقه	بوته (بوته)
١١٠٩	البوز (الفم)	پوز		البيرقدار	بيرقدار، پرچمدار
١١١٠	(ت)				
١١١١	التخت	تخت		الترنجبين	ترنجبين

۱۱۱۲	التفاح	توپا (سیب در فارسی قدیم)		التنّوره	تنوره (دامن)
۱۱۱۳	(ج)				
۱۱۱٤	الجنزیر	زنجیر			
۱۱۱۵	الجام	جام (کاسه)		الجاه	جاه (مقام)
۱۱۱٦	الجرّة	کزه (کوزه)		الجلاّب	گلاب
۱۱۱۷	الجلّنار	گل نار(گل انار)		الجمجم	چمچم (نوعی کفش)
۱۱۱۸	الجاموس	گاومیش		الجناح	گناه
۱۱۱۹	الجوخة	کوچاه (حفره)		الجوارب	گورب (جوارب)
۱۱۲۰	الجواشیر	گاوشیر		الجوشن	جوشن (زره)
۱۱۲۱	الجناية	گناه		الجوهر	گوهر (سنگ قیمتی)
۱۱۲۲	(ح)				
۱۱۲۳	الحرباء	حربا (آفتاب پرست)			
۱۱۲٤	(خ)				
۱۱۲۵	خیار شنبر	خیار چنبر		الخام	خام (پوست دباغی نشده)
۱۱۲٦	الخاتون	خاتون (لقبی برای خانمها)		الخرج	خوره (خورجین)
۱۱۲۷	الخرضوات	خرده جات (اجناس خرده)		الخردة	پول خرد
۱۱۲۸	الخردة	خرده (اجناس		الخلخال	خلخال

		ريز)			
١١٢٩	الخشخاش	خشخاش		الخندق	كنده
١١٣٠	الخربز	خربزه		الخورنق	خرنگاه (محل غذا خورى شاه)
١١٣١	الخنجر	خنجر (معرب خونكار)		الخيار	خيار
١١٣٢	الخان	خان (سلطان)		الخيال	خوليا (وهم)
١١٣٣	(د)				
١١٣٤	الديك	ديگ (ظرف غذا)			
١١٣٥	الداية	دايه (قابله)		الدار صينى	دار چينى
١١٣٦	الديدبان	ديده بان		الدرب	مخفف دربند (راه باريك كوه)
١١٣٧	الدربان	دربان		الدرفس	درفش
١١٣٨	الدرز	درز لباس		الدرويش	درويش
١١٣٩	الدستور	دستور (دفتر ثبت اسامى لشكريان)		الدست	دشت
١١٤٠	الدفتر	دفتر		الدفّ	دف (از آلات موسيقى)
١١٤١	الدكّان	دكّان		الدلو	دول(ابزار آبكشى)
١١٤٢	الدهقان	دهگان (رئيس دهكده)		الدوغ	دوغ
١١٤٣	الديباج	ديبا (حرير)		الديجور	ديجور (ظلمت)

١١٤٤	(ر)			
١١٤٥	الرخ	رخ (در شطرنج)	الرزق	روزى
١١٤٦	الرشته	رشته	الرمق	رمه (گلّه)
١١٤٧	الرهبان	راه بان (راهنما)	الروزنامه	روزنامه (دفتر ثبت روزانه)
١١٤٨	(ز)			
١١٤٩	الزلاّبية	زولبيا		
١١٥٠	الزور	زور (قوّت)	الزاغ	زاغ (نوعى كلاغ)
١١٥١	الزبرج	زيبا رو	الزخرف	زيور
١١٥٢	الزرد	زره	الزرّافة	زرناپه
١١٥٣	الزلال	زلال	الزمزم	زمزم (بمعنى آهسته آهسته)
١١٥٤	الزنبرك	زنبورك (آلتى در ساعت)	الزنديق	زن دين (كسى كه در دين مثل زنان است)
١١٥٥	(س)			
١١٥٦	السالار	سالار (زعيم)	الساية	سايه
١١٥٧	السخت	سخت	السدير	سه دير (كاخى كه از سه قبّه تشكيل مى شد)
١١٥٨	الساذج	ساده	السراب	سراب (سر + آب)

١١٥٩	السربال	شروال (شلوار)		السراج	چراغ
١١٦٠	السرداب	سرداب(سرد + آب)		السرمد	سر+ أمد(امد بمعنى زمان) (الأبدي)
١١٦١	السرو	سرو		السكنجبين	سركه انگبين
١١٦٢	السلحفاة	سوله پای (پای در لاك : لاكپشت)		السلّ	سل (بيماری سل)
١١٦٣	السمندر	سمندل		السنباذج	سنباده
١١٦٤	السنبوسق	سنبوسه		السنجاب	سنجاب
١١٦٥	السنجق	سنجوق		السندان	سندان
١١٦٦	السنديان	سنديان(درخت بلوط)		السنطور	زنتور (آلتی در موسيقی)
١١٦٧	الساج	ساج (نوعی درخت)		السور	سور (ميهمانی)
١١٦٨	السيخ	سيخ		السيكاه	سه گاه(دستگاهی در موسيقی)
١١٦٩	(ش)				
١١٧٠	الشاقول	شاقول		الشيكران	شوكران (گياهی دارويی)
١١٧١	الشاكوش	چكش			
١١٧٢	الشاه بلوط	شاه بلوط		الشيء	معرب چی، مخفّف چيز
١١٧٣	الشاهنشاه	شاهان شاه		الشاه ين	شاهين (مرغ شكاری)

١١٧٤	الشاي	چاى		الشادور	چادر
١١٧٥	الشبذر	شبدر		الشيرازه	شيرازه (در كتاب)
١١٧٦	الشرشف	چارشب(مخفّف چادر شب: رو انداز)		الشاروف	جاروب (جارو)
١١٧٧	الشطرنج	شش رنگ (چون شش مهره دارد)		الشفع	چفت (جفت)
١١٧٨	الشلجم	شلغم		الشمعدان	شمعدان
١١٧٩	الشهيّ (اللذيذ)	شاهى (لذيذ وشاهانه)		الشهره	شاهراه (راه بزرگ)
١١٨٠	الشواظ	سوزا (شدّت حريق)		الشوربه	شوربا
١١٨١	الشوكة	شكوه (عظمت)		الشاهكار	شاهكار (دستگاهى در موسيقى)
١١٨٢	الشهدانج	شاه دانه		الشهترج	شاه تره (عرق گياهى)
١١٨٣	(ص)				
١١٨٤	الصتّ (جماعة من الناس)	معرب صد		الصدى	معرب سدا (صدا)
١١٨٥	الصرم	چرم		الصنج	سنج
١١٨٦	الصنجة	سنجه (ميزان)		الصهر	معرب شوهر (داماد)
١١٨٧	(ط)				
١١٨٨	الطبر	تبر		الطبرزد	تبرزد (نوعى

					شکر سفید)
١١٨٩	الطبرزين	تبرزين		الطباشير	تباشير (نوعی دوا)
١١٩٠	الطربوش	معرب سرپوش (بمعنی کلاه)		الطرخون	ترخون
١١٩١	الطراز	تراز		الطراز	(ترز: هيئت)
١١٩٢	الطازج	تازه		الطسمه	تاسمه (باریکه ای از چرم)
١١٩٣	الطلخ	تلخ		الطيلسان	تالسان(نوعی لباس مشایخ)
١١٩٤	الطنبور	تنبور (از ادوات موسیقی)		الطيهوج	تیهو (نوعی پرنده)
١١٩٥	(ع)				
١١٩٦	العرموط	انبروت (بمعنی گلابی)		العطش	معرب تش (مخفف تشنه)
١١٩٧	العسكر	لشکر			
١١٩٨	العصرونيّة	عصرانه			
١١٩٩	(غ)				
١٢٠٠	الغوغاء	غوغا			
١٢٠١	(ف)				
١٢٠٢	الفرسخ	فرسنگ		الفرمان	فرمان (عهد سلطان)
١٢٠٣	الفنجان	پنگان		الفهرس	فهرست
١٢٠٤	الفالوذج	پالوده		الفولاذ	پولاد

١٢٠٥	الفيروزج	پيروزه	الفيل	پيل
١٢٠٦	(ق)			
١٢٠٧	القبان	كپان (ترازو)	القرمز	قرمز
١٢٠٨	القلعة	معرّب كلات	القلّة	كلّه (سر كوه)
١٢٠٩	القمطرير (اليوم الشديد المظلم)	(معرب خم تاريك (قبّة الظلام)	القند	قند (معرّب كند)
١٢١٠	القهرمان	قهرمان , مركّب از قهر(عربى) , ومان (فارسى) , بمعنى صاحب	القوش	معرب مخفف كوچك
١٢١١	القيروان (جماعة من الخيل)	كاروان		
١٢١٢	(ك)			
١٢١٣	الكار	كار , شغل	الكبّة	خوراكى از برغل وگوشت (ازمصدر كوبيدن)
١٢١٤	الكشمش	كشمش	الكاغد	كاغذ
١٢١٥	الكأس	كاسه	الكركي	كركى (نوعى پرنده)
١٢١٦	الكركدّن	كرگدن	الكش	كيش در شطرنج (معرّب كشت بمعنى : قتل)

١٢١٧	الكشك	كشك		الكشكول	كشكول
١٢١٨	الكافور	كافور		الكلكون	گلگون (بمعنى سرخاب)
١٢١٩	الكمنجة	كمانچه		الكنار	كنار (بمعنى سدر)
١٢٢٠	الكوسج	كوسه		الكنز	گنج
١٢٢١	الكهرباء	كاه ربا (بمعنى برق)		الكوخ	كوخ
١٢٢٢	(ل)				
١٢٢٣	لا سيخ ولا كباب	نه سيخ (بسوزد) , نه كباب			
١٢٢٤	الليمون	ليمو		اللازورد	لاجورد
١٢٢٥	اللجام	لگام		اللعل	معرّب لال
١٢٢٦	اللوبياء	لوبيا		اللولب	لوله
١٢٢٧	(م)				
١٢٢٨	المقليد (ج : المقاليد)	كليد			
١٢٢٩	المرزبان	مرزبان		المارستان	مخفف بيمارستان
١٢٣٠	الماخور (مجلس الفسّاق)	مى خور		المرزنجوش	مرزنگوش (نوعى گياه)
١٢٣١	الموزج	موزه (كفش)		المشت	مشت
١٢٣٢	المهر	مهر		المهرجان	مهرگان

	(الخاتم)				
١٢٣٣	الموم (الشمع)	موم		الميناء (جوهر الزجاج)	مينا
١٢٣٤	(ن)				
١٢٣٥	النازيك	نازك			
١٢٣٦	النرجس	نرگس		النارجيل (جوز الهند)	نارگيل
١٢٣٧	النمبرشت	نيم برشته		النای	نای(نی) , (از آلات موسيقی)
١٢٣٨	الأنبج	انبه (نوعی ميوه)		النجار (الأصل والحسب)	نژاد
١٢٣٩	النسترن	نسترن		النشادر	نوشادر
١٢٤٠	النشا	مخفف نشاسته		النشوه (السكر)	نشوه (مأخوذ از نوشيدن)
١٢٤١	النعناع	معرّب نانه		النموذج	نموده (بمعنى نمونه)
١٢٤٢	النرد	نرد (نوعی بازی)		النيروز	نوروز
١٢٤٣	النارنج	نارنگ		النيزك (الرمح القصير)	نيزه
١٢٤٤	النيرنج (الحيله)	معرب نورنگ		النيلوفر	نيلوپر
١٢٤٥	(ه)				
١٢٤٦	الهاون	هاون		ياسمين	الياسمين
١٢٤٧	الهزار (العندليب)	مخفف هزار دستان		الهندام (الحسن القد)	معرب اندام
١٢٤٨	الهنداز (الحد و القياس)	اندازه			
١٢٤٩	(ي)				

١٢٥٠	الياسمين	ياسمين		اليباب	يباب (بمعنى خراب)

فهرس الألفاظ الفارسية

اشغالگران	۱۹۶
آشغالها	۲۸۰۵
آشفتگی	۴۳۳
اشیاء لوکس	۴۹۷
اصلاح خرابیها	۶۸۳
اصلاحات سازمانی	۶۷۱
اصول کتابداری	۸۲۸
اطلاع	۸۴
اطمینان دادن	۱۰۱
اظهار نظر	۱۱۲
اعتراض	۷۱۶
اعتصاب	۳۶۸
اعطاء	۹۴
اعطای صلاحیت	۷۱۴
اعطاي فرصت	۲۹۷
اعلاميه	۷۱۲
اعلان خبر مرگ	۳۰۳
اعمال شاقه	۶۹۹
اعمال فشار	۱۴۵
اغتنام فرصت	۷۵۴
افراد ذیربط	۱۲۹
افراط گرایان	۵۸۳
افراطگـرائی	۸۹۳

افروخته شدن آتش	۸۶۹
افزایش آشکار	۴۰۴
افزايش حملات	۸۸۶
افزون بر نیاز	۶۸۸
افسر چترباز	۸۹۶
افسردگـی	۹۹۱
افکار عمومی	۴۸۴
افکار منجمد	۴۹۶
اقتدار	۷۳۳
اقدام ، اعمال	۱۴۵
اقدام دوستانه	۴
اقدام نسنجیده	۲۵۱
آکنده	۵۵۹
اکیپ اسب سوار	۸۶۲
الاغ	۱۶۲۶
آلت دست	۵۴۰
الك بدست	۱۹۳۳
الماس	۴۱۱
المثـنى	۷۳۱
النگو	۱۲۹۹
آلودگـی	۸۱۴
آلودن	۲۰۷
آماج حملات	۸۱
آمادگی بدنی	۱۰۴۰

آمادگی کامل	۸۴۵
آماده باش	۸۴۶
آماده سازی	۳۲۲
آمار کلي	۶۸۸
آمپول	۱۷۲
امتياز گرفتن	۱۵۶
امضا کردن	۵۲۱
امور زیر بنائي	۶۴۲
آموزش همگانی	۵۱۰
انار	۲۰۴۰
انبار	۲۹۸
انبار مهمات ، زرّاد خانه	۸۴۸
انتقال آب	۸۳۱
انتقام	۹۱۳
انجام عملیات گمرکي	۳۳۱
انجمن	۱۸۰
انجمن اساتید	۷۳۸
انجمن دانشجوئی	۵۱۲
انحطاط وحشتناك	۴۵۷
انداختن ، طرد کردن	۱۵۱

بازنگری	۱۰۵
بازی کردن	۲۸۸
بازی یا سرگرمی مورد علاقه	۱۰۴۸
بازیافت	۲۷۶
بازیگر	۱۰۴۷
باشگـاه	۱۰۴۴
باشگـاه نظامی	۹۲۱
باطری	۸۰۹
باطل کردن	۴۹
باغ وحش	۸۰۵
بافتن مو	۴۹۱
باقلا	۱۳۸۸-۲۱۸۹
باقلوا	۲۱۸
بالا خانه	۲۴۷۵
بالاگرفتن	۵۳۴
بالکن	۳۱۵
بالنده	۷۷۳
بانك	۳۷۳
بایگانی	۲۱۳
بپا خیزی	۳۱۱
بتون	۲۰۱
بتون مسلح	۲۰۱
بچه ته تغاری	۲۱۵۰

بچه دار شدن	۹۹۹
بحبوحه	۵۴۸
بحث برانگیز	۲۲۲
بحث وبررسی	۱۵۵
بحث وجدل	۵۷۹
بحث وجدل	۶۲۷
بحران	۳
بحران سیاسي	۹۹
بحرکت درآمدن ، از جا کنده شدن و	۶۱۱
بخت آزمائی	۴۱۴
بخش	۴۰۵
بخش دولتی	۴۰۵
بخش ها	۲
بخشنامه	۶۶۲
بخشهای اقتصادی	۳۶۲
بخود پیچیدن	۹۹۸
بدار آویخته	۲۳۷۹
بدام انداختن	۳۷۶
بدان	۲۷۱۳
بدهي خارجي	۳۵۸
بدون هدف وبرنامه ریزی	۱۰۳

قبلی	
بذر	۸۳۵
برافراشتن	۳۳۴
برافروختن آتش	۴۳۳
برّاق کردن	۶۱۸
برانکارد	۱۰۰۲
برانگیختن	۵۲۷
برتری	۱۰۳۲
برخورد	۳۹۵
برداشت	۵۳۵
بردن	۱۰۳۴
بررسي کردن	۸۳۱
برطرف کردن	۴۵
برف	۱۷۰۲
برق رسانی	۸۳۵
برگه شناسائی	۶۹۳
برگـها	۱۶۷
برملا شدن	۵۸۵
برنامه	۳۳۹
برنامه ، نقشه	۶۵۲
برنامه ریزی	۵۳۲
برنامه ریزی مالی	۶۵۱
برنامه های آموزشی	۵۱۰

بيانيه مهم	۳۲۹
بيدار كردن مردم در سحر	۴۶۱
بيراهه ها	۲۰
بيسيم	۷۹۰
بيكار	۲۵۹-۲۰۹۹
بيكاري	۱۸۲
بيل	۱۳۲۱
بيمارستان	۹۶۳
بيماري	۹۸۱
بيمه درماني	۲۸۵
بيمه شده	۶۷۸
بين المللي كردن	۵۵
بينش	۴۳۴
بينش بسته ومحدود	۴۸۲
پا	۲۳۲۲
پا برهنه	۲۸۰۰
پاتك	۹۳۵
پادگان	۸۴۹
پارازيت انداختن	۸۸۵
پارتي بازي	۱۹۴
پارچه	۱۴۴۱
پارس سك	۲۰۱۶
پارلمان	۲۵
پاره كردن	۸۲۹
پاس دادن	۱۰۴۲
پاسخ	۱۱۵
پاسخگوئي	۴۰۹
پاسگاه	۸۶۰
پاشنه	۲۳۵۲
پاشيدن	۸۷۴
پاكت	۴۱۷
پالتو	۱۶۹۹
پايان نامه	۵۲۱
پايتخت	۲۱۸
پايگاه	۸۶۹
پتك	۵۱۴
پديده	۵۲۶
پذيرش	۱۸۶
پر	۱۳۰۶
پر	۱۸۶۲
پر كردن خلأ	۲۹۶
پر كردن شكاف	۳۱۶
پرانتز	۶۱۳
پرتاب سنگ	۵۵۵
پرتاب متبادل	۱۲۹
پرچم اسلام	۴۷۱
پرچم نيمه افراشته	۱۵۸
پرخوري	۹۶۲
پرداخت حقوق	۳۸۷
پرده	۵۶۲
پرده برداري	۹۹-۵۰۷
پرستاري	۷۶۸
پركردن	۵۳۰
پركنده	۱۹۲۰
پر هزينه	۳۱۹
پرواز	۸۵۵
پروانه	۲۵۸۵
پروانه كسب	۶۶۰
پرورش اندام	۱۰۳۶
پروژكتور رسانه هاي گروهي	۹۵
پروژه	۴۲۹
پرونده	۸۷
پزشك كشيك	۱۰۰۵
پزشكان	۹۷۳
پزشكي قانوني	۹۷۴
پژوهش	۴۶۷
پژوهشهاي هواشناسي	۷۵۸
پس انداز	۳۴۹
پس گرفتن رأي	۷۰۴

جايگزين شدن	٦٠٦
جبران خسارت	٣٩٧
جدال ومناقشه	٥٦٦
جدول فعاليتهاى روزانه	٨٣٣
جدّي گرفتن	٢٢
جراحت سطحي	٩٥٩
جريان برق	٨٠٩
جريمه ديركرد	٦٦١
جزئي وكلي	١٢٤
جست وخيز	٦٠٩
جشن عروسي	٢٥٤٧
جشن فارغ التحصيلي	٧٦٨
جعبه	٦٣٨
جغد	٢٤٥٤
جفت گيري	٦٠١
جلب اطمينان	٣٨٤
جلب توجه	٤٩٧
جلوگيرى	١
جلوگيرى كردن	٦١٧
جلوه گرى	٥٨٨
جمع بندى	٦٠٢
جناب رئيس جمهور	٥٤٥

جناح مخالف	٤٧٩
جنازه	١٨٦
جنبه هاى مثبت	٩٧
جنجال تبليغاتي	٧٢٣
جنگ رواني	٩٠٣
جنگ وكشتار	٩٢٠
جنگل	٢٦٤
جنگل حفاظت شده	٨٣٢
جنون جواني	٩٨٩
جهان سومي	٥٩٤
جهانگرائي	٥٩٥
جو	٢٠٠٢
جوالدوز	٢٠٥٦
جوان	٢٢١٦
جوانب سخن	٤٧٢
جوانه	٥٢٥
جوجه	٢١٦٩
جوك	٣٠٧
جوهر ، مركب	٤٤٣
جوى	١٤٧٢
جيب بر	٩٢٧
جيوه	٢٥٥١
چارپايان	٢٢٦
چارچوب	٤٣٢

اولويتها	
چارچوب مناقشه	٧٤٢
چاشت صبحگاهي	٣٧٦
چاقو	٢٥٠
چاقي	٩٣٧
چاله	٢٠٦٠- ٢٧٥٩
چاه	٢١٣١
چپ	١٩٥٥
چپگرا	٩١٠
چتربازان ، نيروهاى هوابرد	٨٩٦
چراغ	١٩٠٥
چراغ سبز	٩٦
چربي ، چاقي	٥٦٩
چرخ	١٨٩٧
چرخدار	٩٢٧
چرخه	٢٦٣٦
چرك	٢٠٧
چشم پوشيدن	٧٥٠
چشم گير	٣٦٩
چغندر قند	٤٠٠
چك	٣٧٥

خشك	۱۸۴۶-
	۲۴۷۹
خشم	۳۷
خصوصي سازی	۵۵۰
خط تلفن	۷۷۶
خط میانی	۱۰۲۲
خطوط داخلی	۷۸۷
خفگی	۹۵۱
خلاصه کردن	۶۵۰
خلوص	۱۰۰۳
خمیازه کشیدن	۵۳۱
خواب	۲۲۱۴
خواربار	۳۱۴
خواستگاری	۲۰۳
خوب	۱۹۴۴
خودداری	۷۴۸
خودکشی	۱۹۷
خورجین	۱۹۵۳
خوردگی	۱۰۰
خوش آمد گویی	۴۵۵
خون ریزی	۱۰۰۰
خیابان دو طرفه	۳۱۲
خیزش گازی	۷۹۹
دادگاه	۷۱۲
دارای ضمانت ,	۸۰۹

گارانتی	
داروخانه کشیك	۹۷۰
داغ	۲۲۲
داغ گذاشتن	۱۳۰۱
دام	۲۵۷
داماد	۹۹۸-۲۰۳۶
دامپزشك	۱۷۲۳
دامن	۴۹۱
دامن زدن،	۱۲۲
دامنه گفتگو	۸
دانه کوچك	۵۳۶
داور	۱۰۱۳
داوری	۷۱۱
دایره	۲۲۶۴
دبیر انجمن	۴۳۹
دبیر کل سازمان ملل	۵۹۴
دبیرخانه	۷۴۹
دخالت آشکار	۸۶۳
در آستانه	۵۱۷
در امان ماندن	۸۵۶
در برگرفتن ، دور زدن	۲۹۰
در حاشیه قرار دادن ، بیرون	۵۱۲

کردن از صحنه	
در دست اجرا، در حال انجام	۴۸۹
در شرف پایان	۵۱۷
در کام بردن	۸۱۳
در کمین نشستن	۵۸۲
در گیرودار	۵۳۴
در لاك فرورفتن	۱۳۱
در معرض وزش باد	۶۳۰
در نطفه خفه کردن	۶۳۳
در نهایت آمادگی	۸۴۵
در نوسان بودن	۶۴۱
درآمد	۳۴۱
درآمد روزانه	۶۹۷
درج نمودن	۵۰
درختکاری	۸۳۷
درخشش	۸۱۲
دردناك	۹۶۶
درشرف پایان	۵۱۷
درگذشت	۱۸۱
درگیر شدن	۳۱۹
درمانگاه	۵۷۶

دیدگاه	٥١۶
دیدگاه غیر محترمانه وتحقیر آمیز	٢٠٩
دیس غذا	٢١٨
دیسکت کامپیوتر	۴٩٠
دیگ	٢٢٢١
دیو جهل	٥٩١
دیوار	٢١۶٠
دیوار حمال	٢٠١
دیوان محاسبات	۶۴۶
دیوانه	١٣٠٧
ذخیره	٣٣٧
ذخیره سازی	٨٣٨
ذرع	١۴٢١
ذلت	٢٠٩٠
رئیس کولیها	٢۶٠٥
راجع ، مربوط	٢
رادیوگرافی	٩٧٥
راست	١٩٥٥
راستگرا	١٢٣
راه	-١۴٨٥ ١۶٧۶
راه پله	٢۴٢

راه وترابری	٢٨٩
راههای فاضلاب	١٨٧
راوی	٢٠٢
رأی دادن	۶٧٣
رأی گیری	٧٥۶
رئیس ستاد ارتش	٨٧٨
رئیس شورای محل (کدخدا)	۶٥٥
راه اندازی	٧٩٢
راهکار	٨٧٣
رایزنی فرهنگی	۶٢٠
ربایش	۶٢١
رتق وفتق امور	٣٨
رحل اقامت افکندن	٥۴١
رخداد	٥١٥
رخدادهای فرهنگی	٥١٥
رخنه	٢١
رخنه ، ورود غیر مجاز	٨٨٢
رخنه کردن	٨۶٥
رده شغلی	۶٨٥
رده های بالا	٣٥١

رسانه های گروهی	۴٧٩
رستوران	٩۶١
رسمی قطعی	۶٨٧
رشته ها	٢٢٥٢
رشد	٣٠٩
رشد ، گسترش	۴١٩
رصد کردن	٧٨٢
رطوبت	١٩٥٧
رعایت احتیاط	۴٣
رعب ووحشت	٣١٥
رفع بیکاری	٢٨٥
رفع ناهمواریها	٥٨
رفیق	٢٣۴٠
رقابت	١٠٢۶
رکورد جدید	٢٥٩
رکورد جهانی	١٠١٨
رنجش	٥۶٣
رهائی	٧۴
روابط	٢
روباه	٨۶٢-١٧٥٠
روپوش کابل برق	٢٧۶
روده ها	٢۶٥٢
روز افزون	٥۴

سبد	۵۶۸
سبزیجات	۳۷۹
سپری کردن	۴۷۶-۴۹۱
ستاد ارتش	۸۷۸
ستاره دنباله دار	۷۸۰
ستاره شدن ، کسب شهرت	۵۰۴
ستون	۸۹۱
ستون یاد بود مقام مادر	۵۰۷
ستون یادبود	۵۰۷
سحری خوردن	۴۶۱
سخت ، شدید	۹۱۲
سخنگو	۵۰۸
سر انگشت	۱۲۴
سر بزیر	۲۴۶
سر جمع بودجه	۶۹
سر لوحه	۳۱۸
سر نخ	۷۱۵
سرازیر شدن	۱۲۹۳
سرازیری	۵۰۲
سراسقف	۵۳۸
سرافکنده	۲۴۶
سرانجام	۱۱۷
سرباز گمنام	۱۳۶

سربازگیری	۱۲۹۳
سربالائی	۵۴۱
سرپنجه	۸۸۳
سرپوش	۲۰۹
سرپوش پلاستیکی	۸۲۹
سرپوش گذاشتن	۲۱۲۵
سرچشمه	۸۹۹
سرخوردگی	۹۴۴
سرد کردن	۱۷۹
سردرد	۹۶۵
سردرگمی	۸۷۲-۱۴۴۷
سرزنش	۲۹۴
سرزنش را متوجه کسی دانستن	۱۹۰۴-۲۱۹۳
سرکه	۱۵۲
سرکوبگرانه	۴۸
سرگرم کننده	۲۹۵
سرگرمی	۵۴۰
سرلوحه	۱۸۰۴
سرما زده	۱۰۴۸
سرمایه	۳۵۰
سرمایه گذاری	۴۱۲
سرنوشت	۲۸۸

سرود ملی	۲۷۷
سریال	۵۰۰
سریال تلویزیونی	۵۰۰
سزار	۵۹۷-۶۱۵
سزارین	۵۹۷
سست ، توخالی	۱۶۲
سطح	۲۵۷۷
سطل بی دسته	۱۵۱۴
سفره	۳۶۴
سفید کردن پوست	۹۳۹
سفینه	۷۸۸
سفینه فضائی	۷۶۵
سقط جنین	۹۴۳
سقوط , انهدام	۸۲۷
سکرتر	۷۰۰
سکّه ، ارز ، پول	۵۹۶
سکوت	۲۵۸۸
سگ هار	۷۲۹
سلاحهای شیمیائی	۸۹۰
سلام صبحگاهی	۵۴۴
سلام نظامی	۸۷۸

ها	
شکل گـیری	۸۱۷
شکوه	۳۵
شگرد	۱۲۷۴
شلغم	۳۰۷
شلنگ آب	۱۸۷
شلیك کردن	۸۷۶
شمارش معکوس	۸۰۴
شماره گذاری اتومبیل	۲۳۹
شناسنامه	۶۹۳-۲۱۶۸
شناگر	۱۰۱۹
شنزار روان	۵۵۶
شنود , استراق سمع	۹۲۹
شهاب سنگ	۷۷۹
شهربانی	۴۱۸
شهروندان	۴۴
شوخی	۲۹۵
شورای امنیت	۱۲۸
شورش، هرج ومرج	۱۲۷
شوك	۹۶۶
شوك الکتریکی	۲۶۵۵

شیپور	۱۵۴۷
شیر	۱۸۸۷
شیر فروش	۲۰۷۷
شیرده	۹۶۷-۱۴۵۱
شیرینی	۱۹۷
شیريني فروشي	۲۱۸-۲۸۲۹
شیشه	۵۵۵
شیطان	۵۷۲
شیعه کردن	۴۶۴
شیمیائی	۲۳۸۱
شیهه کشیدن	۷۹۱
شیوع	۹۸۷
صداقت	۸۶
صدای آب	۶۳۶
صدر	۳۸۳
صدور پروانه کار	۶۵۹
صرف نظر کردن	۷۴۹
صعوبات، موانع	۱۰۶
صف کشیدن	۱۰۶۴
صفوف مستحکم	۸۷۵
صنعتگران	۲۲۷
صوتی وتصویری	۴۷۹
صورت جلسه	۷۰۶

صید کردن	۳۷۶
ضد تانك	۸۶۷
ضد زلزله	۷۷۴
ضد زنگ	۲۳۴
ضد شورش	۸۷۵
ضد عفونی کردن (استرلیزاسیون (	۹۷۹
ضربه	۱۰۲۰
ضربه پذیر	۸۱
ضربه پـنالتی	۱۰۳۰
ضربه سر(هد(	۱۰۴۲
ضربه فنّی	۱۰۲۹
ضربه مشت	۱۰۳۸
ضمیمه کردن	۶۶۳
طائفه	۶۱۴
طبقات مردم	۳۰۲
طبقه عمده	۱۲۰
طبقه ها ، کشوها	۲۱۳
طبل زدن	۹۱۱
طرّاحي مد لباس	۲۴۱
طرح	۸۹
طرح توسعه	۴۱۲
طرد جناح مخالف	۱۵۷۰
طلا	۱۵۱-۲۵۳۹

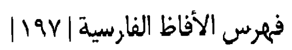
فرش	٧٣
فرضيه تكامل	٨١٧
فرهيختن ، تربيت كردن	٤٣٨
فرو دادن	٥٢٨
فرو نشاندن	١٧٩
فروپاشي	٤٨۶
فروشنده دوره گرد	٣٣٠
فروكش كردن	٤٣٣
فرونشستن	۶٣٩
فريب خوردن	٢٠٠
فساد	٢١١
فسخ قرارداد	٧٣٨
فسيل	٧٧٩-١٩۶٧
فشار	٩٣
فشار آوردن	٧٨۶
فشار خون	٩٧١
فشار دادن	٨٧٩
فشنگ	٣٢٢
فضا پيما	٧٨۴
فضاي باز	٨٥٩
فضاي مناسب	١۶٠
فعاليتهاي آتشفشاني	٧۶٠
فعاليتهاي مقدماتي	٨٣٥
فقيد گرانقدر	٢۶۶
فلاش دوربين	١٣٧
فلج	٩۶٣
فلج اطفال	٩۶۴
فلج شدن	٣٧٠
فنر	٥۶١
فوتبال	١٠١٣
فوري	١٠۴
فوق العاده (حقوق)	۶٨٥
فوق العاده تورم	۶٩٠
فوق ليسانس	٥٢١
فيلمهاي سحرانگيز	۶٠٨
قابل اعتماد	٨٩٣
قابل توجيه	٧٧٠
قابل فروش	٢٠۶٣
قابلمه	٣٨٢
قاچاق كردن	٣٥٩
قارچ	٢٢٢١
قاشق	١٥٩۶
قاطر	٢۶٨
قافله جهاني	۴٥۶
قالب شيريني	٢٧٧
قاليچه	٣٨٢
قانون با قيد دو فوريت	٧٣٥
قانون جنگل	٢۶۴
قانون عرضه وتقاضا	٣٨٩
قانونمند كردن	٥٠٩
قايم موشك	١٠١۴
قدر قدرتي	١٣٢
قدرت خريد	١۴٨٥
قدم	٣٩٢
قرار دادن (افكندن)	٥۴١
قرارداد	١۴٢
قراردادن كاري در سرلوحه اعمال	١٨
قرباني	٠
قرص نان	٣٥۴
قرعه كشي	۶٨٩
قسمت بيروني	٣١٨
قشلاق	٥٥٣
قطع جريان برق	٨٠٩
قطع كردن	١٧٨

کلاهك اتمی	۹۳۴
کلوپ	۵۳۸
کلیات پیشنهاد	۷۰۳
کلید	۶۹۱
کلیشه ای	۵۹۳
کلیه ها	۹۹۶
کم کردن	۴۳۰
کمد چهار کشوئی	۳۸۲
کمك مالی , خیرات	۱۸۰
کمکهای اولیه	۹۵۹
کمکهای غذائی	۱۵۲
کمونیستی	۱۴۹
کمیته	۷۴۴
کمیته ترافیك	۱۷۵
کمیته فنی	۱۰۴۰
کمیته مقدماتی	۶۴۷
کمیته نظارت	۶۶۴
کمیساریای عالی پناهندگان	۱۴۰
کمیسیون	۶۹۴
کمیسیون اقتصاد	۳۳۹
کمیسیونهای مجلس	۶۹۴

کنار زدن	۵۶۲
کناره گیری	۴۸۸
کنترل	۹۱
کنترل کردن	۵۳۳
کنتور آب	۳۸۸
کنتور برق	۴۱۰
کندی	۱۰
کنسرو کردن	۵۹۳
کنش وواکنش	۲۶۹
کنفرانس	۶۳
کنکاش	۴۶۷
کوبیدن (مواضع دشمن)	۸۶۸
کوبیدن ، آرد کردن	۳۸۱
کوتاهی	۹۹۰
کوته فکرانه	۱۶۴
کوتوله	۴۹۳
کوچ کردن	۵۵۳
کوچه های محله	۳۵۵
کود	۸۳۵
کورتاژ	۴۴۱
کورنر	۱۰۲۰
کوره	۱۹۲
کوزه	۶۱۲

کوهستانی	۸۲۲
کیسه کشیدن	۹۸۶
کیفیت بالا	۷۶۳
کینه توز	۳۹۴
گاز گرفتن	۵۹۲
گاز مایع	۱۹۰
گام بزرگ	۱۴۴۵
گامهای عملی	۲۶۰
گاو	۱۳۲۷
گپ زدن	۲۰۶
گچ گرفتگی	۴۹۵
گذاشتن ریش	۴۹۹
گذراندن	۹۵
گذشت سالیان	۴۷۳
گرافیك	۲۳۳
گرانقدر	۲۶۶
گرایش به فرانسه	۶۰۴
گرد وغبار	۱۱۸
گرداب	۹۰۳
گرداندن	۴۵۳
گردباد	۵۵۸
گردش کار	۳۴۵
گردش خون	۹۵۳
گردن	۵۴۹
گردنبند	۴۹۱

انتخابات	
مات كردن (در شطرنج(	١٠٤٣
مارك	٣٩١
ماشه	٨٧٩
ماشين نويسي	٦٧٦
ماشيني	١٧٥
ماكت ساختمان	٤٢٩
ماليات	٣٧٨
ماليات گمركي	٣٩٠
مالياتها	٣٥٣
مامائي	٧٦٨
ماندگار كردن , جاودان كردن	٤٥٠
مانع تراشي	١١٧
مانند كردن	٥٧١
مانورها	٩٣٢
مانورهاى آبى ـ خاكى	٨٤٧
ماهواره	٤٥٢
ماوراء بنفش	٧٦٢
مبادله	٣٢٧
مبارزه	١٠٤٥
مبتني بر تعصب	٢٥٦
مبذول داشتن	١٧٩
متراكم ، آكنده از حوادث	١٣٩
مترصد فرصت	٢٨٠
متصاعد شدن	٨٧٠
متصدى كارى شدن	١٣
متّصف شدن	٥١٦
متلاشي كردن	١٢٦
متمرّد	٧٢٦
متّهم	٧١٧
متوسل شدن	٧٤٠
مثال زدن	٥٦٤
مثلث	١٦
مجارى	٩٦٠
مجعّد ، پيچ خورده	١١١
مجموعه ، كلكسيون	٣٦٩
مجهّز كردن	٧٨٧
محاصره	٨٥٧
محال	٤٤٦
محصولات كشاورزى	٧٦٦
محفل شبانه	٦٢٠
محفوظ ماندن	٧٠٨
محكوم كردن	٢٢٧
محلّه	١٩٨
محلهاى تجارى	٣٩٧
محموله	٦٦٨
محموله پستى	٢٤٩
محيط (زيست(	٨١٩
مخازن آب	٧٦٩
مخفي ، نهان	٤٤٨
مخفي شدن	٨٥٧
مخفيانه	٨٦٠
مد لباس	٢٤١
مد نظر قرار دادن ، بحساب آوردن	٧٣٤
مد هاى لباس	٢٢٠
مدارك تحصيلي	٧٩٣
مدارك دانشگاهي	٧٩٣
مدارك مورد نياز	٦٦٧
مدال	١٠٤١
مداوا كردن	٦١٧
مدت اعتبار	٦٦٢
مدت نامعلوم	٧١٨
مدرنيسم	١٨٨
مدل	٢٣٧
مدير عامل بانك	٣٣٦



فهرس الألفاظ العربية

اقتراف الجريمة	٤٩٢
اقتراف الذنب	٢٧٤
الاقتصاص	٩١٣
اقتناص الفرصة	٢٨٠
الاكتئاب	٩٩١
الاكتظاظ	٢٨٤
الالتفاف	٢٨٩
الالتهام	٨١٣
الامتصاص	٥٠١
الانارة	٣١٢
الانتحار	٢٩٩
الانتكاس	١٥٩
انتهاز الفرصة	٦٢٨
انتهاز الفرصة	٧٥٤
الانحدار	٥٣٨
الانخفاض	٣٤٠
الاندساس	٨٦٦
الاندلاع	٨٦٩
الانزواء	٩٥٦
الانسحاق	٢٢١
الانسياب	٢٢٦
الانصياع	٦٧٥
الانضواء	٤٧١
الانعياد	٤٨٠
الانغلاق	٤٨٢

الانفصام	٩٨٨
الانفلاش	٦٠٧
الانقلاب	٦١٠
الانهمار	٦٣٢
الانهيار	٥١٤
البائع المتجوّل	٣٣٠
البادرة الودية	٤
البتر	١٧٨
البدانة	٩٣٧
بدل ضائع	٧٣١
البرعم	٥٢٥
البرقيّة	١٨١
البركان	٧٦٠
بساط البحث	٨
البصمة	٩
بصمة الإصبع	٤٣٦
بصمة الإصبع	٥٢٦
بصمة الإصبع	٧٠١
بصمة الإصبع	٧٦١
البطالة	١٨٢
البطولة	١٠١٠
البطيخ	٨٢٩
البعث	٥٢٧
بعيد المدى	٩١٨
بلا لـون ولا طعم	٦١٩

البلسم	١١
البلع	٥٢٨
البنى التحتيّة	٦٤٢
البهو	١٨٣
البوء بالفشل	١٤
البورصة	٣٢٨
البيئة	٧٦٢
البيان الخجول	٤٤
البيض	٥٢٩
التأبين	١٧٣
تأجيج النار	٤٣٣
التأرجح	٦٠
التأطير	٦٤٠
التأقلم	٤٣٥
التآكل	٧٥٧
التآمر	١٧٧
التأهّب	٨٤٦
التبادل	٣٢٧
التباطؤ	١٠
التبدد	٣
التبرّع	١٨٠
التبريد	١٧٩
التبرير	٦
التبغ	٨٣٠
التبني	١٣

البرمجة	٦٥١
البزق	١٤٥٤
البزقة	١٦٨٠
البس	٢٥٦٣
البسين	١٦٨٣
البصلة	١٤٠٣
بصمة الأصبع	٧٨٥
البضاعة	١٤٢٦
البطارية	٨٠٩
البطال	٢٠٩٨
البطة	٢١٦٧
بعيد المدى	٩١٨
البعير	١٦٩٩
البغل	٢٣٨٠
البقرة	٢٢٨
البقلاوة	٢١٨
البكالوريوس	٧٩٣
بكير	٢٧٤٩
بلاش	٢١٩٢
البلبلة	٣٦١
البلة	١٩٥٦
البلدية	٢٠٤
بلدية الحارة	٢٩٣
البناءة	١٥٠
البنيان	٣٧٢

البنية التحتية	٢٧٦
بو زهرة	١٧٤٩
البوالص	٦٧٨
البومة	٢٤٥٣
البويضة	٧٦٤
البيت البلاستيكي	٨٢٩
البير	٢١٣٠
البيضة	٥٦٨
البيطرة	١٧٢٢
التأخر	١٥٢
التأشيرة	٣٣
التألق	٤١١
التبصير	٢٥٩٨
التبن	٢٦١٧
تتويج اللاعب	١٠٤٧
التجنيد القسري	٨٨٣
تحت طائلة	٧٣٢
المسئولية	
التحذير	١١٧
التحرش الجنسي	٤٨١
التحسين	١٤٦
التحنيط	٩٤٦
التخدير الموضعي	٩٤٧
التخزين	٨٣٨
التخصيب	٧٧١

التخطيط	١٤
التخفيض	٣٩٢
التخلص	١٦٦
التدبير	٤٨
التدخل	٨٨٠
التدريع	٨٦٧
تدريع وسائط النقل	٨٩٨
التدهور	٣٨٤
التراب	١٢٦٤
الترابط	٣٩
التراتب	٣٢١
التراجع	٣٢٨
التراوح	٦٤١
التربص	٥٨٢
التردي	٧٧
الترس	٤٥٥
الترميد	٢١٤
الترميز	٧٨٥
التزكية	٧٢٠
التزلج	١٠٤٨
التزمير	٢١٩
تسجيل النقاط	١٥٦
التسديد الرأسي	١٠٤٢
التسعير	٤١٥
تسليط الأضواء	١٧

العوم	٢١٦٧
العيارات النارية	٤٥٥
الغارات الجوية	٨٥٦
غاز البترول	١٩٠
الغراب	١٢٨٠
الغرافيك	٢٣٣
الغرامة	٦٦١
الغربال	١٥٥٩
الغربلة	٨١١
الغرسة	٨٣٧
الغرض السلمي	٧٩٧
الغرفة المعقمة	٩٧٩
الغرقان	٢١٤٥
الغزال	١٩٧٠
غسالة البطن	٢١٤٩
الغطاء	٢٠٩
غطاء السيارة	٨٧٠
غلاء المعيشة	٦٩٠
الغلاف	٢٧٦
الغلط	٢٧٤
الغيابي	٧١٧
الغيرة	١٢٥٥
الغيمة	١٧٤
الفئة	١٩٦
الفأس	٨٤٣

الفائت	٤٠٤
الفائدة	٣٢٩
فائق النقاء	١٠٠٢
الفاتورة	٣٩٩
الفاخورة	٢٤٦١
الفار	١٤١٣
الفارغ	١٨٦١
الفاشية	١٣١
الفاضي	١٦٦١
الفحص	٦٦٨
الفحص الطبي	٩٨٥
الفحص المخبري	١٠٠٧
الفحم	٩٥٠
الفحمة	١٩٣٦
الفخ	٢٥٧
الفخامة	١١٣
الفراشة	٢٥٨٤
الفرامل	٢٥٤
الفرخة	٢١٦٨
الفرع	٧٨٧
الفرن	٣٨٢
الفروج	٦٥٩
الفريق	١٠٢٣
الفريك	٢٦٧٠
الفزعان	١٨٠٣

الفستق	٨٠٥
الفشخة	١٤٨٥
الفشط والهشط	٢١٧٦
الفشل	١٤
الفص	٢١٧٧
الفصيل	٨٦٢
فصيلة الدرك	٨٦٤
الفضة	١٥٧٠
الفضيحة	٢٩٠
الفطن	٢٢٦٠
الفم	٢١٦٥
الفول	١٣٨٨
الفولة	٢١٨٨
الفوهة البركانية	٧٦٥
الفيلا	٢٤٢
القبة	١٦٥٢
القبضة الحديدية	٣٨٣
القبضة اليسرى	١٠٣٨
القدرة	٢٢٢٠
القدرة الشرائية	٣٩٢
القرد	١٥٦١
القرش	١٥٢٨
القرصنة الثقافية	٤٩٠
القرعة	١٧٨٠
القرقعة	٢٦٠٥

فهرس المصادر

ــ روزنامه ها ومجلات وبرنامه هاى راديو تلويزيونى عربى لبنان (مورد استفاده در بخش الفاظ وجملات عربى فرهنگ)

ــ معجم " درر الكلام في أمثال أهل الشام " ــ منير كيال ــ مكتبة لبنان ناشرون ـ بيروت ــ ١٩٩٣ (مورد استفاده در بخش امثال عاميانه)

ــ معجم الأمثال اللبنانية الحديثة ــ أنيس فريحة ــ مكتبة لبنان ــ ١٩٩٥ (مورد استفاده در بخش امثال عاميانه)

ــ معجم الألفاظ الفارسية

المعربة ــ السيد ادّى شير ــ مكتبة لبنان ــ ١٩٩٠ (مورد استفاده دربخش واژه هاى فارسى معرب)

ــ مقالة " تشويه الفصحى بالعبارات الاجنبية والأمية ــ الأب كميل هشيمة اليسوعي ــ سال هفتاد ــ جزء اول ــ ١٩٩٦ (مورد استفاده در بخش غلطهاى شايع در رسانه هاى عربى)

ــ " الحافظ الشيرازي ، شاعر الغناء والغزل في ايران " ــ دكتر ابراهيم أمين الشواربي ــ دار الروضة ــ لبنان.

ــ المشكلة اللغوية العربية ـ سمر روحي فيصل ـ دار جروس برس ـ طرابلس ـ لبنان ـ ١٩٩٢ .

ــ لغات عربية ــ دكتر أمين البرت الريحاني ــ دار الجديد ــ بيروت ــ ١٩٩٤.

ــ الإتقان ــ السيوطي ــ عالم الكتب ــ بيروت.

ــ نحو بلاغة جديدة ــ دكتر خليل كفوري ــ منشورات نداف ــ لبنان ــ ١٩٩٤.

ــ مقالات مجلة " الدراسات الأدبية " ــ لبنان.

ــ قطاع تيار التفاعل بين الأدبين الفارسي والعربي ــ د. صلاح الصاوي ــ مؤسسة الهدى ــ بيروت ــ ١٩٩٠ .

ــ التشيع بين جبل عامل وايران ــ علي مروّة ــ رياض الريس للكتب والنشر ــ بيروت.

ــ تيارات ثقافية بين العرب والفرس.

ــ ضحى الإسلام ــ د. أحمد أمين ــ لجنة التأليف والترجمة والنشر ــ ثاث هفتم ــ قاهره ــ البصاير والنظاير ــ ابو حيان التو